

can-am™



2012

**Operator's
Guide**

**Includes
Safety, Vehicle
and Maintenance Information**

OUTLANDER™ 800R/1000

全地形车
使用手册

⚠ WARNING

Read this guide thoroughly. It contains important safety information. Minimum recommended operator's age: 16 years old. Keep this Operator's Guide in the vehicle.

2 1 9 0 0 0 8 1 3

△ 警告

操作你的车可能是危险的。如果你没有采取适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时，例如转弯和爬山或越过障碍物时出现。

为了你的安全，了解和遵从包含在这本操作员手册内的所有警告和你的车上警告标签。没有遵守这些警告可能会引致严重受伤或死亡！

任何时间都要保持本操作员使用手册在车上。

△ 警告

漠视在本操作员使用手册内、有关安全视像带内和产品上警告标签的任何安全预防措施和指引都可能引致受伤包括死亡的可能。

△ 警告

这车可能超过你以前驾驶其他车的性能。需要一些时间来熟悉你的全地形车。

加州提议 65 警告

△ 警告

这产品包含或排放加州已知的化学物引致癌症或先天缺陷或其他生殖的损害。

以下注册商标其所有权属于庞巴迪休闲娱乐产品有限公司：

在加拿大，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BPR）分配的。

在美国，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品（美国）有限公司（BPR US Inc.）分配的。

Can-Am™
TTI™

D.E.S.S.™
XPS™

Outlander™
DPS™

Rotax®

此手册包含以下公司的注册商标：

- Garmin®, Garmin logo, City Navigator®, MapSource™是Garmin Ltd或其附属公司注册商标。
- MicroSD™ 和SD™是SanDisk或其附属公司注册商标。

®™和庞巴迪有限公司标志是庞巴迪休闲娱乐产品公司或其附属公司的注册商标。

©2011 庞巴迪休闲娱乐产品公司和庞巴迪有限公司。版权所有。

前言

恭喜你购卖了 Can-Am 全地形车。庞巴迪的质量保证和授权的代理商网络能提供你可能需要的零部件、维修或配件。

你的代理商能保证你满意，他们曾受训执行初步安装、检查和最后调试才把车交给你。如你需要更多的维修信息，请向代理商查询。

在交付车辆时，会告知你保修范围和你需要签署交付检查表来确保你的新车已准备好至你完全满意。

出发前要知道

要学习怎样减少你和其他人受伤或死亡的风险，在操作车辆前阅读操作员使用手册。

亦要阅读所有在你的全地形车上的安全标签和观看安全 DVD 光碟。

这车只在公路以外使用，它主要是一般的娱乐使用，但它也可用于工作用途。

这车辆是 G 类型，总是遵从年龄的建议：
- 16 岁以下的人不应操作这车辆。

如不遵守本操作员使用手册包含的警告能导致严重受伤或死亡。

培训班

没有适当指导永不操作这车辆。参加安全驾驶培训班。所有操作员应从合格的导师接受培训。

有关全地形车安全详情，请查询你的 Can-Am 代理商在你的地区有否这些培训班。

只是美国和加拿大：联系美国特殊车辆协会 1 800 887-2887 或在加拿大联系加拿大安全委员会 1 613 739-1535。

安全信息

安全信息种类，它们像什么和怎样使用在本手册上用以下符号作解释：

△ 警告

表示一个潜在的危险情况，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

△ 小心 表示一个潜在的危险情况，如不能避免，会引致轻伤或中等伤害。

留心： 表示一个指引，如不遵从，会引致严重损坏车辆部件或其他财产。

有关本操作员使用手册

本操作员使用手册是准备让物主/操作员熟识新车各种控制器、维护和安全驾驶指引。正确使用本产品，本手册是不可缺少的。

注意本手册有几种语言供使用。如果有出现歧义，则以英语版本为准。

保持本操作员使用手册在车辆上，你可能会参考例如保养、故障查找和其他说明等事项。

如你需要观看和/或打印额外的英文使用说明书，你可以浏览以下的网址 www.operatorsguide.brp.com。

包含在本手册里面的资料在手册付印时是正确的，不过庞巴迪休闲娱乐产品有限公司(BRP)的政策是不断改良其产品，而不会承担责任要将改良的部件安装在已经出厂的产品上。因为会有更新，生产的产品与本手册的描述和规格之间可能会有所不同。因为 BRP 对产品的质量和创新，有持续的承诺，所以 BRP 保留权利随时停产某些型号或更改规格、设计、型号或特点而不会招致任何责任。

当车辆在出售时，本操作员使用手册和安全 DVD 光碟应保留在车辆上。

当阅读本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險情况，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

目录

前言	1
出发前要知道	1
安全信息	1
有关本操作员使用手册	2

安全信息

概括的预防措施	8
避免一氧化碳中毒	8
避免汽油火灾和其他危险	8
避免受到热的零件烫伤	8
配附件和修改	8
特别安全信息	9
操作警告	12
骑车前检查	38
骑车前检查清单	39
骑全地形车	41
衣服	42
休闲娱乐骑车	43
环境	43
设计限制	44
越野操作	44
骑车技巧	44
运载货物和工作	52
用你的车工作	52
运载物品	52
牵引拖车	53
重要的产品上标签	54
悬挂标签	54
车辆安全标签	55
符合标签	58
技术资料标签	58

车辆资料

控制器	60
1) 油门杆	60
2) 左边制动杆	61
3) 停放制动器	61
4) 制动踏板	62
5) 变速杆	62

控制器 (续上)

6) 点火开关和钥匙	63
7) 多功能开关	64
8) 两轮驱动/四轮驱动选择开关	66
9) 绞盘控制开关	67
多功能仪表	69
多功能仪表描述	69
多功能仪表特点	71
多功能仪表设定	72
设备	73
1) 操作员座位	74
2) 脚销钉	74
3) 12 伏电源插座	74
4) 后储物室	74
5) 货物架	75
6) 拖车挂钩	76
7) 工具包	76
8) 绞盘遥控	76
9) 绞盘	77
10) 导索滚筒	77
燃油	78
推荐的燃油	78
车辆注油程序	78
磨合期	79
磨合期操作	79
基本操作步骤	80
起动发动机	80
换档	80
停止发动机和停放车辆	80
特别步骤	81
如果有水在无级变速箱做什么	81
如果有水在空气滤清器壳做什么	81
如果车辆翻倒做什么	82
如果车辆浸没水中做什么	82
调整你的车辆	83
悬挂调整	83
辅助转向调整 (DPS)	83
车辆运输	85

维护保养

磨合检查	88
维护保养时间表	90

保养程序	92
空气滤清器	92
机油	94
机油滤清器	96
散热器	96
发动机冷却液	97
消声器火花制止器	99
无段变速箱空气滤清器	101
齿轮箱油	101
油门钢绳	103
火花塞	105
电瓶	105
保险丝	106
灯	108
传动轴套和保护罩	109
车轮和轮胎	110
悬架	111
制动器	112
燃油箱通气口滤清器	113
车辆护理	114
操作后护理	114
车轮清洁和保护	114
储存和季节前准备	115

技术资料

车辆识别	118
车辆识别号码	118
发动机识别号码	118
噪音排放控制系统法规	119
欧盟符合声明	120
规格	121

寻找故障

寻找故障指引	128
多功能仪表信息	132

保用保证信息

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司(BRP)的美国和加拿大有限限制保修保证:

2012年CAN-AM™ 全地形车	134
BRP国际有限限制保修保证: 2012年 CAN-AM™ 全地形车	139
BRP欧洲和俄国经济地区和土耳其有限限制保修保证: 2012年 CAN-AM™ 全地形车	150

客户信息

私隐资料	150
地址/物主更改	151

安全信息

概括的预防措施

避免一氧化碳中毒

所有发动机废气含有一氧化碳，一种致命的气体。吸入一氧化碳能引起头痛、晕眩、昏昏欲睡、恶心、混乱和最后死亡。

纵使你看不见或嗅到任何发动机废气，一氧化碳是一种无色、无臭、无味的气体可能会出现。死亡程度的一氧化碳能快速集聚，和你很快被克服及不能够救你自己。在密封或通风差的地方死亡程度的一氧化碳也能持续数小时或数天，如你感受到任何一氧化碳中毒的征兆，立即离开该地方，呼吸新鲜的空气并寻求治疗。

要避免一氧化碳的严重受伤或死亡：

- 永不在通风差或部分密封的地方例如车库、车棚或大车库运行车辆。纵使你尝试用风扇或打开窗和门来将发动机废气通风，一氧化碳能快速达到危险程度。
- 永不在废气会从窗或门被抽入屋内的外面运行车辆。

避免汽油火灾和其他危险

汽油是高度易燃和具爆满性。燃油蒸气能散开和被一个火花或很多尺外的发动机火花所燃点。为减少火灾或爆炸的风险，遵从这些指引：

- 只使用认可的红色汽油容器储存燃油。

- 永不注油在车上的汽油容器，一个静电火花可能燃点燃油。
- 严格遵照燃油章节内的注油指引。
- 如果燃油箱盖没有适当关上，永不起动或操作发动机。

汽油是有毒的和能引致受伤或死亡。

- 永不用你的口来虹吸汽油。
- 如果你吞下汽油或溅入眼睛内或吸入燃油蒸气，立即看医生。

如果汽油溢到你身上，用肥皂和水彻底地冲洗并更换你的衣服。

避免受到热的零件烫伤

在操作期间，排气系统和发动机会变热。在操作期间或操作后短时间内，避免碰触以免烫伤。

配件和修改

不要做未经授权的修改，或使用不是庞巴迪公司核准的配件。因这些更改未经过庞巴迪公司测试，会增加意外或受伤风险，和这样会使车辆变成非法使用。

联系你的授权 Can-Am 代理商查询有关你的车辆可选购的配件。

特别安全信息

这车辆并不是一件玩具，并在操作时会有危险。

- 这车辆操作时与其他的车辆例如摩托车和汽车不同。如果你没有采取适当的预防措施，碰撞或滚动翻转可能会快速发生，甚至在例行的操作时例如转弯、爬山或越过障碍物时出现。

如果你不遵守这些指引，会导致严重受伤或死亡：

- 仔细阅读这本操作员使用手册和所有产品上的警告标签，并遵守所描述的操作步骤。操作车辆前观看和留意安全录像带。
- 这是一辆不在公路上行驶的高性能全地形车。无经验的驾驶员可能忽视风险和在任何的地形环境特别的行为令他吃惊。
- 总是遵守年龄的建议：16 岁以下人士应永不操作这车。
- 没有载上合规格和合适尺寸的头盔及其他需要的骑车衣服，不要操作这车。详情参阅骑车章节之骑车衣服。
- 永不乘载一位乘客在这车辆上，这车是设计给一个驾驶员。不要做任何修改来载乘客或用行李架载乘客。
- 这车不是设计在铺设的路面上操作，如你必须短暂时间用在这路面，避免突然转向、加速和刹车，减慢你的速度。
- 这车不是设计在公路或高速公路上操作（在大部分地方，这是非法的做法）。骑车在公路或高速公路上会导致与其他车辆相撞。
- 如果你是疲倦、生病或受药物或酒精影响，永不驾驶此车辆。在这情况下你的反应时间和判断会大受影响。
- 永不要尝试做前轮离地平衡技术，跳跃或其他特技。
- 永不要超速，总是在地形、能见度和操作情况及你的经验使用合适的速度。
- 当在不熟悉的地形上操作时，总是慢速和特别小心前进。操做这车时总是留心变更的地形。
- 永不在过度粗糙、滑或松动的地形操作直至你学习和实习所需要的技巧来控制此车在这种地形上。总是特别小心在这种地形上。
- 总是遵从本手册随后所述的转弯适当的步骤，尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。不要用过高速度转弯。
- 永不操作这车辆在太陡峭的山如这车不能上或超越你的能力。

- 总是遵从本手册骑车技术所述的爬山适当的步骤，在开始爬任何山之前小心检查地形。永不爬上过分滑或松动表面的山，永不用高速爬过山顶。
- 总是遵从本手册骑车技术所述的下坡和刹车适当的步骤，在开始下坡之前小心检查地形。永不用高速下坡，避免在下坡时倾斜往一边太急。尽可能直线下坡。
- 总是遵从本手册骑车技术所述的横过山的一边适当的步骤。避免过分滑或松动表面的山。永不尝试将车在任何山上打圈直至你已熟习本手册所述在平地打圈的技巧。如果可能，避免在陡峭的山边上横过。
- 当爬上一个山时，如果你的车熄火或溜后，总是使用合适的步骤。要避免熄火，爬山时使用适当的档位并保持平稳的速度。如果熄火或溜后，遵从本手册骑车技术所述的刹车特别步骤。
- 在新的地区操作前，总是检查有否障碍物。永不尝试越过大的障碍物，例如大石或倒下的树木。总是遵从本手册骑车技术所述的越过障碍物适当的步骤，
- 当车打滑或滑行时，总是要小心，在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。
- 永不在快速流动的水或水深地方操作此车。水不应超过搁脚板。记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。离开水后测试制动器。如有需要，使用几次制动器让摩擦力把制动磨擦块弄干。让刹车有更长的距离。
- 总是要记住刹车距离会因为，但不限于，天气和地形环境、刹车系统和轮胎情况、车辆速度和姿势、车辆负载包括拖车而容易受到影响。记住按照情况调节驾驶。
- 永不超过这车的指定的载重量包括操作员、所有其他负载和加上的配件。货物应适当地分布和绑紧。减慢速度和遵从本手册的载货或拖车说明步骤，让刹车有更长的距离。
- 驾驶前总是检查和确认你的车辆安全操作情况。参阅在本操作员使用手册之驾驶前检查章节。总是遵从本手册所述的检查和保养步骤。参阅维护保养章节。
- 总是保持正确的轮胎压力。当更换轮胎时，只使用推荐的轮胎尺寸和种类。有关轮胎资料，参阅本手册之规格。
- 驾驶你的车辆在环境下太快时可能导致受伤。只采用足够的油门来安全前进。统计显示高速转弯通常导致不幸事故或受伤。总是记住这车辆是重的！如果它倒下，它的重量可能将你困住导致受伤。

- 这车辆不是设计给跳跃，也不能完全吸收在跳跃操作时所产生的大冲击能量，它会传递到你这操作员的身上。执行前轮离地平衡特技能引致车辆翻筋头在你身上。这两种做法有一个高风险和在任何时间应该要避免。
- 这车辆的轮胎是不适合在铺设的路上使用。这车辆也没有配备后差速器（后轮总是在同一速度旋转）。为了这些原因，铺设的路会严重影响车辆的操纵和控制。

操作警告

以下的警告和它的格式是按照美国消费者产品安全委员会要求并需要印在所有全地形车操作员使用手册上。

注意： 以下的插图只是一般性表示，你的型号可能会不同。

△ 警告



潜在的危險

没有适当指引操作此车。

什么会发生

如果操作员不知道怎样正确操作这车在不同的环境和不同的地形下，发生意外的危险会大大增加。

怎样避免危险

初学或无经验的操作员应完成一个培训班。他们应定期地实习在培训班所学的技术和本手册所述的操作技巧。

有关培训班更多资料，请联系授权的 Can-Am 代理商。

△ 警告



潜在的危險

没有遵守这车的年龄建议。

什么会发生

没有尊重这年龄建议会导致儿童严重受伤或死亡。

纵使一个儿童可能在这车建议的年龄范围内，他可能没有这技术、能力或判断能力来安全操作这车，并可能牵涉到严重意外事故。

怎样避免危险

16 岁以下儿童不应操作此车。

△ 警告



潜在的危險

在这车上搭载一位乘客。

什么会发生

降低你的平衡和控制这车的能力。

可能发生意外，导致你和你的乘客受伤。

怎样避免危险

永不搭载乘客。纵使用一张长座位提供不妨碍操作员动作，但是此车不是设计来搭载乘客。

△ 警告



潜在的危險

让乘客坐在这车辆上任何的位置。

什么会发生

让乘客坐这车会：

- 削弱车辆稳定性，这会导致失控。
- 冲击在硬的表面导致乘客受伤。
- 引起意外事故，导致你和你的乘客受伤。

怎样避免危险

这车是设计供一位操作员。永不让任何乘客坐在车上。

△ 警告



潜在的危險

在公共街道、道路或高速公路上操作这车。

什么会发生

你可能与其他车辆碰撞。

怎样避免危險

永不在公共街道、道路或高速公路上操作这车，即使是肮脏或铺碎石的路上。很多州在公路或高速公路上操作这车是不合法的。

△ 警告



潜在的危險

骑乘这车没有穿着认可的头盔、护目镜和保护衣服。

什么会发生

- 骑车没有认可的头盔增加在意外事故中严重头部受伤或死亡的机会。
- 骑车没有护目镜能导致意外事故和增加在意外事故中严重受伤的机会。
- 骑车没有保护衣服增加在意外事故中严重受伤的机会。

怎样避免危险

总是戴上认可的合适头盔。你亦应穿戴：

- 护目镜或面罩
- 硬的颈护罩
- 手套和靴
- 长袖衬衫或夹克
- 长裤

△ 警告



潜在的危險

在喝酒或服药后骑乘这车。

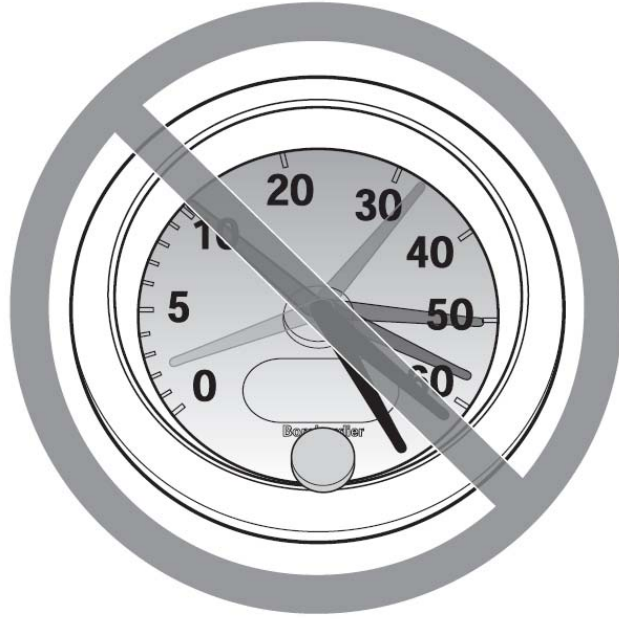
什么会发生

- 会严重影响你的判断。
- 会令你反应更缓慢。
- 会影响你的平衡和观察力。
- 会导致意外事故或死亡。

怎样避免危险

在受到酒精或药物影响下，永不骑乘这车。

△ 警告



潜在的危險

用过高速度操作这车。

什么会发生

增加失去这车控制的机会，导致意外事故。

怎样避免危险

总是用适合该地形的速度、能见度、操作环境和你的经验驾驶。

△ 警告



潜在的危險

尝试做前轮离地平衡技术、跳跃和其他特技。

什么会发生

增加意外事故的机会，包括翻车。

怎样避免危险

永不尝试做特技，例如前轮离地平衡技术或跳跃。不要尝试卖弄技巧。

△ 警告

潜在的危險

操作前没有检查车辆。

没有适当保养车辆。

什么会发生

增加意外事故或设备损坏的可能性。

怎样避免危险

驾驶前总是检查你的车辆确保车辆是在安全操作状态。

总是遵从本操作员使用手册所述的检查保养步骤和维护时间表。

△ 警告

潜在的危險

在结冰的水道上骑车。

什么会发生

如果车辆突破冰块，可能导致严重受伤或死亡。

怎样避免危險

在你确定冰块有足够厚度和硬度来承托车辆和它的负载，及车辆移动时产生的力量之前，永不在结冰面上骑车。

△ 警告



潜在的危險

在操作期间操作员的手离开手把。

什么会发生

甚至离开一只手或一只脚都能降低控制这车的能力或会导致你失去平衡和跌落车。如你从脚踏离开一只脚，你的脚或腿可能碰触后轮，这会令你受伤或发生意外事故。

怎样避免危險

在车辆运行时，操作员必须总是保持双手在手把上和双脚在脚踏上。

△ 警告



潜在的危險

当在不熟识的地形操作时没有特别加强警戒。

什么会发生

你可能遇到隐藏的石头、隆起物或窟窿，没有足够时间反应。
可能导致翻车或失控。

怎样避免危险

当在不熟识的地形操作时，慢速前进和特别小心。
当操作车辆时，纵是警觉改变的地形情况。

△ 警告



潜在的危險

当在过分粗糙、滑的或松动的地形操作时没有特别加强警戒。

什么会发生

会引致失去牵引力或车辆失控，导致意外事故，包括翻车。

怎样避免危險

不要在过分粗糙、滑的或松动的地形操作直至你学习和实习所需的技巧在这些地形来控制此车。

在这类地形总是要特别小心。

△ 警告



潜在的危險

不适当拐弯。

什么会发生

车辆可能失控，引致撞车或翻车。

怎样避免危险

总是遵从本操作员使用手册所述的转弯适当步骤。尝试在较快的速度转弯前，先实习在慢速转弯。

不要以过高的速度拐弯。

△ 警告



潜在的危險

在过分陡峭地山上操作。

什么会发生

车辆在过分陡峭地山上比在平地或小山上较容易翻车。

怎样避免危險

永不在太陡峭山上或超越你的能力操作这车。

在尝试爬较大的山之前，在小山上实习。

△ 警告



潜在的危險

不适当地爬山。

什么会发生

会引致失控或导致车辆翻车。

怎样避免危险

总是遵从本操作员使用手册所述的爬山适当步骤。

永不爬上过分滑的或松动表面的山。

将你的体重移前。

永不突然加大油门或突然换档。车辆会向后翻筋斗。

永不用高速越过任何山的顶部。一个障碍物、一个暴跌或其他车辆或人可能在山的另一边。

△ 警告



潜在的危險

不适当地下坡。

什么会发生

会引致失控或导致车辆翻车。

怎样避免危險

总是遵从本操作员使用手册所述的下坡适当的步骤。

注意：当你下坡时，刹车需要特别的技巧。

在开始下坡之前总是小心检查地形。

将你的体重移后。

永不用高速下坡。

避免以引致车辆太急倾斜往一边的角度下坡。尽可能直线下山坡。

△ 警告



潜在的危險

不适当地横过山坡或在山上转弯。

什么会发生

会引致失控或导致车辆翻车。

怎样避免危险

永不尝试在任何山上将车打圈直至你已熟习本操作员使用手册所述在平地打圈的技巧。当在山上转弯时要十分小心。
如有可能避免在陡峭的山边上横过。

当在山的边上横过时：

总是遵从本操作员使用手册随后所述的适当步骤。
避免过分滑的或松动表面的山。
操作员必需将他的体重移向车辆上坡的一边。

△ 警告



潜在的危險

当爬上一个山时，熄火、溜后或不适当地下车。

什么会发生

会导致车辆翻转。

怎样避免危险

当爬山时使用合适档位和保持稳定的速度。

如你失去所有前进速度：

保持你的体重朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会向后翻筋斗。

逐渐使用制动器。

车停后把停车制动器锁住。

朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时，在车的一边下车。

如你开始溜后：

保持你的体重朝向上坡。永不突然加大油门或突然换档，车辆会向后翻筋斗。

逐渐使用制动器。

当完全停定时，使用制动器并锁上停车制动器。

朝上坡的一边下车，或如果车直朝上时在车的一边下车。

将车倒过来并上车，遵从本操作员使用手册所述的步骤。

△ 警告



潜在的危險

不适当操作越过障碍物。

什么会发生

会引致失控或撞车。

会引致车辆翻车。

怎样避免危险

在新的地区操作前，检查有否障碍物。

永不尝试越过大障碍物，例如大石或倒下的树木。

当你要越过障碍物时，总是遵从本操作员使用手册所述的适当步骤，

△ 警告



潜在的危險

不适当打滑或滑行。

什么会发生

你可能失去这车的控制。

你可能意外地重新得到牵引力，这可能导致翻车。

怎样避免危險

在平滑的地形上用慢速实习来学习安全控制打滑或滑行。

在特别滑的表面上，例如冰上，要慢速前进和特别小心来减低打滑失控的机会。

△ 警告



潜在的危險

操作这车经过深水或快速流动的水域。

什么会发生

轮胎会浮起，导致失去牵引力和失控，导致意外事故。

怎样避免危险

永不在快速流动的水域或深水地方操作这车。

在你横过任何水域之前，检查水深和水流，水不应高过搁脚板。

记住湿的制动器可能会降低刹车的性能。离开水后测试你的制动器。如有需要，使用几次制动器让磨擦力把制动磨擦块弄干。

△ 警告



潜在的危險

不适当操作倒车。

什么会发生

你可能碰到车辆后的障碍物或人，引致严重受伤。

怎样避免危险

当你选择后档时，确保车后没有障碍物或人。当安全时，以慢速进行。

△ 警告



潜在的危險

用不适当的轮胎，或不适当或不平均的轮胎压力来操作这车

什么会发生

在这车上使用不合适的轮胎，或用不适当或不平均的轮胎压力来操作这车会导致失控，轮胎爆裂，轮胎在轮框移动和增加意外事故的危險。

怎样避免危險

总是使用本操作员使用手册所述的轮胎尺寸和种类。

总是保持本操作员使用手册所述的轮胎气压。

总是更换损坏的车轮或轮胎。

△ 警告



潜在的危险

操作经过不适当改装的车轮。

什么会发生

不适当安装附件或修改这车会引致在某些情况下控制的改变，这会导致意外事故。

怎样避免危险

永不使用不合适的附件修改这车。所有零配件添加在这车上应得到庞巴迪公司认可，并应按照说明安装和使用。如有疑问，请联系授权的 **Can-Am** 代理商。

永不要安装乘客座位或用行李架来载乘客。

修改车辆来增加速度和性能有违车辆保修条款，加上某些修改包括拆卸发动机或排气部件在大多数法规上是不合法的。

△ 警告



潜在的危險

车辆超载或不适当携带或拖运货物。

什么会发生

会引致车辆操作更改，导致意外事故。

怎样避免危险

永不超过此车标明的负载容量包括操作员和所有其它的负荷和加上的附件。

货物应适当地分布和绑紧。

当载货或拖车时减慢速度，让刹车有更长的距离。

总是遵从本操作员使用手册所述的载货或拖车的说明。

△ 警告



10

潜在的危險

运输易燃或危险的材料会导致爆炸。

什么会发生

这会引致严重受伤或死亡。

怎样避免危险

永不运输易燃或危险的材料。

骑车前检查

△ 警告

在每次使用车辆前，执行骑车前检查来检测在操作期间任何可能发生的问题。骑车前检查能帮助你监察在它变成问题前的部件磨损或退化。纠正任何你发现的问题来减少故障或撞车的风险。如有需要联系授权的 Can-Am 代理商。

使用这车辆前，操作员应总是执行以下的骑车前检查清单。

纠正任何发现的问题才好骑车。如有需要联系授权的 Can-Am 代理商。

骑车前检查清单

在启动发动机前做什么（钥匙关闭）

检查项目	执行检查	✓
液体	检查燃油、机油和冷却液位。	
泄漏	检查在车辆下面有否任何泄漏。	
油门杆	开动油门杆数次确保自由操作。松开时它必须返回怠速位置。	
停放制动器	应用停放制动器和检查它是否正常操作。	
轮胎	检查轮胎压力和情况。	
车轮	检查车轮有否损坏。	
散热器	检查散热器清洁程度。	
传动轴套	检查传动轴套和保护罩情况。	
座位	检查操作员座位是否在适当位置和扣上。	
货物	如果你要运输货物，顾及负载容量。确保货物适当地稳固在行李架上。	
	如果你牵引拖车或其他设备： <ul style="list-style-type: none"> - 检查挂钩和拖车球头情况 - 顾及牵引杆容量和拖车容量 - 确保拖车适当地稳固在挂钩上 	
储物室	检查后储物室是否适当地扣上。	
底盘和悬架	检查车辆下面有否污垢在底盘或悬架上并适当地弄干净。	

在启动发动机前做什么（钥匙开）

检查项目	执行检查	✓
多功能仪表	检查在多功能仪表的指示灯操作（钥匙开后几秒钟内）。	
	检查多功能仪表上的信息。	
灯	检查头灯和尾灯的操作和清洁。	
	检查远光灯和近光灯操作。	
	检查刹车灯操作。	

在发动机启动后做什么

检查项目	执行检查	✓
转向	检查转向系统从一边完全转至另一边是否自由操作。	
调档杆	检查调档杆操作 (P, R, N, H 和 L)。	
2 轮/4 轮驱动选择开关	检查 2 轮/4 轮驱动选择开关操作。	
制动器	缓慢向前驾驶几尺和分别踩下制动器来测试操作。制动器必须完全按下。当松开时杆和脚踏必须回位。	
紧急停车开关	检查紧急停车开关是否正常工作。	
点火开关	用启动和停止发动机来检查点火开关是否正常工作。	

驾乘车辆

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危险，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

这操作员使用手册内的资料是有限的。极力建议你从地方当局、全地形车俱乐部或认可的全地形车培训机构或授权的代理商获取更多的资料和培训。

要完全领会驾乘这车的乐趣，有一些基本规则和建议你必须遵从。有一些可能对你新的，其他可能很明显或是一般常识。

请你花点时间完全阅读这本使用手册和所有车上的安全标签和跟随车辆的安全 DVD 光碟，它描述了在驾驶这车前有关这车辆你应要知道的东西。

不论你是新的用户或是有经验的驾驶员，重要的是你知道这车的控制和特点以提供个人的安全，同样重要的是知道怎样正确地驾驶。

这是一辆不在公路上行驶的高性能车辆，无经验的驾驶者会忽视风险和这车在任何地形上的特别行为令他吃惊。

我们建议遵从贴在车辆上的安全标签年龄建议。纵使一个人在建议的年龄范围内，他可能没有技巧、能力或所需的判断来安全操作这车和可能牵涉严重的意外事故。

智力或身体受损的人或喜欢高风险的人会增加翻车或撞车的机会，这可能导致受伤或死亡。

不是所有车辆都是相同的，每辆车有其独特的性能、控制和特点。每辆车骑乘和操纵都不同。

尝试在野外环境开车前，要熟识操控设备和车辆的一般操作。在一个合适无危险的地区练习和感觉每种操纵的反应。以慢速驾驶，高的速度需要更多的经验、知识和合适的骑车环境。

驾驶环境会从一处至另一处有所不同。每个环境易受到不同的时间和不同的季节天气所影响。

在沙上驾车是与驾驶在雪地上或穿越森林或沼泽有所不同。每个位置可能需要更大程度的意识和技巧。显示出良好的判断，总是小心进行。请不要冒不必要的风险让你陷入困境或可能受伤。

永不假定车辆去每一处地方都安全。地形因有窟窿、低落、堤岸、软的或硬的地面或其他不规则的地方会突然改变，引致车辆向前倒或变成不稳定。要避免这些，减慢速度和总是观察前面的地形。如果车辆开始向前倒或倾翻，通常最佳的劝告是立即下车...离开倾翻的方向！

衣服

实际的天气情况应帮助你决定怎样穿着。穿着预期最冻的衣服，靠近皮肤的保暖内衣也提供良好的绝缘。重要的是操作员总是穿着合适的保护性衣服和装备，包括认可的头盔、护目镜、靴、手套、长袖衬衫和裤。这类衣服将会提供一些在途中你可能遇到比较小危险的保护。操作员永不穿着松的衣服例如围巾，它会卷入车轮或与树枝和灌木缠上。视情况而定，可能需要防雾护目镜或太阳镜。可购买不同颜色的护目镜片或太阳镜片来帮助你辨别地形变化。太阳镜只应在日间戴上。



娱乐骑车

顾及其他人的权利和约束。离开指定给其他种类野外用途的地区，这包括雪地车径、骑马径、越村滑雪路径、自行车路径等等。永不假定没有其他人在路径上。总是留在有完全权利的路径上和不要在路径上行之字形。准备停车或靠边站如果其他路径的使用者出现在你的前面。

参加当地的全地形车俱乐部，他们会提供地图并劝告你那个地方可以骑车。如你的地区没有俱乐部，帮助开始做一个。一群人骑车和俱乐部的活动提供一个令人愉快的社会经验。

总是与其他骑车者保持一个安全的距离。你的速度判断、地形环境、天气、你的车辆机械状况和在你周围对其它人信任判断将会帮你做一个合适安全距离的决定。这车，像其他的机动车辆一样，不能在极短的范围内容车。让刹车有更长的距离。

骑车前，告诉人你计划去那里和你预期回程的时间。

视乎你骑车时间的长短，携带额外的工具、饮用水、食物或紧急设备。找出那里你可以获得额外的燃油和机油。准备你可能遇到的情况。

急救包	活动扳手
手机	刀
磨擦带	手电筒
一根绳索	颜色透镜护目镜
备用灯泡	路径地图
提供的工具包	小食

环境

这车的其中一个优点是它能脱离从大多数社区踩出来的路。但是，你应总是顾及自然环境和其他人的权利来享受骑车。不要在环境敏感的地区骑车。不要穿越森林农作物或灌木，也不要砍掉树木或取下木栏...也不疾驰和毁坏路面。“轻步踏过”。

在很多地区追逐野生动物是非法的。被机动车辆追逐的野生动物会力竭而死。如果你在车径上遇到动物，停车和宁静小心观察，它将会是你一生中一个最好的回忆。

遵守规则...“你带什么来，带什么走”。不要乱丢垃圾。不要生营火，除非你得到许可...然后...离开干燥的地区。你在车径上做的危险事会在其后引致其他人或你自己受伤。

顾及农地。总是获得地主的许可才在私人土地上骑车。顾及农作物、农场动物和财产。如果你来到一个关闭的门，你经过后重新关上。

最后，不要污染溪流、湖或河流和不要修改你的发动机或消声系统，或拆除它的任何一个部件。

设计限制

纵使这车在同级中是特别结实，但在定义上它仍是一辆轻型车辆和它的操作必须限制在合适的用途。

额外的重量加上车辆任何一部分更改它的重心稳定性和改变它的性能。

越野操作

在道理上越野操作是危险的。任何地带，不是特别准备给车辆的，呈现一个内在的危险，它的角状形、地带物质和准确斜度是不可预知的。地带本身呈现一个不断危险因素，这些冒险去的任何人必须知道地接受这种危险。

一个操作员在越野骑车应总是运用极度小心来选择最安全的路径和留意观看前面的地形。任何人不完全熟识该车的驾驶说明决不应操作车辆，也不应在斜的或危险的地带操作。

骑车技巧

本手册的资料是有限的，参加认可的培训班来增加知识和改良你的技巧。

关心、小心、经验和驾驶技能是对抗车辆操作危险的最好预防措施。

顾及和遵从竖立的路径标志。它们在那里帮助你和其他人。

当在山上和斜坡驾驶，两件事是十分重要的是准备滑的表面和或的形改变和障碍物和使用正确的身体位置。

不论任何时候有小小怀疑车辆能否安全经过障碍物或特别的地带，总是选择另一路径。

在越野操作，动力和牵引力，不是速度，是重要的。永不开车快过能见度和你自己允许选择安全路径的能力。

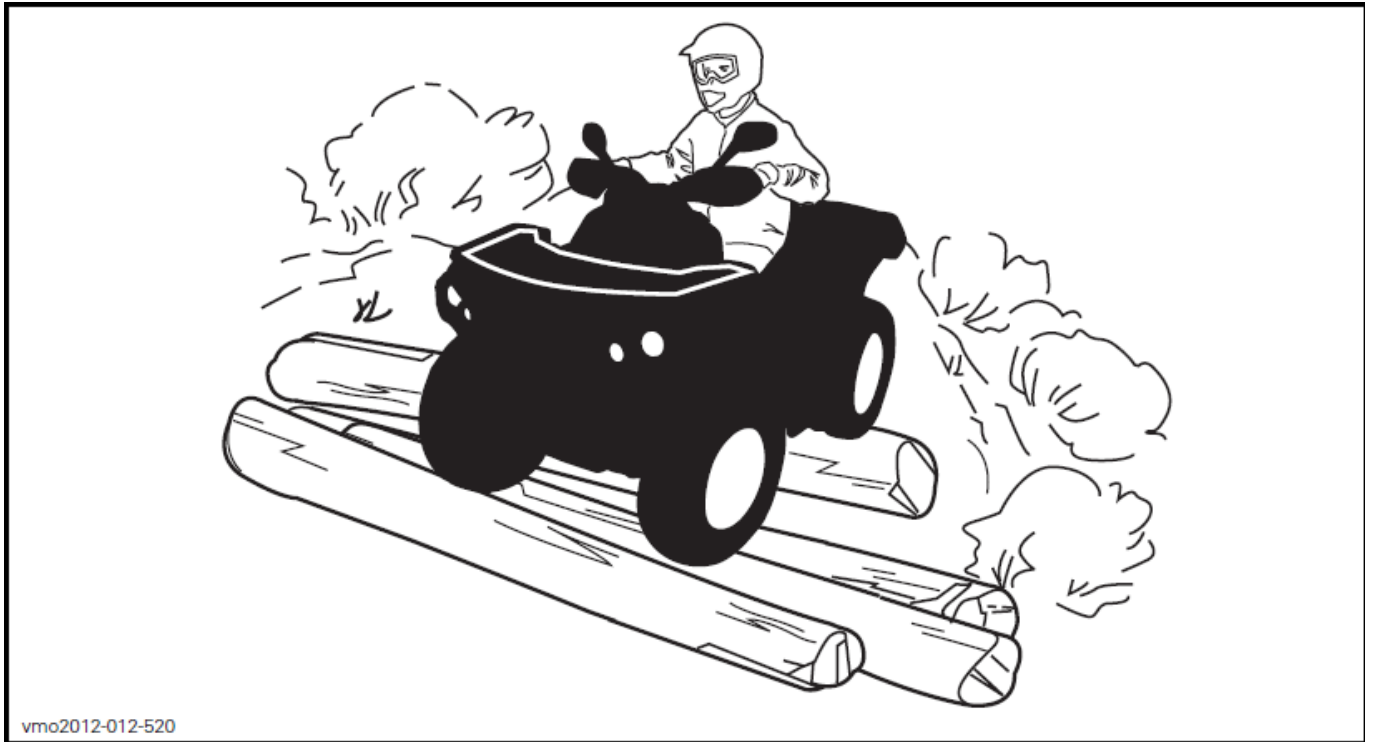
不断注视前面的地形斜坡有否突然改变或障碍物，例如石头或树桩，这会引致失去稳定性，导致倾翻或滚翻。

永不操作车辆如果它的控制设备不能正常工作。

当停车或停放时，总是使用停放制动器。当在斜坡停放时，这是特别重要的。在十分斜山坡或车辆载有货物，应用石头或砖塞住车轮。记住将燃油阀关闭。

身体位置

为保持适当的控制，极力建议你保持双手在手把上和离所有控制器不远，你的脚也是一样要离控制器不远。为将脚和腿受伤可能性减到最低，由始至终保持双脚在脚踏上。不要将你的脚趾指向外，也不要把你的脚放出外面来帮助转弯，因它会打到或被经过的障碍物钩住或会碰到车轮。



纵使在这车上有足够的悬挂系统，但有道路搓板情况或粗糙地形会令你感到不舒服和甚至引至背部受伤。将会需要经常蜷着身体骑车，减慢下来和让你弯曲的腿吸收冲击力量。

横越公路

如果你要横越公路，领导驾驶员应下车然后观察和向其他骑车者给指示，最后一个越过公路的人帮助领导驾驶员横越公路。不要在人行道骑车，人行道是指定给行人用的。

转弯

在尝试以较快速度转弯前，实习在慢速转弯。

保持双手在把手上和双脚在脚销钉上。

在转弯期间保持一个固定速度或轻微加速。

要减少滚翻的风险：

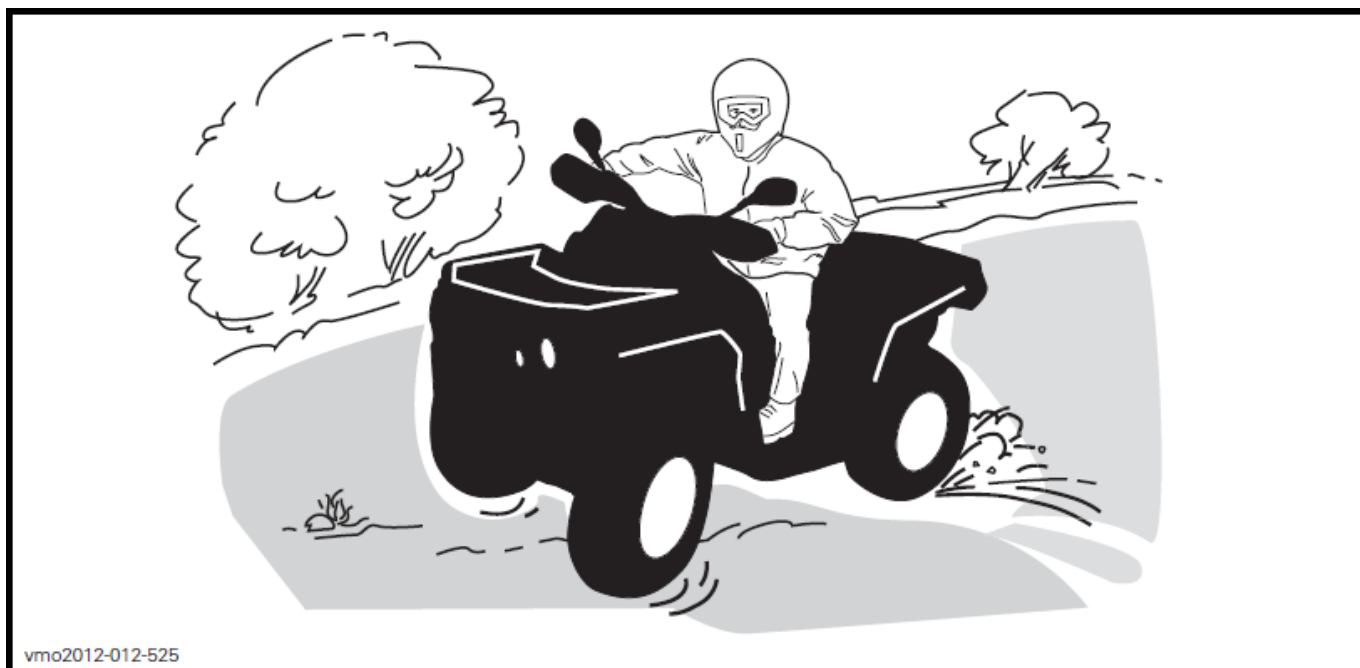
- 转弯时要小心。
 - 按照速度和环境不要转动把手太远或太快。

- 在进入弯前慢下来。转弯时避免使劲刹车。
- 当转弯时避免突然或使劲加速，纵使从停止点或慢速。
- 永不尝试急转圈、打滑、滑落、摇尾行驶、跳跃或其他惊险动作。如果车辆打滑或滑落，转动方向至打滑的方向。永不使劲踩制动器和锁住车轮。
- 避免铺设的表面。这车不是设计用在铺设的表面和会倾向滚翻。如你必须要在行人路驾驶，在转弯时，逐渐转弯、慢速前进和避免突然加速或刹车。

转弯时避免突然转向、油门或刹车输入。

△ 警告

不要在过高的速度尝试转弯。



如果你进入滑行或打滑，向着打滑的方向转动你的手把直至你重新获得控制，永不压住制动器或锁住车轮。

△ 警告

这车的轮胎不适合用在铺设的公路上。这车辆也没有配备后差速器（后轮总是在相同速度旋转）。因为这些原因，铺设的路可能严重影响车辆的操纵和控制。

刹车

当刹车时总是保持双手在把手上和双脚在脚销钉上。

实习刹车来熟悉制动器的反应。

- 首先在慢速做，然后增加速度。
- 以直线实习刹车用不同的速度和不同的刹车力度。
- 实习紧急刹车；最佳刹车是在直线、使用大力量，没有锁住车轮而获得。

记住刹车的距离视车辆速度、负载和表面的种类。轮胎和制动器的情况也是主要的作用。

注意：如果车辆向前移动，当刹车时车辆的重量会移至前轮。为了获得更大的停车效率，制动系统分配更多的制动力量在前轮。当强有力刹车时，这会影响车辆操作和转向控制。当刹车时要考虑这情况。

倒档操作

当在倒档操作时，检查车后没有人或障碍物。以慢速进行和避免急转弯。

我们建议在倒档操作时坐在座位上，避免站立。你的体重会移前靠在油门杆上，引致意外的突然加速。

障碍物

在路径上的障碍物应小心横越，这些包括石头、掉下的树木、滑的表面、篱笆、柱、堤岸和凹地。无论何时尽可能避开它们。记住有些障碍物是太大或危险横过时应该要避开。作为一个指引，永不尝试横过高过车辆地面间隙的障碍物。小的石头或细的落下的树可能安全通过，以低速接近障碍物和尽可能以直角横过，调节速度不要失去动力和不要突然加速。双手握紧把手，操作员身体重量移后并前进。不要尝试升起车辆前轮离开地面，通过时小心障碍物可能滑动或移动。

上坡驾驶

这车的结构有优良的爬坡能力，因此在牵引力失去之前是有可能倾翻的。例如，你遇到山顶已被侵蚀至山峰升起来很急，这种地形情况很普通。车辆能成功越过这情况，但是，当车辆开至车辆平衡改变向后一点时会发生倾翻。

相同的情况会出现，如果埋入的物体引致车前部向上爬超过所想要的。如出现这情况，采用另一条路径。当这样做时小心山坡横越的危险。参阅横越斜坡。

亦要知道山或堤岸的另一边地形情况。经常地有突然急下降情况，不可能成功越过或下坡。

为避免死火，爬山时使用合适的档位和保持稳定的速度。如果需要增加动力来保持固定速度，要逐渐做，不要突然加大油门杆。保持身体移前向着山顶。保持你的脚在脚销钉上。尽可能保持固定的速度。不要突然加速或超速，因为这可能引致前轮从地上升起和跌落在你身上。如果山太陡峭和你不能前进或车辆开始向后滚动，使用左边制动杆，小心不要滑行。推入停放制动器，下车，然后松开停放制动器同时保持踩下制动器。然后掉头或之字形掉头（在向后行时，站在车辆向上山坡的一边和手放在手制动器上，慢慢倒后车辆的后面朝着山顶，然后驾驶下坡）。总是步行或在朝上的山坡下车，并保持离开车辆和它转动的车轮。如果它开始向前倒，不要尝

试紧握车辆，保持距离。不要用高速驶过上山顶，可能有故障物，包括急下降。

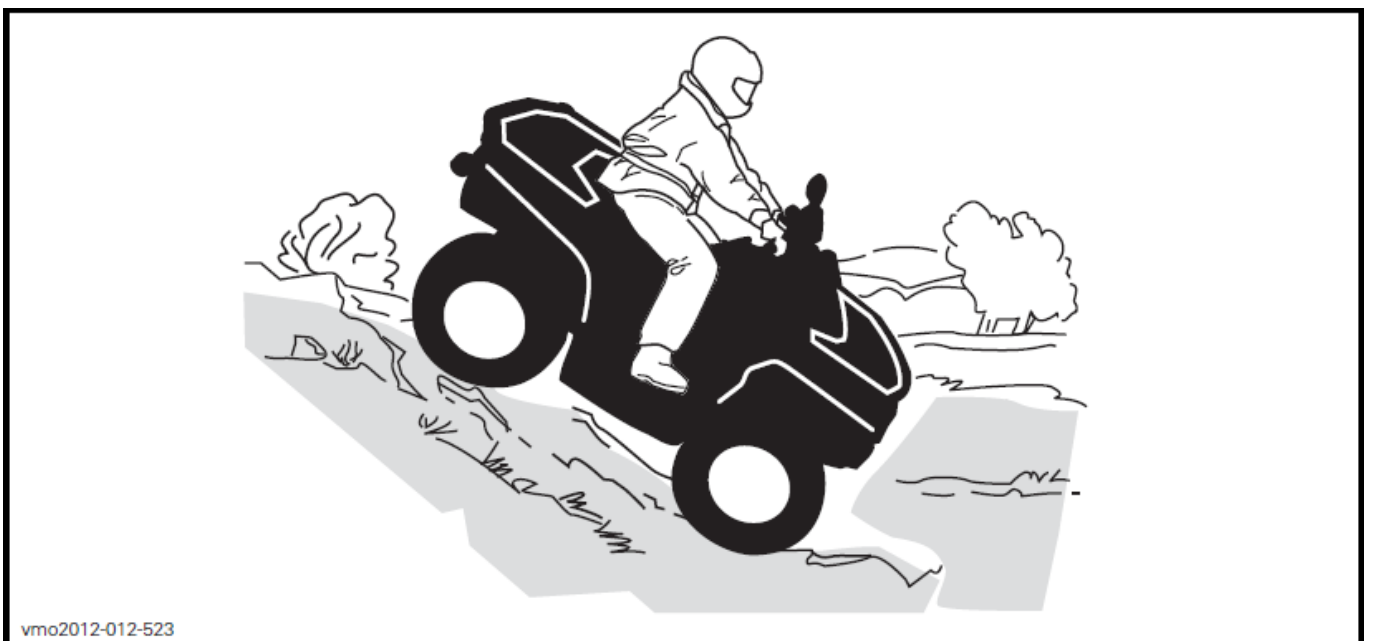


下坡驾驶

这车能爬斜的山坡比它能安全下斜坡。因此在爬上山坡前，重要的是确保有一条安全的路径下坡。

当越过滑的下山斜坡时减速会引致车辆像雪橇滑下。保持稳定的车速和/或轻微减速来重新获得控制。

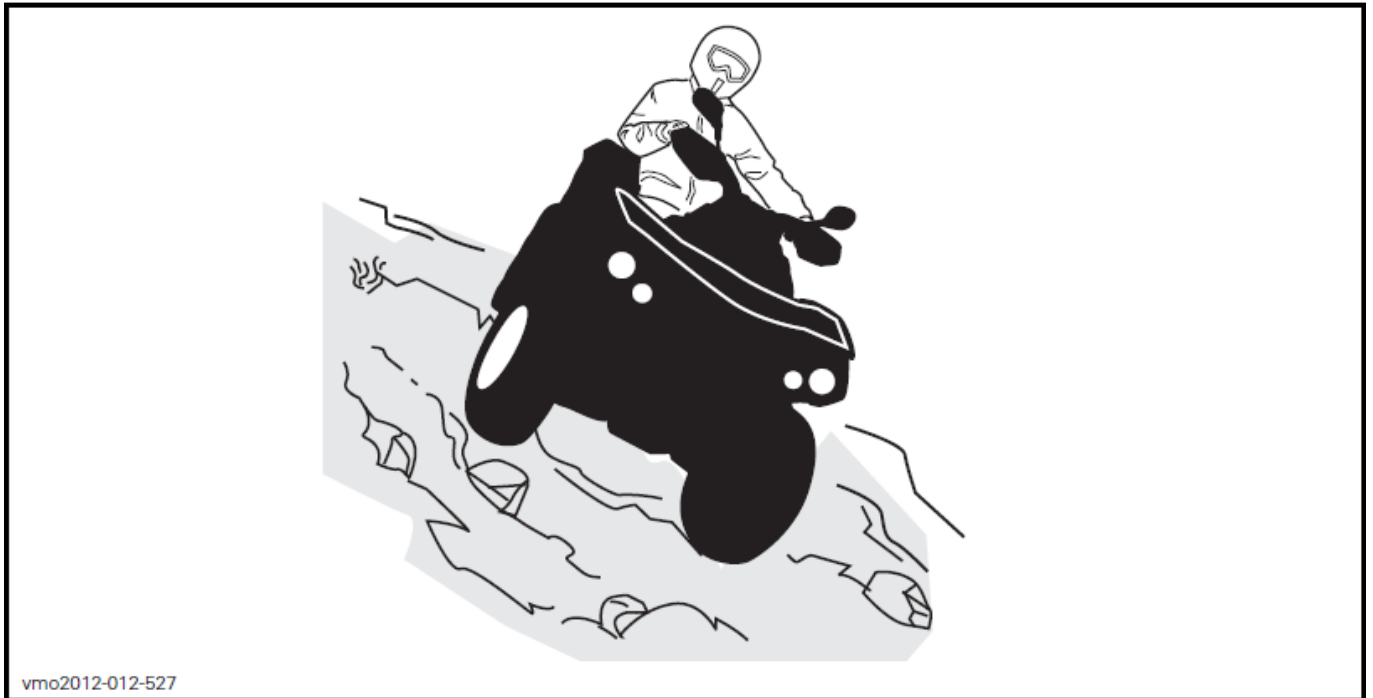
保持你的体重向后。逐渐按下制动器来防止打滑。不要单独地使用发动机压缩力或在空档顺坡向下滑行。



横越山坡

这是一种最大风险的驾驶因它会大幅度改变车辆的平衡，这应尽可能避免，但是如有需要这样做，重要的是你总是保持体重在向上的斜坡...和准备在上坡一边下车如果车辆开始向前倒时，不要尝试停车或救车以避免损坏。

避免所有物体或凹地加剧车辆升高超过另一边，因而引致滚翻。



急下降

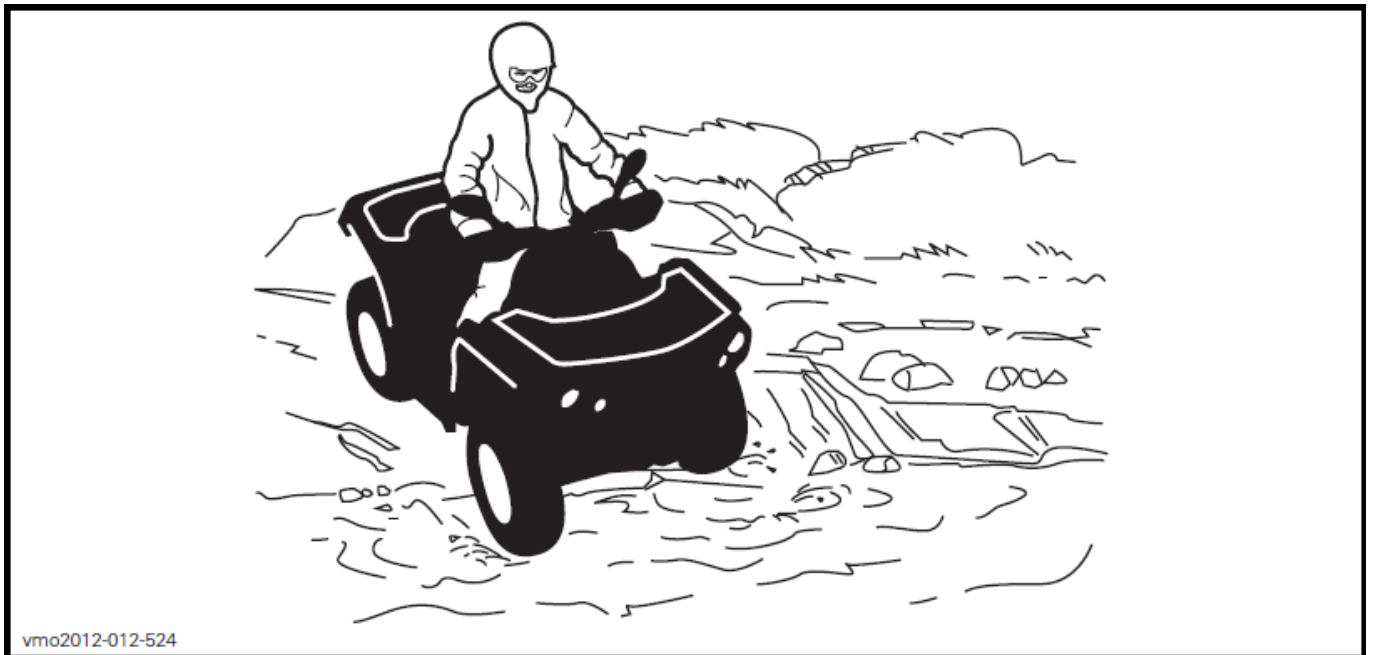
如果其中之一的前轮或后轮驶过一个急下降的地形，此车会稳定在底部或通常停车。如果下降太急剧，车辆会垂直俯冲和倾翻。

△ 警告

避免越过急下降地形。倒车和选择另一条路径。

越过水流

水可以是一个独特的危险。如果水太深，车辆会浮起来和向前倒。在你尝试横渡任何水域前，检查水深度和水流。水不应高过搁脚板踏。对水中的或堤岸滑的表面，例如石头、草、树杆等等要谨慎，可能失去牵引力。不要尝试用高速进入水中，水会作为制动器并把你抛离车辆，跌落地上。



水会影响你的车制动的能力。车辆离开水后使用几次制动器，确保你弄干制动器。让刹车有更长的距离。

在水域附近会遇到泥浆或沼泽地，要准备有突然的窟窿或深度改变。同样地要注意危险例如部分被植物覆盖的石头、树干等等。

在冰上骑车

如果你路线要横越结冰的水道，确保冰有足够的厚度和结实足够承托你自己、车辆和货物的总重量。要留意无冰水面...这是确实表示冰的厚度改变。

冰也会影响车辆控制。慢下来和不要加大油门快速前进，这会导致轮胎疾转和车轮可能倾翻。避免急促刹车，这再次可能导致失控滑行和车辆倾翻。由始至终应避免在泥泞中行走，因它会堵住车辆操作或控制。

在雪覆盖的表面骑车

当执行骑车前检查时，注意车辆上一些位置，它会被雪和冰累积可能阻碍尾灯和反光镜的能见度、阻塞通气口、阻碍散热器和风扇、并干扰控制杆、开关和刹车脚踏的活动。在起动你的全地形车前，检查转向、油门杆、刹车杆和脚踏控制器有否被干扰自由操作。

无论何时全地形车在覆盖雪的路径骑车，轮胎附着力通常会降低引致车辆与操作员控制输入反应不同。在低附着力表面，转向的反应不是这样干净利落和准确，停车距离增长和加速变得呆滞的。减慢速度和不要加大油门快速前进。这只会导致轮胎旋转和可能车辆过度转向打滑。避免强力刹车。这可能使车辆直线打滑。再次，最佳的忠告是在预先操作前安全减慢车速让你有时间和距离在旋转离开你的控制前重新得到车辆控制。

当你驾驶全地形车在松动的雪覆盖的表面时，雪粉会在移动的车辆尾流拾取和转移至接触和累积或溶化在一些暴露的零件包括转动的零件像制动盘。水、雪或冰可能影响你的车辆刹车系统的反应时间。纵使不需要减慢车辆速度，经常按下制动器来防止冰或雪的积聚和弄干制动块和盘。在低风险驾驶环境这样做，你会测试附着力的程度和保持车辆对你的控制输入怎样反应的警觉。总是保持刹车脚踏、搁脚板、地板制动器和油门杆没有雪和冰。经常擦去在座位、手把、头灯、尾灯和反光镜的雪。

雪覆盖的深度可能隐藏石头、树桩或其他物体，如果它是湿时，可能完全妨碍驾驶，因为车辆会变成陷入泥沼或在泥泞的雪中失去牵引力。向前远望和总是留意任何可见的提示，它可能表示这些障碍物的存在。如有怀疑，转向离开。在检查冰能否安全支持车辆、乘员和货物负荷之前，避免在任何结冰面上驾驶。记住某种厚度的冰可能足够支撑一台雪地车，但不是同等重量的全地形车，因为比对雪地车的履带和雪橇，全地形车四个轮胎有较小负荷支撑接触表面。

为了最大舒适和避免冻伤，在骑车期间总是穿着衣服和全地形车保护设备适合在你将会暴露的天气环境。

每次骑车后要有一个好习惯来清理车身和所有活动的零件（制动器、转向部件、传动系统、控制器、散热风扇等）上面任何雪或冰的积聚。湿的雪在关机期间会转为冰和变得更困难清除给下次骑车前检查。

在雪地上骑车能降低刹车停止能力。安全减慢速度和让刹车有更长的距离。雪的凸出会引起冰增大或雪积聚在制动器部件和控制区。经常按下制动器来防止冰或雪的积聚。

在沙地上骑车

在沙、沙丘上骑车或在雪地上是另一种独特的经验，但有一些基本预防措施应要遵守。湿的、深的或幼的沙/雪可以造成失去牵引力和引致车辆滑行、跌落或变成陷入困境。如果发生这情况，寻找更坚固的地基。再一次，最佳的劝告是慢下来和留意环境。

当你在沙丘上骑车时，在车上装有天线式的安全旗是明智的。这会帮助令你的位置给在另一沙丘上的其他人更易看见。当你看到前面的安全旗时小心前进。因天线式的安全旗被钩住时会划到或弹到你身体，不要在有低树支或障碍物的地区使用。

在松散的石头上骑车

在松散的石头或碎石上骑车是十分相似在雪地上骑车，它会影响车辆的转向...可能引致滑行或在高速时倾翻。再加上，刹车的距离可能受到影响。记住加大油门快速前进或滑行能令松散的石头向后弹出射在路径上其他的骑车者。永不故意这样做。

运载货物和工作

用你的车工作

你的车能帮你执行许多不同轻巧的工作由除雪至拉木材或运货。你可从授权的代理商购买各种配件。为防止可能受伤，同等重要地遵从配件附有的说明和警告。总是顾及车辆的负载和容量。车辆超载能加大零部件应力和引致损坏。从提举或拉重的货物或用人力推车时避免耗尽体力。

运载货物

车的货架上有任何负载将会影响车的稳定性和控制。不要超出车辆负载的限量，包括操作员重量、货物、配件和牵引杆重量。也要确保绑紧货物、适当地分布和不能干扰到你的正常操纵。总是要警觉货物会滑出或跌落和发生意外事故。避免货物斜着一边突出来和绊住灌木或其他障碍物。避免货物盖住和阻碍头灯或尾灯。

△ 警告

当装载货物在行李架和使用车辆时，车辆的操作、稳定性和刹车距离会受到影响。因此正确的装载和重量分配是重要的。永不超载、不适当拖拉或运载货物。操作车辆前，总是确保货物安全地绑紧和适当分配在行李架上。当携带货物或拖运一架挂车时，根据地形情况安全地减慢车速，让更长的距离来刹车。总是系紧货物在行李架上越低越好来降低高重心的影响。如不遵从这些建议会引起车辆操作的变化，这会导致意外事故。

最大负载

最大负载		
允许最大负载	235 公斤 (517 磅)	包括操作员、乘客、货物、配件的重量和挂车牵引杆的重量。
前面负载	45 公斤 (100 磅)	平均分配。
后面负载	90 公斤 (200 磅)	平均分配。包括后行李架、后储物箱和牵引杆的重量

牵引拖车

如果在车后使用拖车，确保它的挂钩是与车辆兼容，确保拖车与车辆成水平位置。（在某些例子一条特别延长杆可能需要装在车辆挂钩上。）使用安全锁链或钢索来系紧拖车在车辆上。

不适当拖曳拖车可能引致失控。顾及建议的最大拖运容量和最大的牵引杆负载（参阅最大拖曳容量表）。确保最少有一些重量在牵引杆上。

总是确保货物平均分配和安全绑紧在拖车上；一个平均平衡的拖车较易控制。

总是用低速档来拖曳一辆拖车 – 加上提供更多扭力，在低速档操作帮助增加负载在后轮胎上。

当停车或停放时，用木块塞住车和挂车的车轮来防止可能移动。

当替载货的拖车脱钩时要小心；挂车或货物可能向前倒在你或其他人身上。

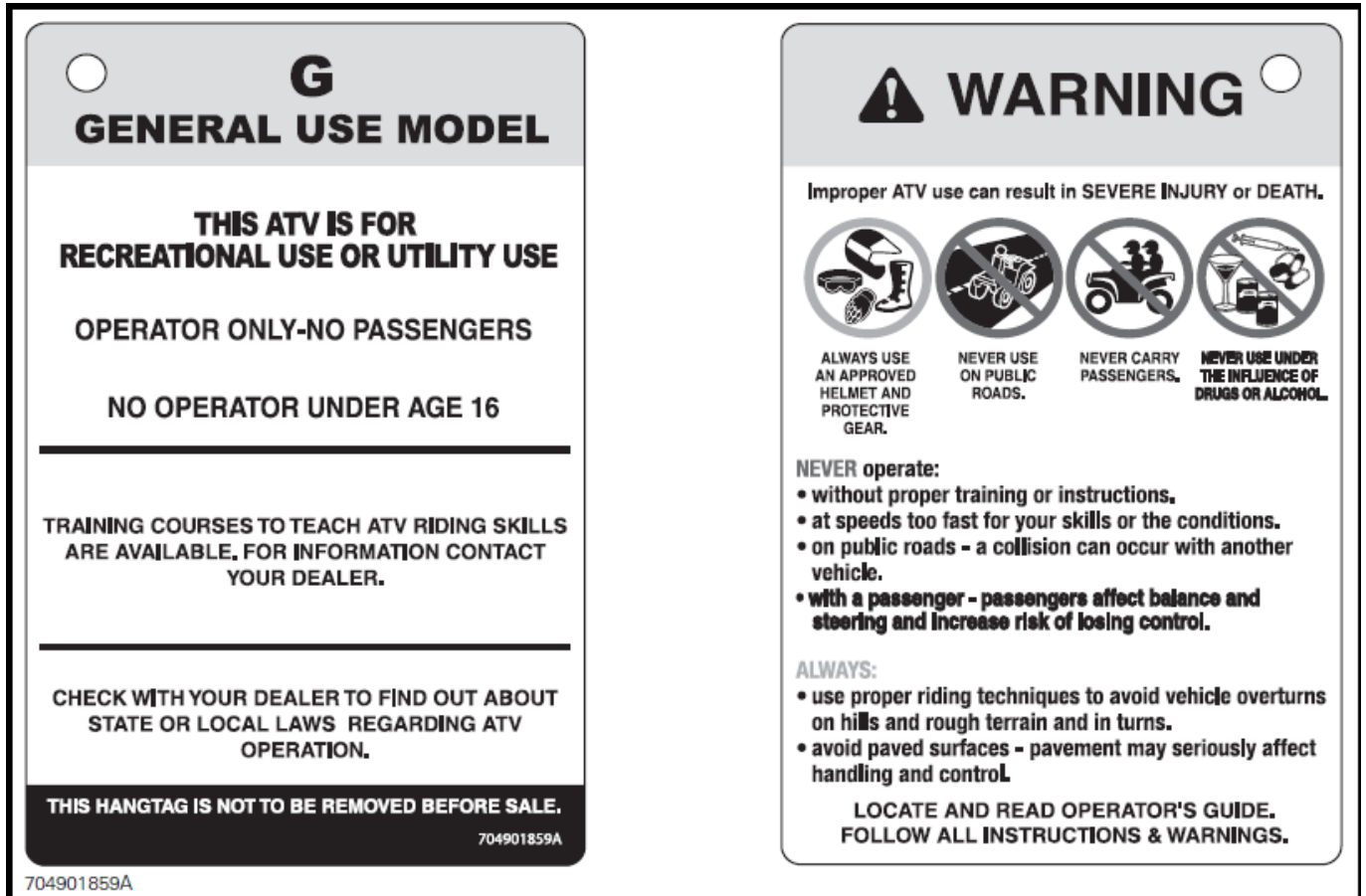
当拖曳一辆拖车时，要顾及以下的最大拖曳容量。

最大拖曳容量		
允许的拖车负载	允许的牵引杆重量	注
590 公斤（1300 磅）	23 公斤（50 磅）	包括拖车和拖车负载。 确保适当地装载在拖车上让牵引杆总是推在挂钩支架而不同是拉挂钩球头。

重要的产品上标签

悬挂标签

这车有悬挂标签和包含重要安全信息的标签。
任何人在骑这车前应阅读和了解这信息。



译文:

一般使用型号

这全地型车是供娱乐或实用用途

只供操作员 – 无乘客

操作员不得低于 16 岁

有教导骑车技巧培训班，详情联系代理商

联系代理商以了解有关车辆操作的当地法规

在销售前这悬挂标签不要拆除

△ 警告

不适当使用会导致严重受伤或死亡

总是使用认可的头盔和保护服装

永不在公路山使用

永不搭载乘客

服药或喝酒后永不驾驶

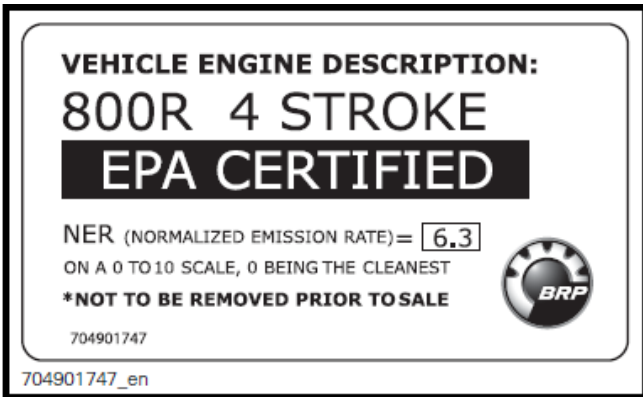
永不操作在:

- 没有适当的培训或指引。
- 速度超过你的技能或状况。
- 公路上 – 这会与其他车辆相撞。
- 载一位乘客 – 乘客影响平衡和转向并增加失控风险

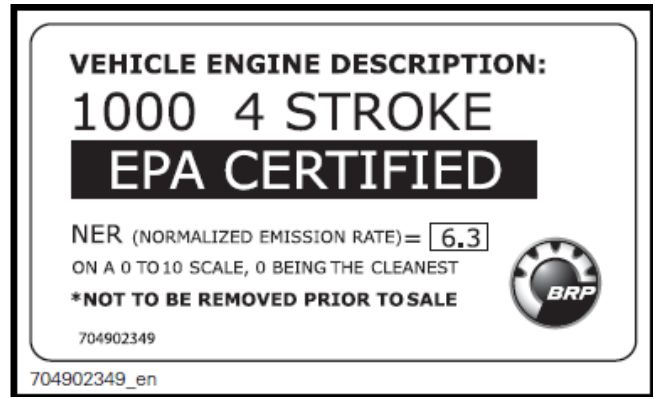
总是:

- 用适当骑车技术来避免在山上、粗糙地形上和转弯时翻车。
- 避免铺设的路面 – 这会严重影响操作和控制。

找出并阅读使用手册，遵守所有指示和警告。



800R 型号
 发动机种类
 800R 4 冲程
 美国环保局证明
 正常的排放率=6.3
 从 0 至 10 计算，0 是最洁净的
 销售前不要拆除



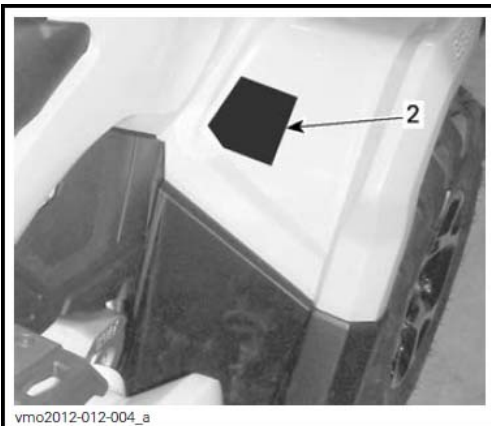
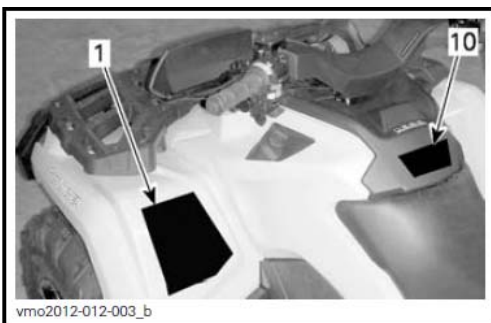
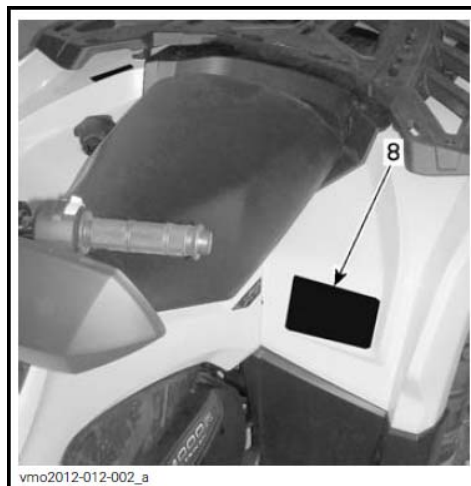
1000 型号
 发动机种类
 1000 4 冲程
 美国环保局证明
 正常的排放率=6.3
 从 0 至 10 计算，0 是最洁净的
 销售前不要拆除

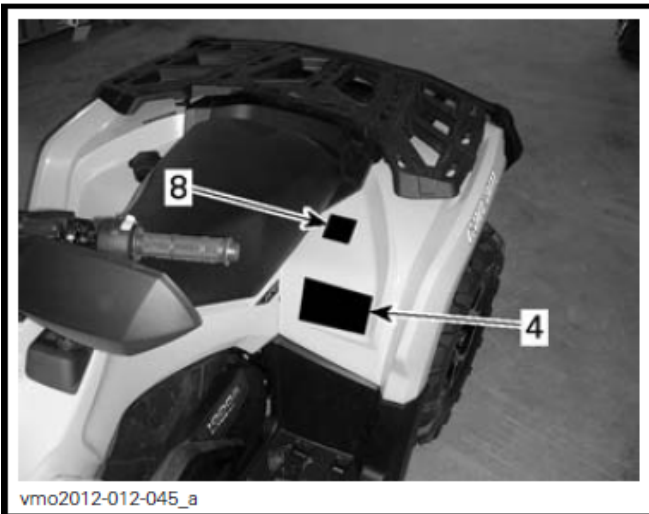
车辆安全标签

阅读和了解在你的车上所有的安全标签。

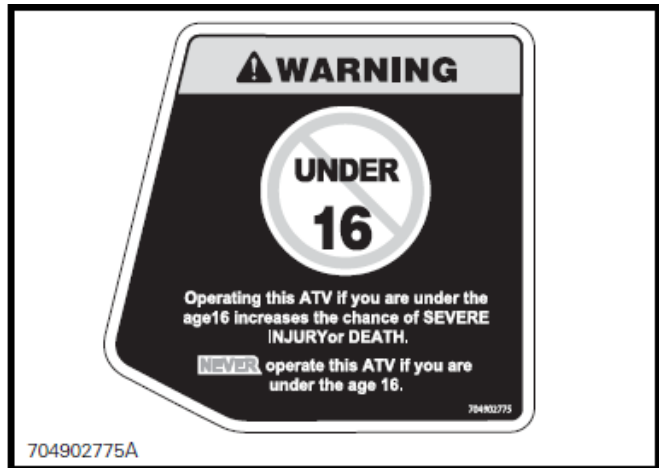
在你的车上的安全标签应视为车辆永久的部件，如果遗失或损坏，它们可以更换。联系授权的 Can-Am 代理商。

注意：在这使用手册内的以下插图只是一般性表示，你的型号可能不同。





标签 1 (译文见悬挂标签)

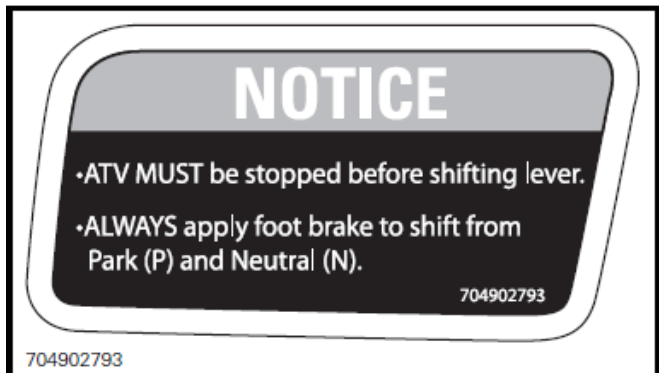


标签 2

△ 警告

如你低于 16 岁操作这车增加对骑车者严重受伤或死亡的机会。

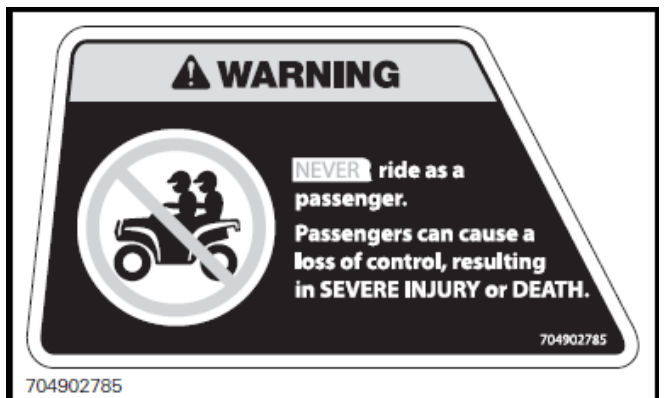
如你低于 16 岁永不操作这车。



标签 3

留心

- 在换挡前车辆必须要停定。
- 总是踩下脚制动器从停放档位转换至空档。



标签 4

警告

永不搭载乘客。

搭载乘客能引致失控，导致严重受伤或死亡。



标签 5 (参阅规格表数值)

△ 警告

挂车不当装载会引致车辆失控，导致严重受伤或死亡。

- 最大拖运重量： xxx 磅 (xxx 公斤)
- 最大牵引杆重量： xxx 磅 (xxx 公斤)

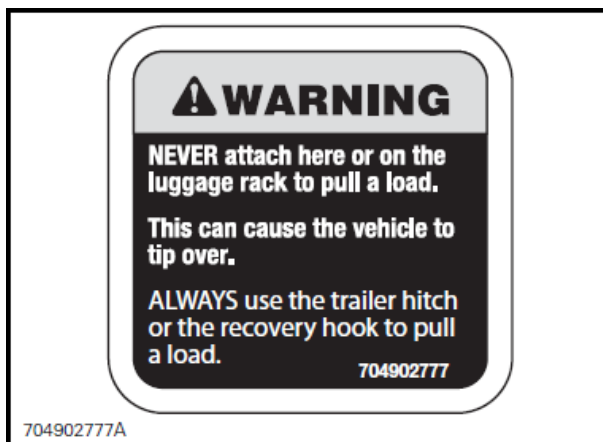


标签 6

警告

永不搭载乘客。

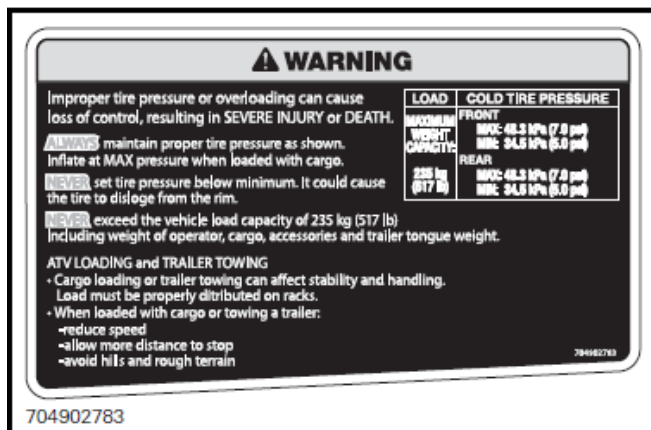
- 最大前面负载： 45 公斤 (100 磅) 平均分布
- 最大后面负载： 90 公斤 (200 磅)。(如适用包括牵引杆重量)



标签 7

△ 警告

永不系在此处或在行李架来拉负载。这能使车辆倾翻。总是使用拖车挂钩来拉负载。



标签 8: (参阅规格表数值)

△ 警告

不适当轮胎压力或超载会引致失控、导致严重受伤或死亡。如图所示总是保持合适轮胎压力。

负载	冷轮胎压力
至	前轮
xx	最高: xx.x kPa (x.x psi)
公斤	最低: xx.x kPa (x.x psi)
(xx	后轮
磅)	最高: xx.x kPa (x.x psi)
	最低: xx.x kPa (x.x psi)

永不设定在最低压力以下，这会引致轮胎从轮胎逐出。

永不超过车辆负载容量 xx 公斤 (xx 磅) 包括操作员、货物、配件和挂车牵引杆的重量。

全地形车负载和拖挂车

- 货物负载或拖运挂车会影响稳定性和操作。负荷必须适当分配在行李架上。
- 当载货或一位乘客或牵引一架挂车时：
 - 减慢速度。
 - 考虑有更长距离停车。
 - 避免山坡或粗糙的地形。



标签 9

此车是全地形车和不是用在公路上。

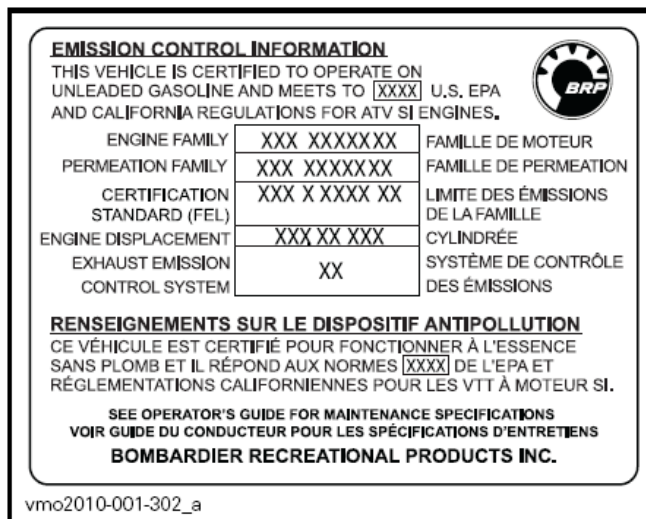


标签 10

△ 警告

熟悉这全地形车，它可能超过你以前驾驶其他全地型车的性能。

这是高性能全地形车只供野外用。无经验的操作员可能忽视风险和在任何地形的特别行为会令他吃惊。



位置：在座位下面，在上车架横杆
排放控制信息

兹证明此车使用无铅汽油操作和达到美国环保局和加州全地形车发动机的条例。

发动机系列

XXXXXX. XXXXXX
XXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX
XXX

鉴定标准 (FEL)

发动机排气量

废气排放控制系统

参阅使用手册的保养规格

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司



标签 11：十种国家语言



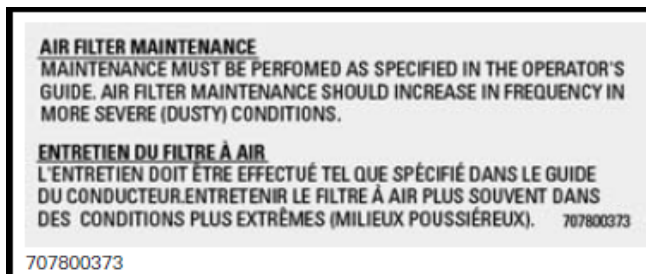
位置：后挡泥板

庞巴迪公司证明此车符合美国国家四轮全地形车标准。



标签 12：热时不要打开

技术资料标签



位置：在座位下面，在上车架横杆

空气滤清器保养

必须按照使用手册所述执行保养。在严重多尘环境应增加保养频率。

符合标签

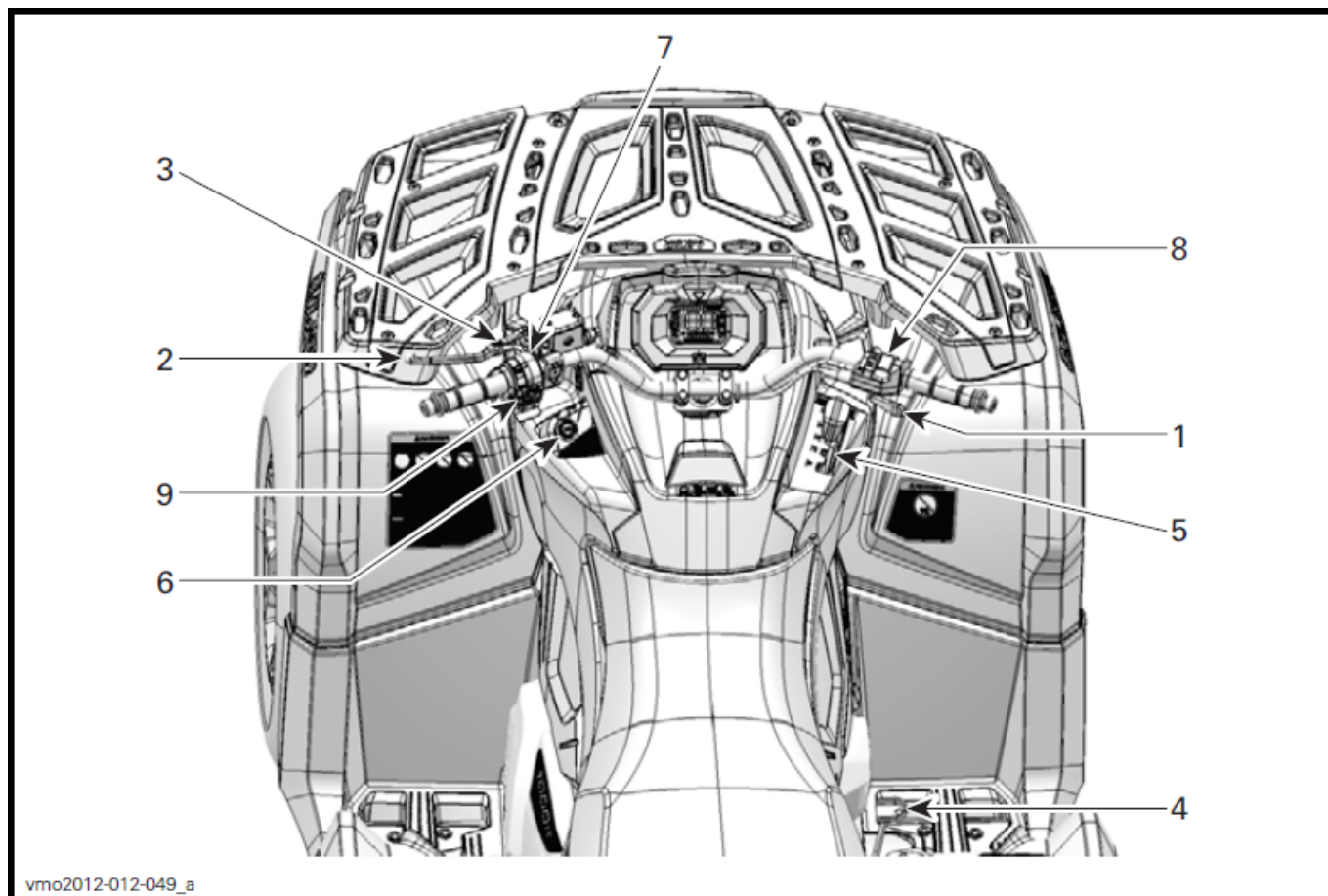
这些标签表示车辆符合指令。



位置：在座位下面，在上车架横杆

车辆资料

控制器



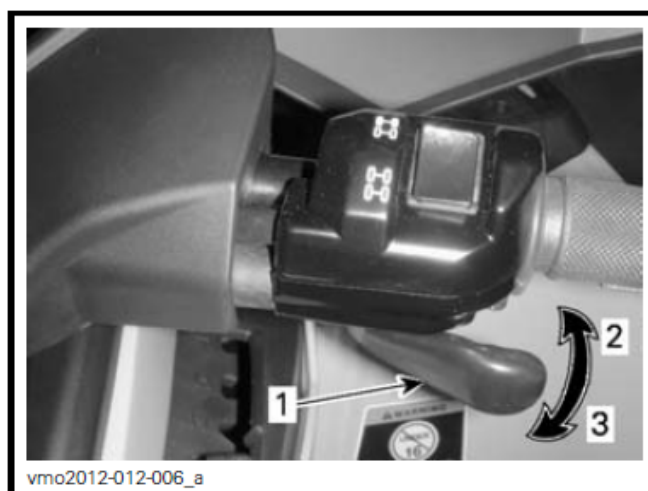
1) 油门杆

油门杆位于把手的右面。

油门杆控制发动机速度。

要增加或保持发动机速度，用你的右拇指按下油门杆。

要减慢车辆速度，松开油门杆。

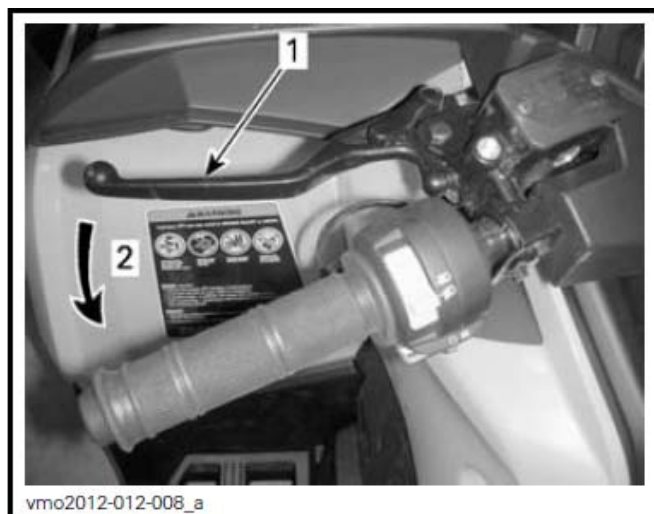


典型图示

1. 油门杆
2. 加速
3. 减速

2) 左边制动手柄

左边制动手柄位于把手的左面。



典型图示

1. 制动手柄
2. 应用制动器

制动杆的功能是减慢或停止车辆。

当压下制动手柄时，前和后制动器便应用。

刹车效果是与用力在手柄上成正比。

3) 停放制动器

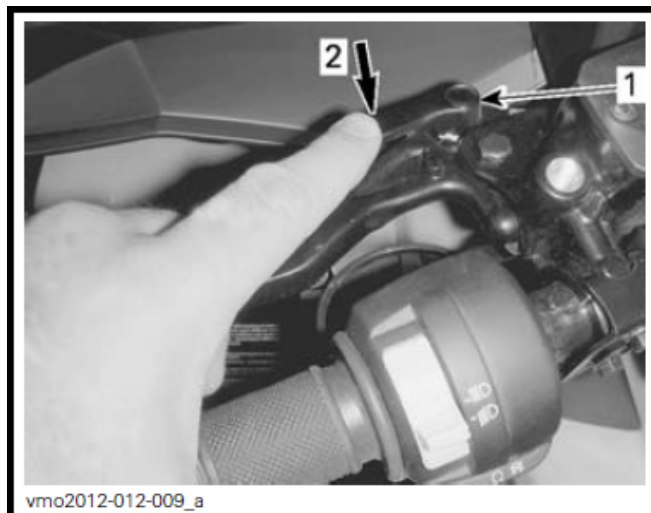
停放制动器位于把手的左面。

停放制动器功能是应用制动器在所有车轮上以防止车辆在停放时移动。

△ 警告

当车辆不操作时，总是使用停放制动器和变速杆啮合在停放位置。

要啮合停放制动器：挤压制动手柄并移入手柄锁。制动手柄现在受压和用上所有制动器。



典型图示

1. 制动手柄锁
2. 按下应用停放制动器

注意：锁杆可调节在几个位置。

△ 警告

停放制动器位置会改变视乎制动块磨损而定。

留心：确保当停放制动器应用时车辆稳固停留在位置上。

要松开停放制动器：挤压制动手柄，手柄锁应自动返回至原来的位置。制动手柄退回静止位置。

△ 警告

在操作车辆前，确保停放制动器完全脱离。当你骑车时，如果停放制动器留在锁上位置会导致制动器损坏和损失制动能力和/或着火。

4) 制动踏板

制动踏板位于车辆右边靠近发动机。



1. 制动踏板

制动踏板的功能是减慢或停止车辆。

当踩下制动踏板时，只有后制动器应用。

刹车效果是与用力施加在踏板上成正比。

注意：当四轮驱动时，通过传动系统制动器也有一个影响在前轮上。

5) 变速杆

变速杆位于车辆靠近转向柱的右边。



变速杆位置

变速杆是用来改变齿轮箱位置。

变速杆有五个位置：

变速杆位置	
位置	齿轮
P	停房
R	倒档
N	空档
H	高速档（前进）
L	低速档（前进）



换档式样

车辆必需要停止和应用制动器才好选择任何档位。

留心：这齿轮箱不是设计在车辆移动时换档的。

P: 停放档

这停放位置锁住变速箱以防止车辆移动。

△ 警告

当车辆不操作时，总是使用停放档位。如果变速杆不在停放档位，车辆会滚动。

R: 倒档

这倒档位置让车辆往后退。

注意：在倒档操作，发动机速度是有限制的，因此限制车辆倒车的速度。

△ 警告

当下坡以倒档驾驶，地心引力能增加车辆速度超过设定限制的倒档速度。

N: 空档

空档位置脱离变速箱。

△ 警告

当车辆不操作时，总是使用停放档位。如果变速杆设在空档档位，车辆会滚动。

H: 高速档（前进）

这档位选择了变速箱的高速范围。这是正常驾驶的速度范围，它让车辆达到最高速度。

L: 低速档（前进）

这档位选择了变速箱的低速范围。它让车辆有最大的扭力来慢速移动。

留心： 使用低速档来拉一辆拖车、携带重的货物、通过障碍物或爬上山坡和下坡。

6) 点火开关和钥匙

点火开关

点火开关位于中间仪表板左边把手下面。



点火开关位置

1. 关闭
2. 开“灯亮起”
3. 开“灯关闭”

OFF 关闭

钥匙只在这位置插入和取出。

在关闭位置，车辆的电气系统是关闭的。

将钥匙转至关闭位置会使发动机关闭。

注意： 虽然转动点火钥匙转至关闭位置能停止发动机，我们建议使用紧急发动机停机开关来停机。

注意： 当转动钥匙至关闭位置后，车辆的电气系统将会在几秒钟后才关闭。

ON 开“灯亮起”

当钥匙在这位置时，车辆的电气系统会开动。

仪表应被唤醒。

车辆的灯亮起。

发动机能够起动。

ON 开

这位置提供与开灯亮起的相同功能，除了车辆的灯是熄灭。

点火钥匙

数字编码防盗系统 (D. E. S. S.)

点火钥匙包含有一个独一无二的电子序号电路。

数字编码防盗系统读取钥匙代码并认识钥匙时让发动机起动。

钥匙种类

这车辆可以使用两种不同种类的钥匙来操作：

- 正常钥匙（灰色）
- 性能钥匙（黑色）

钥匙的种类用颜色来区分。

△ 警告

用性能或正常钥匙，滚翻、倾翻、相撞和失控导致受伤或死亡是可能的。使用正常钥匙不是取代有准备、合格的操作员和小心操作。

正常钥匙

车辆是配有正常钥匙。

正常钥匙限制车辆的加速率和车辆速度至 70 公里/小时（43 英里/小时）。

△ 警告

当陡峭下坡时，车辆的限速器可能不会防止车辆加速超过这个速度。

这钥匙对于那些喜爱更多逐渐加速的驾驶员或在不适合全速或高加速度的环境驾驶是有用的。例如，在窄的、弯曲的路径，操作员会喜好正常钥匙。

性能钥匙

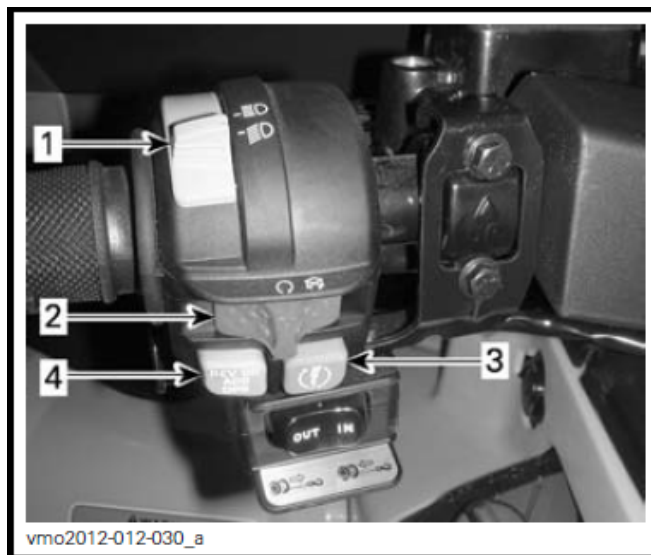
车辆配有性能钥匙能让使用者取用发动机全部的扭力和最高的车辆速度。

对于驾驶员喜好干脆的油门反应和在高速和更大的加速度适合的环境下是有用的。例如，在开阔的、直的路径。操作员可能喜好性能钥匙。

7) 多功能开关

多功能开关位于把手的左边。

位于这多功能开关的控制器是：

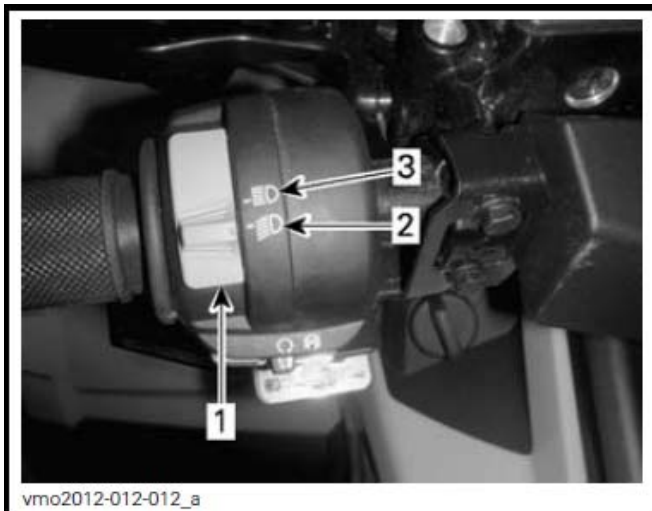


典型图示 - 多功能开关

1. 近光/远光头灯开关
2. 紧急发动机停机开关
3. 发动机起动开关
4. 取代控制/DPS 按钮（如适用）

近光/远光头灯开关

这开关是用来选择头灯的近光或远光。



- 1. 近光/远光头灯开关
- 2. 近光灯
- 3. 远光灯

紧急发动机停机开关



- 典型图示
- 1. 紧急发动机停机开关

这开关能用来停止发动机和作为紧急控制用。

要停机，将紧急发动机停机开关放在停机位置。

注意：虽然把钥匙转至关闭位置能将发动机停止，我们建议将紧急发动机停机开关放在停机位置来停止发动机。

发动机起动按钮



- 典型图示
- 1. 发动机起动按钮

按住发动机起动按钮，它会起动发动机。

注意：要让发动机起动，点火开关必需在开或开灯亮位置和紧急发动机停机开关设定在运行位置。

取代控制/DSP(动态动力辅助转向)按钮

视车辆型号，这按钮有 2 个功能。

取代控制功能



典型图示

1. 取代控制按钮

这取代控制开关主要的功能是绕过在倒车操作时的发动机速度限制器允许最大的发动机扭力。

△ 警告

只使用取代控制功能来帮助车辆被卡在泥中或其他软的地形中走出来。在正常的倒档操作，不要使用取代控制。这会让在倒车驾驶时有过量的速度和增加失控的风险。

要使用取代控制功能，按照以下进行：
当变速杆放在倒档位置时，

1. 确保车辆是停止的。
2. 按住取代控制开关，然后逐渐按下油门杆。

注意：当使用取代控制功能时，仪表会卷动一个 **OVERRIDE**（取代控制）信息来确认功能是开动的。

3. 要脱离取代控制，简单地释放取代控制开关。

DPS 功能 XT 型号



1. DPS（动态动力辅助转向）按钮

这按钮是用来更改 DPS（动态动力辅助转向）模式。

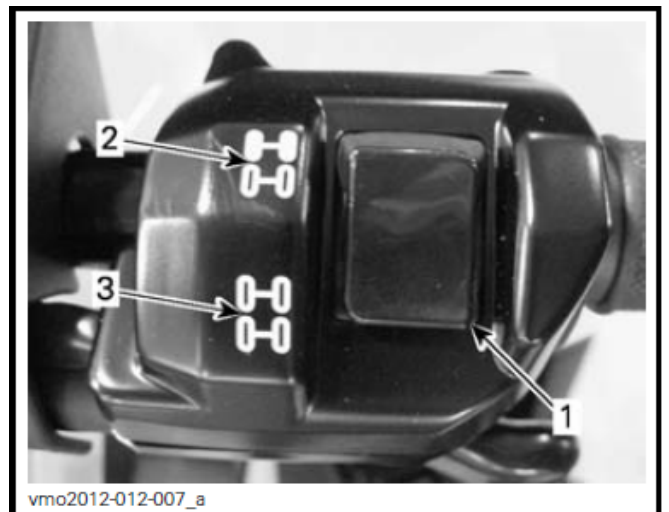
要更改 DPS 模式，按照以下步骤进行：

1. 将变速杆放在停放档位。
2. 按住 DPS 按钮 4 秒钟。

注意：如果车辆的变速箱在倒档位置，DPS 调节是不可能的。

8) 2 轮驱动/4 轮驱动选择开关

2 轮驱动/4 轮驱动选择开关位于把手的右面。



典型图示

1. 选择开关
2. 两轮驱动位置
3. 四轮驱动位置

当车辆停止时，这开关让你选择以两轮驱动或四轮驱动。

留心：车辆必须停止来啮合或脱开两轮驱动或四轮驱动开关。当驾驶时如果开关啮合或脱开驱动，可能发生机械损坏。

当开关推向下时，便啮合四轮驱动模式。



典型图示 - 四轮驱动模式

当开关推向上时，便啮合两轮驱动模式，车辆便只是后轮驱动。



典型图示 - 两轮驱动模式

9) 绞盘控制开关

XT 型号

这开关控制绞[盘操作。

要让钢索出来，按开关的左边。

要卷入钢索，按开关的右边。



典型图示

1. 入
2. 出

注意：剧烈使用绞盘一段长时间可能会将电瓶放电。

参阅绞盘技术基本指引的正确操作说明。

一个绞盘遥控器也提供更容易的绞盘操作。参阅设备章节之绞盘遥控器。

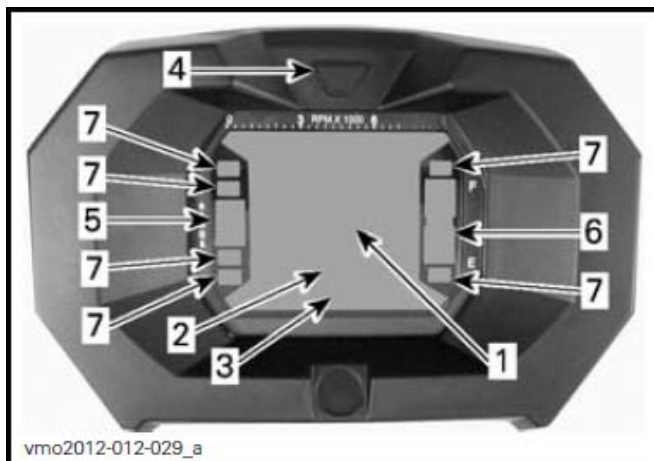
多功能仪表

△ 警告

阅读多功能显示屏能使操作车辆分心，尤其是要不断察看环境。

多功能仪表描述

多功能仪表位于把手中间。



1. 显示 1
2. 显示 2
3. 显示 3
4. 显示选择按钮
5. 变速箱位置显示屏
6. 燃油液位显示屏
7. 指示灯

速度表

这屏幕显示车辆的速度。

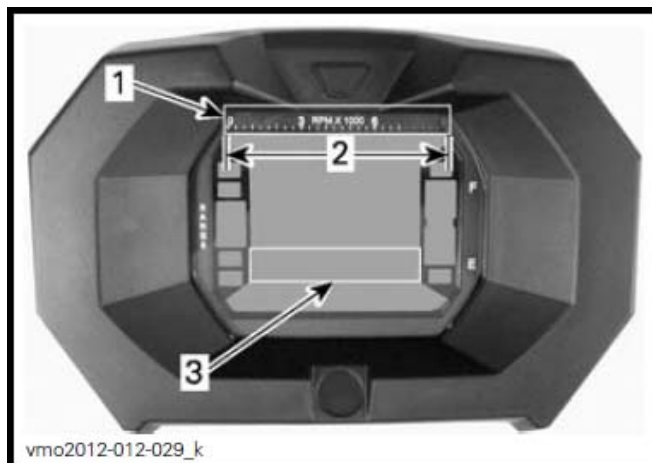


1. 车辆速度（显示 1）

转速表

量度车辆每分钟转数，乘以 1000 来获得实际的转数。

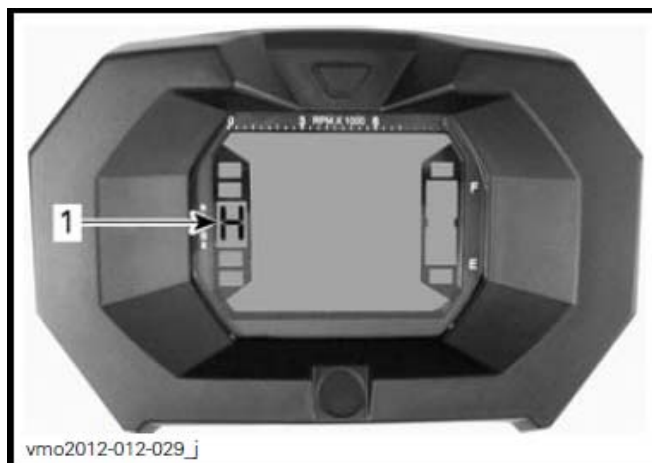
注意： 转速也能显示 2（模式）显示。参阅本节之显示 2（模式）。



1. 转速表
2. 操作范围
3. 转速表通过显示 2（模式）

变速箱位置显示屏

这显示屏显示变速箱的位置。



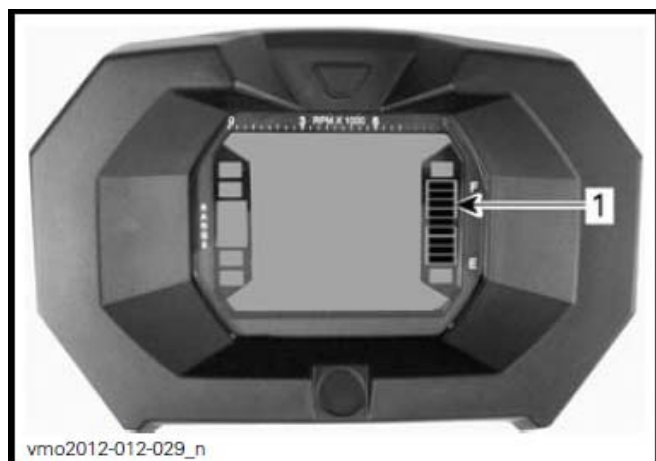
1. 变速箱位置

显示	功能
P	停泊
R	倒档
N	空档
H	高速档
L	低速档

注意：如果在变速箱位置显示屏上显示“E”字，它表示有一个电气通讯故障，联系授权的 Can-Am 代理商。

燃油液位显示屏

棒形仪表不断显示留在燃油箱内的燃油液位。



1. 燃油液位显示屏

低燃油量指示灯



当这指示灯亮起，它表示低燃油液位，只有大约 2 公升（0.5 美加仑）燃油留在燃油箱内。

四轮驱动指示灯



当这指示灯亮起，它表示四轮驱动系统已启动。

停放制动器指示灯



当这指示灯亮起，它表示停放制动器已启动。

远光灯指示灯



当这指示灯亮起，它表示选择了远光灯。

检查发动机指示灯



当这指示灯亮起，它表示一个发动机故障码，查看液晶显示屏上的信息。

详情参阅寻找故障章节。

多功能仪表特点

△ 警告

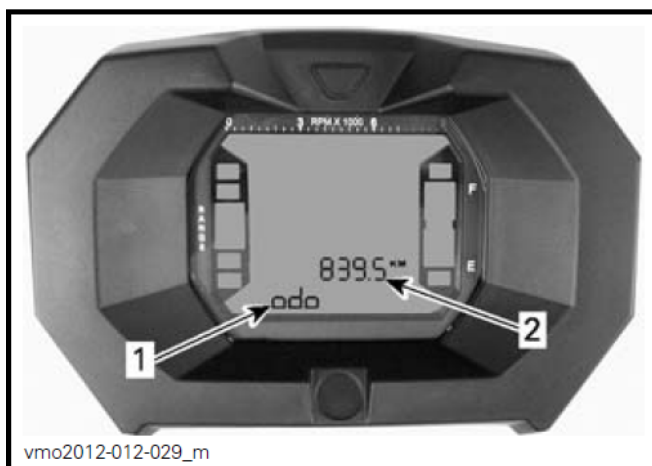
当驾驶车辆时，永不调节或设定功能在多功能仪表上。

仪表特点

功能	800	800 XT	1000	1000 XT
A) 里程表 (ODO)	标准	标准	标准	标准
B) 时钟 (CLOCK)	标准	标准	标准	标准
C) 旅程表 (TRIP)	标准	标准	标准	标准
D) 旅程计时表 (TRIP TIME)	标准	标准	标准	标准
E) 发动机计时表 (ENGINE HOURS)	标准	标准	标准	标准
F) 发动机转速 RPM	标准	标准	标准	标准

按下选择按钮能显示模式。

注意：选择的模式缩写字也会在显示 3 位置显示出来（参阅括号内的缩写字）。



1. 显示 2（模式）
2. 显示 3（模式/信息）

A) 里程表

纪录车辆行驶的总距离。

B) 时钟

显示现行的时间。

C) 旅程表

自从重新设定仪表后记录旅行的距离。

按住显示选择按钮来重整。

D) 旅程计时表

自从重新设定仪表后，当电气系统开动时记录车辆运行时间。

按住显示选择按钮来重整。

E) 发动机计时表

记录发动机运行时间。

F) 发动机转速

量度发动机每分钟转数。

多功能仪表设置

△ 警告

当驾驶车辆时，永不调节或设定功能在多功能仪表上。

单位选择（英里/小时或公里/小时）

这多功能仪表在厂内预先设定为英制单位，但可以把它转换为公制单位，联系授权的 Can-Am 代理商来做单位设定。

注意： 它会将所有特点内的单位全部同时更改。

语言选择

仪表可设置使用不同的语言。

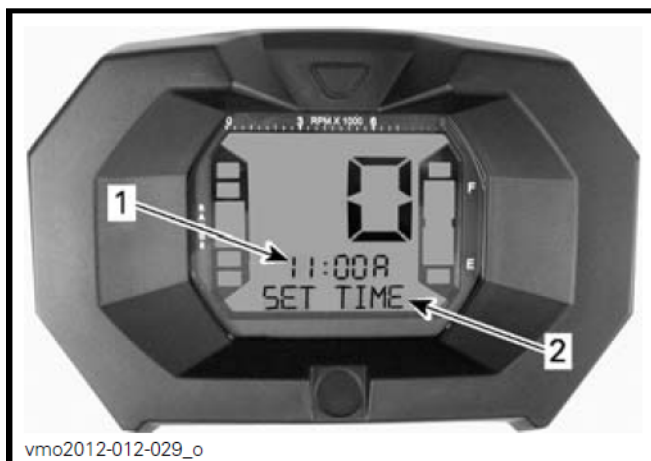
要将仪表设定你喜好可用的语言，联系授权的 Can-Am 代理商。

时钟设定

要设定现行的时间，按照以下进行：

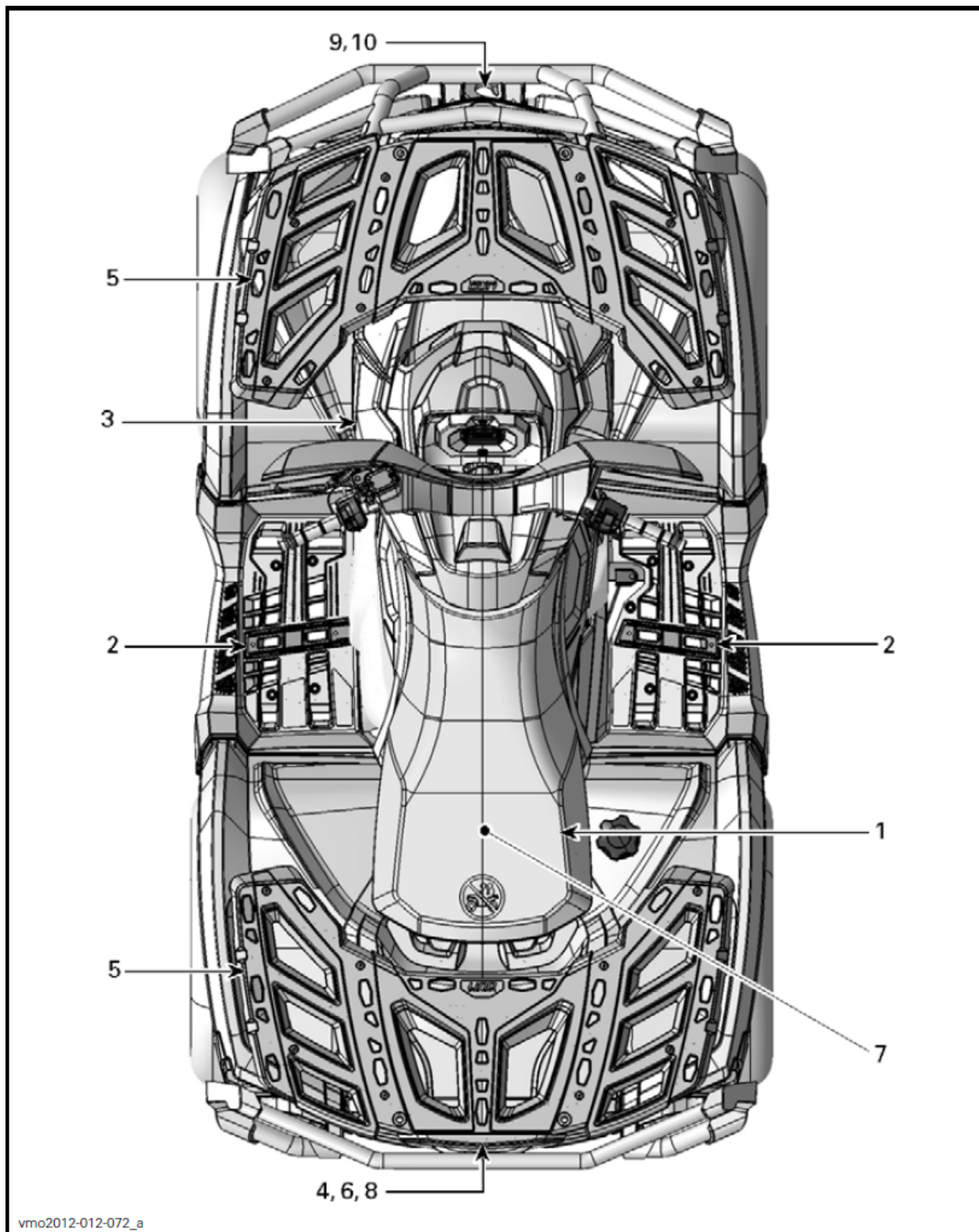
1. 选择时钟显示。

2. 按住按钮（在显示 3 会出现 SET TIME 设定时间）。
3. 按下按钮选择 12 小时（12H）或 24 小时（24H）格式。
4. 如果选择 12 小时格式，按下按钮选择上午（A）或下午（P）。
5. 按住按钮。
6. 按下按钮选择小时第一个数字。
7. 按住按钮。
8. 按下按钮选择小时第二个数字。
9. 按住按钮。
10. 按下按钮选择分钟第一个数字。
11. 按住按钮。
12. 按下按钮选择分钟第二个数字。
13. 按下按钮进入设定（时钟会出现在显示 3）。



1. 时间（显示 2）
2. 信息（显示 3）

设备



1) 操作员座位

座位只是设计给一个操作员。

△ 警告

永不让任何人坐在这车辆上作为乘客。

座位拆卸

要取出操作员座位，将锁杆推向前。这锁杆位于座位后边下面。



1. 座位锁杆

拉座位向前，继续提起动作直至你能释放前扣住装置，然后完全取出座位。

座位安装

将座位前凸片插入控制台开口处，当座位靠正它的位置时，用力将座位推下来锁上。

注意：应感觉在明显的啪一声。用力拉座位来重复检查座位以确定正确锁上。

△ 警告

拉后和拉起座位数次来确认操作员座位是正确地锁在位置上。

2) 脚销钉

脚销钉位于车辆左边和右边靠近发动机。



典型图示

1. 操作员右边脚销钉

3) 12 伏电源插座

方便手提的照明灯或其他手提设备。



1. 12V 电源插座

打开保护盖来使用。使用后总是重装保护盖以防天气损坏。

不要超越额定的容量，参阅规格表章节。

4) 后储物室

方便的位置来携带个人物品。



1. 后储物室盖

△ 警告

在打开盖前总是将变速杆放在停放位置。永不留下任何重的或松动易碎的物件在储物室。驾车前总是锁上盖。

这室是备有一个排水塞，有需要时打开塞来排水。排完后重新装上塞。

要打开后储物室

松开锁扣和轻轻地放下盖。



1. 后储物室锁扣

要关上后储物室

轻轻提起盖并推入盖直至锁扣上。

5) 货物架

货物架是方便的用来携带设备和各种其他货物。它永不用来搭载一位乘客。



前货物架



后货物架

△ 警告

- 永不在货物架上搭载一位乘客。
- 货物永不干扰驾驶员视线或影响正确转向车辆的能力。
- 不要超载。
- 总是确保所有货物适当地绑紧和不会伸出超过货物架。

参阅规格章节的货物重量的建议。

6) 拖车挂钩

方便的挂钩用来安装一个球头拖运挂车或其他的设备。按照挂车厂方的建议安装一个合适尺寸的球头。参阅规格表的载重负荷和拖车建议。



典型图示

1. 拖车挂钩

△ 警告

确保安装合适尺寸的球头来配合你要拖的设备。

注意：遵从合适附加装置的厂方说明。

7) 工具包

工具包是位于座位下面。它包含基本保养工具。

8) 绞盘遥控开关

XT 型号

车辆提供一个绞盘遥控开关使绞盘操作更容易。

绞盘遥控开关位于后储物室。



1. 绞盘遥控开关

要使用绞盘遥控开关代替把手上的控制开关，连接遥控开关至左边把手下面的接头。



典型图示

1. 绞盘遥控开关连接处

注意：剧烈使用绞盘一段长时间可能会将电瓶放电。

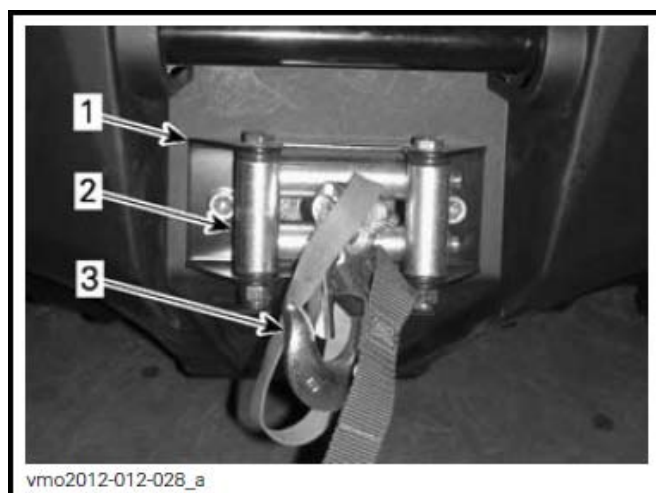
参阅绞盘技术基本指引的正确操作说明。

留心：当不用时，总是拆下并储存遥控开关。

9) 绞盘

XT 型号

使用绞盘控制开关或使用遥控开关能启动绞盘。



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

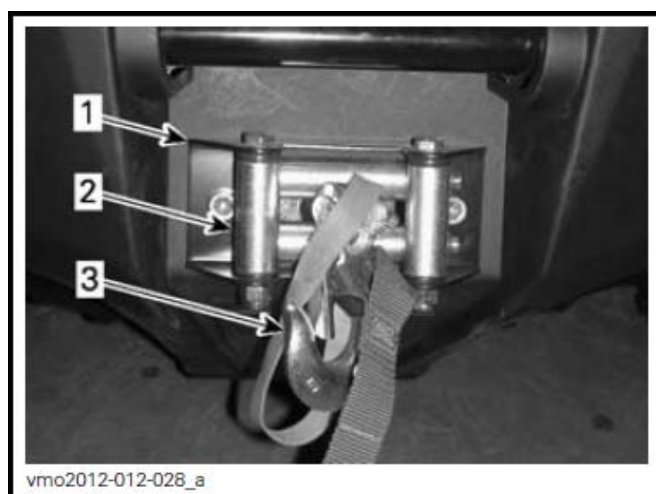
注意：剧烈使用绞盘一段长时间可能会将电瓶放电。

参阅绞盘技术基本指引的正确操作说明。

10) 导索滚筒

XT 型号

导索滚筒是用来防止车辆损坏和引导钢索进入绞盘。



1. 绞盘
2. 导索滚筒
3. 绞盘钩

燃油

推荐的燃油

使用正规无铅汽油，可在在大部分油站购买，或充氧的燃油含有总量不多于10%乙醇或甲醇，使用的燃油必须要符合以下的最低限度的辛烷值：

地区	最低辛烷值
在美国	87 辛烷值 (RON + MON)/2
美国以外	92 号研究辛烷值

留心：永不要用其他燃油来做试验。使用不建议的燃油能引致车辆性能衰退和损害重要的燃油系统部件和发动机部件。

车辆注油步骤

△ 警告

- 燃油是可燃物，在一定条件下还可以爆炸。
- 永不要用明火检查油量。
- 永不要吸烟或让明火或火花接近。
- 总是在通风良好的地方注油。

1. 停止发动机。

△ 警告

加油前总是要关闭发动机。

2. 操作员要离开车辆。

△ 警告

加油时不要让任何人留在车上。在注油时如果发生火灾或爆炸，车上的人不能够快速离开地区。

3. 以反时针方向缓慢拧开燃油箱盖。



1. 燃油箱盖

△ 警告

如留意到有差别的压力(当松开燃油箱盖时听到啸声)，在进一步操作前将车送往检查或维修。

4. 插入注油嘴在注油颈内。

5. 缓慢注入燃油来让空气走出和防止燃油回流。小心不要溢出燃油。

6. 当燃油到达注油颈底部时，停止注油。不要过度注油。

△ 警告

在将车辆放入一个暖的地方前永不要装满整个油箱，气温升高时会令燃油膨胀和可能溢出。

7. 顺时针方向将燃油箱盖拧紧。

△ 警告

从车辆上总是抹干净溢出的燃油。

磨合期

在磨合期操作

车辆需要 10 个操作小时或 300 公里(200 英里) 磨合期。

磨合期后, 车辆应交由授权的 Can-Am 代理商检查。

发动机

在磨合期间:

- 避免全速操作。
- 最大油门不应超过 3/4。
- 避免持续的加速。
- 避免特别长的巡航速度。
- 避免发动机过热。

但是, 短暂的加速和速度的改变有助于良好的磨合。

注意: 发动机不能在最大效能操作是正常的直至磨合期完结。

制动器

△ 警告

新的制动器不会在最大效能操作直至磨合期完成。因此要特别小心。

皮带

50 公里 (30 英里) 磨合期后需要一条新的皮带。

在磨合期间:

- 避免强力加速或减速。
- 避免拉负荷
- 避免高速巡航。

基本操作步骤

起动发动机

变速杆必须要在停放或空档位置。

注意：只为了你的方便，取代控制模式让发动机的变速杆在任何位置起动。当按下起动按钮的同时，握住制动手柄或踩住制动踏板。

插入钥匙在开关内并转至「开」位置。

把紧急发动机停机开关放在运行位置。

按住起动按钮直至发动机起动。

当发动机运行时立即释放起动按钮。

留心：几秒钟后发动机不起松，不要按住起动按钮超过 10 秒钟。参阅故障寻找章节。

换档

按住制动器和不让车辆移动，然后选择你想要的档位。

松开制动器。

留心：在当换档时总是完全停定车辆和踩下制动器才好移动变速杆，否则会损坏赤轮箱。

逐渐按下油门杆来增加发动机速度，并因而啮合无级变速。

相反地，当油门杆松开时，发动机转速减慢。

停止发动机和停放车辆

△ 警告

避免停放在斜坡上因车辆可能溜走。

△ 警告

当停车或停放时总是放在停放档位以防止滚动。

△ 警告

避免停放在那些地方使热零件起火。

当停车或停放时总是将变速杆放在停放档位，当停放在山坡上这是特别重要的。在十分陡峭斜坡或如果车辆携带货物，车轮应用石头或砖头塞住。

选择一个可用最平坦的地形停放。

松开油门和使用制动器完全停下车辆。

将变速杆放在停放档位。

将钥匙转至关闭位置。

从点火开关取出钥匙。

如果你必须停放在陡峭斜坡或如果车辆携带货物，使用石头或砖头塞住车轮。

特别步骤

如果水在无级变速箱内做什么

找出无级变速箱盖排水容器在无级变速箱盖后面，可以从左后边挡泥板到达。

检查排水容器来核实是否有水。



1. 无级变速箱排水容器

留心：如果水在无级变速箱内出现，它会导致皮带打滑。发动机会加速但车辆保持不动。

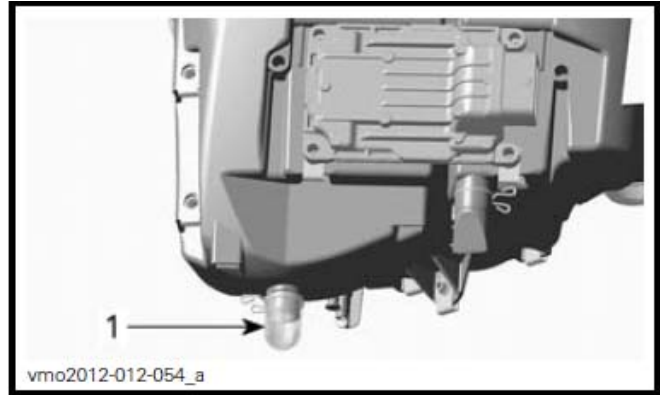
如果有水，拆下容器来从无级变速箱盖排水。

留心：联系授权的 Can-Am 代理商检查和清理。

如果水在空气滤清器壳内做什么

拆开左边侧板。

检查在空气滤清器壳下面的排水容器来核实是否有水出现。



典型图示

1. 空气滤清器壳排水容器

如果有水出现，压开夹和拆下容器来从空气滤清器壳排水。

如果遇到以下其中一个情况，将你的车辆送交最近的授权 Can-Am 代理商维修：

- 如果多于 50 毫升的水（大约 5 个容器的量）发现在排水容器。
- 如果有任何沉淀物出现在排水容器。

在这情况，车辆必须维修：

- 通气管
- 无级变速箱空气滤清器清理
- 无级变速箱清理
- 燃油箱通气口更换
- 按照需要检查润滑油和更换（发动机、齿轮箱和后传动轴）。

如不将车辆维修会导致以下的部件永久损坏：

- 发动机齿轮箱
- 燃油泵
- 无级变速箱
- 后传动轴

如果车辆翻倒做什么

当车辆翻转或翻侧在一边时，将车辆重新放置在正常操作位置，然后等候 3 至 5 分钟。参阅维护保养章节和检查以下事项。

- 检查空气滤清器壳有否机油积聚，如发现有任何油，清理空气滤清器和空气滤清器壳。
- 检查发动机机油液位和如有需要便添加机油。
- 检查发动机冷却液液位和如有需要便添加。
- 检查后传动轴机油液位和如有需要便添加。
- 起动发动机，如果油压指示灯保持亮起，立即停机，并联系授权的 Can-Am 代理商。

留心：当检查部件时，确保所有通气软管是布置正常。

如果车辆浸没水中做什么

如果车辆浸没水中，立即停机。当车辆浸在水中不要使用绞盘或任何电气设备。需要尽快将车辆送至授权的 Can-Am 代理商修理，永不要尝试起动发动机。

留心：车辆浸没水中如不遵从正确重新启动步骤，会引致严重损坏。

一旦车辆拉离开水，执行以下：

- 将无级变速箱排水。参阅本节的步骤。

留心：尽快将车辆送交给授权的 Can-Am 代理商修理。

调整你的车辆

△ 警告

悬挂调整会影响车辆操纵。任何悬挂调整后，总是需要时间来熟悉车辆的性能。

悬挂调整

悬挂调整和负载会对你的车辆操纵和舒适有影响。

悬挂调整的选择会根据驾驶员的体重、个人喜好、驾驶速度和野外环境而改变。

弹簧预紧度调节

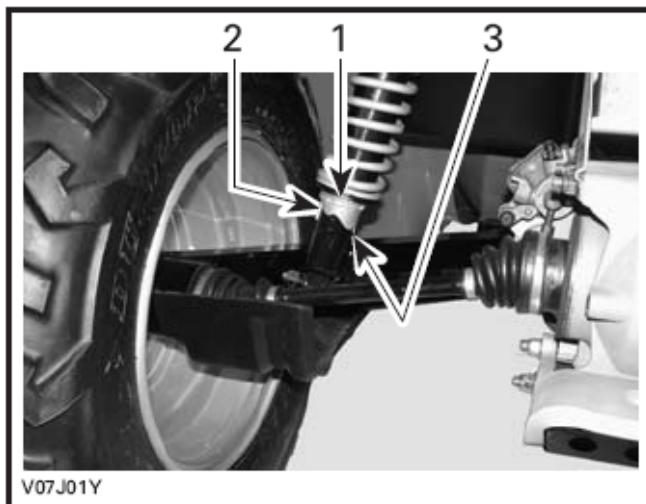
△ 警告

在前或后悬架的左和右减震器调节必须总是设定在相同位置。永不只是调节一个。不平均的调节会引致恶劣操纵和失去稳定性，这会导致意外事故。

缩短弹簧供坚挺的骑车和颠簸环境。

加长弹簧提供较柔软的骑车和顺畅环境。

根据所需转动调节凸轮或环来调节。使用车辆工具包内的工具。



典型图示 – 后减震器

1. 调节凸轮
2. 柔和调节
3. 硬的调节

转向辅助调节 (DPS)

XT 型号

适用的型号是配有动态动力辅助转向 (DPS) 系统。DPS 系统减少转动把手的力气。

以下的 DPS 模式是预设于车辆上。

DPS 模式	
DPS MAX 最大	提供最多的转向辅助
DPS MED 中度	提供中度的转向辅助
DPS MIN 最小	提供最小的转向辅助

要显示现行的 DPS 模式，按以下进行：

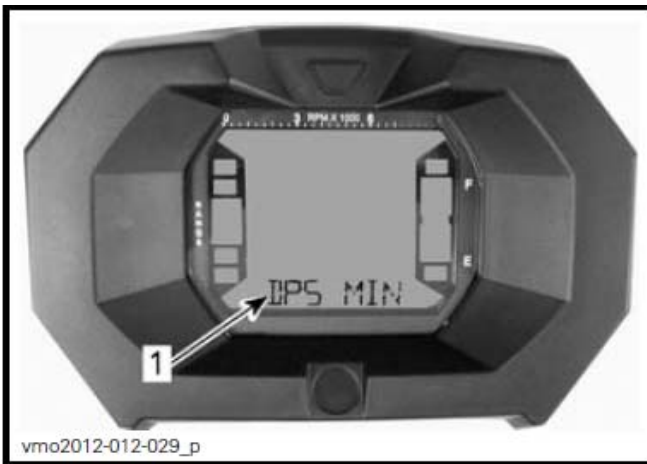
1. 按下和松开 DPS 按钮。



典型图示

1. DPS 按钮

2. 检查多功能仪表来确认现行的 DPS 模式。



1. DPS 模式 (显示 3)

车辆运输

当运输这车辆时，用合适的束缚带系紧车辆在挂车上或皮克车厢内。不建议使用一般的绳索。

△ 警告

不要用汽车或其他交通工具拖运这车辆。使用挂车。永不将车辆向上翻来运输。车辆必须保持在正常操作位置（在四个轮胎上）来运输。



记住要：

- 从行李架卸下货物才好运输车辆。
- 把变速杆放在停放档位。
- 设置好停放制动器。
- 将前和后保险杠系紧来固定车辆。



典型图示 – 后面束缚点位置

留心： 系在车辆其他的位置可能会损坏车辆。



典型图示 – 前面束缚点位置

空白页

维护保养

磨合检查

庞巴迪公司建议在首 10 小时或 300 公里（200 英里）操作后，那个时间先到便做，将你的车辆送交授权的 Can-Am 代理商检查。磨合检查是十分重要的和不应忽视。

注意： 磨合检查费用是由车辆物主负责。

我们建议这检查由一位授权的 Can-Am 代理商签署。

检查日期

授权的代理商签署

代理商名称

磨合检查表

更换发动机机油和滤清器
检查发动机支架紧固件
检查气门间隙和按需要调节
检查冷却液液位
清理散热器和执行冷却系统泄漏测试
检查发动机油封和密封垫有否泄漏
检查燃油管、燃油轨、接头、单向阀和执行燃油系统泄漏测试
检查油门钢绳和按照需要调节
检查节流阀体
检查排气系统和有否泄漏
检查火花塞
检查电瓶连接处
检查电气系统（一般情况和紧固件）
检查无段变速箱空气滤清器
更换齿轮箱油
清理车辆速度传感器
检查 4 x 4 耦合部件
检查前差速器和后传动系统（机油液位、油封和通气孔）
检查后推进轴接头
检查制动液液位
检查转向系统有否不正常游隙或损坏
检查前轮对准
检查车轮螺母和螺柱

维护保养时间表

维护保养是十分重要来保持你的车辆在安全操作情况，适当的维护保养是物主的责任。车辆应要按照维护保养时间表来保养。

维护保养时间表不能免除骑车前检查。

△ 警告

如不按照维护保养时间表和步骤来适当保养车辆能使车辆不安全操作。

每 750 公里（500 英里）或 25 小时操作（那个时间先到便做）

更换机油滤清器（恶劣的驾驶环境）
检查和清理无级变速空气滤清器
检查制动液液位
检查制动块
收紧车轮螺母
检查传动轴套和保护罩
检查挂钩情况
检查座位锁扣操作
检查后货物室锁扣操作

每 1500 公里（1000 英里）或 50 小时操作（那个时间先到便做）

检查、调节和润滑油门钢绳
更换发动机空气滤清器（正常的驾驶环境）
检查电瓶连接处
检查前差速器/后传动系统机油液位
检查传动轴关节情况
检查前/后推进轴关节情况
润滑后推进轴关节
检查连接杆两端
检查减震器有否泄漏
检查和润滑前悬臂
检查和润滑后摇臂连接杆衬套

每 3000 公里（2000 英里）或 100 小时操作（那个时间先到便做）
更换机油和滤清器
检查和调节气门间隙
检查和清理消声器火花制止器
检查发动机冷却液强度
收紧和润滑节流阀体
清理燃油泵前滤清器
执行燃油泵压力测试
更换燃油通气口滤清器
检查传动皮带
检查、清理和润滑驱动和从动滑轮（包括单向轴承）
检查齿轮箱油液位和情况
检查车轮轴承
检查转向系统（检查有否不正常游隙）
检查和清理制动系统
检查车架有否任何损坏
更换后传动轴油

每 6000 公里（4000 英里）或 200 小时或 2 年操作（那个时间先到便做）
更换发动机冷却液
检查冷却系统和执行压力测试在压力盖和冷却系统
检查燃油系统情况和执行燃油系统压力测试
更换火花塞
更换前差速器油
更换齿轮箱油
清理车辆速度传感器
更换制动液

保养程序

本节包含基本保养程序说明，如果你有所需的机械技能和所需的工具，你能够执行这些程序。否则，请联系授权的 Can-Am 代理商来执行。

在保养时间表内的其他重要的项目，它们比较困难和需要专用工具，最好交由授权的 Can-Am 代理商来执行。

△ 警告

除非另有说明外，在执行保养前，总是将点火开关转至关闭位置和取出钥匙。

△ 警告

当拆除一个锁紧设备（例如锁片、自锁紧固件、等等），总是更换一个新的零件。

空气滤清器

空气滤清器保养指引

与任何全地形车一样，空气滤清器保养是至关重要的来确保正确发动机性能和寿命。

空气滤清器保养应要根据骑车情况调节。

空气滤清器保养应要按照以下多尘环境增加频率和机油必须加在泡沫滤芯上：

- 在干的沙上骑车
- 在干的污物覆盖的表面骑车
- 在干的砂砾路上或相似的环境骑车

注意：一个团队在这些环境骑车会增加更多的空气滤清器保养。参阅本节的空气滤清器清理和润滑保养程序。

注意：在多尘环境一个前滤清器附件可以使用。详情联系授权的 Can-Am 代理商。

空气滤清器拆卸

留心：永不拆除或修改在空气滤清器壳内的任何部件。否则会导致发动机性能下降或损坏。发动机是特定用这部件来校准操作的。

拆除座位。

以反时针方向转动空气滤清器盖来拆除。



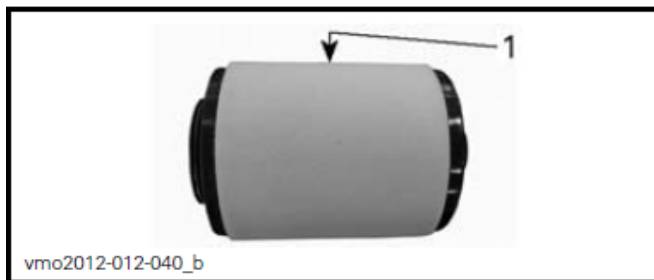
1. 空气滤清器盖

取出空气滤清器。



空气滤清器拆卸

小心向外拉出来拆除泡沫滤芯。



1. 泡沫滤芯

空气滤清器清理和润滑

△ **小心：**总是戴上合适的护眼罩和手套。化学物品能引致皮肤疹和眼睛受伤。

清洗纸滤清器

1. 确保泡沫滤芯从纸滤清器拆除。
2. 从纸芯轻拍出重的灰尘。

这让污垢和尘走出纸滤清器。

注意：纸滤清器有一限度的寿命，如果太肮脏或阻塞便更换。

留心：不建议用压缩空气来吹纸滤清器，这会损坏纸纤维和在多尘的环境会降低它的过滤能力。

留心：不要用任何清洁溶液来清洗纸滤清器。

清洗泡沫滤芯

1. 用空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）喷洒泡沫滤芯内部和外面。

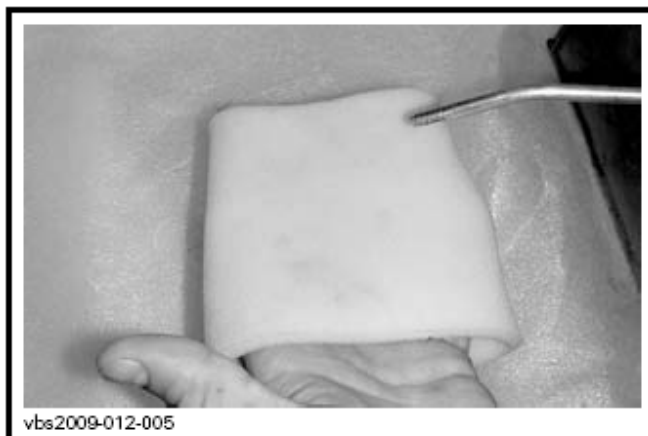


空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）



典型图示 – 喷在泡沫滤芯

2. 让它等候 3 分钟。
3. 按照空气滤清器清洁剂罐上的说明，用清水冲洗。
4. 完全将泡沫滤芯弄干。



典型图示 – 弄干

注意：严重多尘的滤芯可能需要第二次清洗。

泡沫滤芯润滑

1. 用空气滤清器油（编号 219 700 340）喷洒刚才弄干的泡沫滤芯。

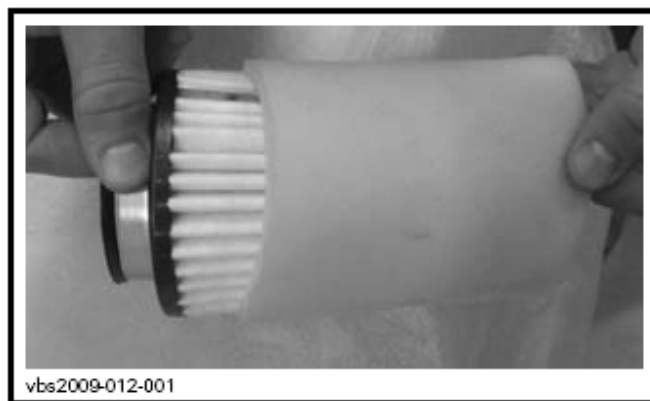


空气滤清器油（编号 219 700 340）



典型图示 - 喷洒油在泡沫滤芯

2. 让它等候 3 至 5 分钟。
3. 包裹滤芯在能吸收的布内并轻轻挤压以清除可能转移到纸滤清器过量的油。这也确保全部的油覆盖在泡沫滤芯。
4. 重新安装泡沫滤芯在纸滤清器。



典型图示

5. 轻轻用油脂涂在滤清器塑料体上帮助安装和日后容易拆卸。

空气滤清器安装

用拆卸时的相反次序正确地重新安装拆下的零件。

发动机机油

机油液位

留心：经常检查机油液位和有需要便添加。不要过量注油。在不适当油量下操作发动机/齿轮箱会严重损坏发动机/齿轮箱。抹去任何溢出的机油。

注意：当检查机油量时，同时目检发动机地区有否泄漏。

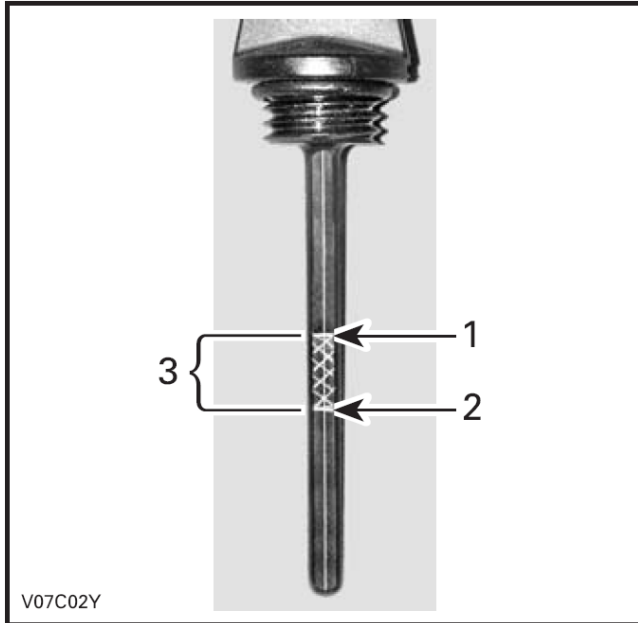


典型图示 - 发动机的右面

1. 油尺

当车辆在地面和发动机冷、机器停止时，按以下步骤检查机油液位：

1. 拧开油尺，然后取出并抹干净。
2. 重新装上油尺，完全拧进去。
3. 拆下和检查机油液位，它应在接近或等如上面刻度。



典型图示

1. 满
2. 添加
3. 操作范围

要加机油，取出油尺，放置一个漏斗在油尺管上以避免溢出。

加少量建议的机油并重新检查油量，不要过度注油。

重复以上的步骤直至油位到达油尺的上刻度，不要过度加油。

适当拧紧油尺。

推荐的机油

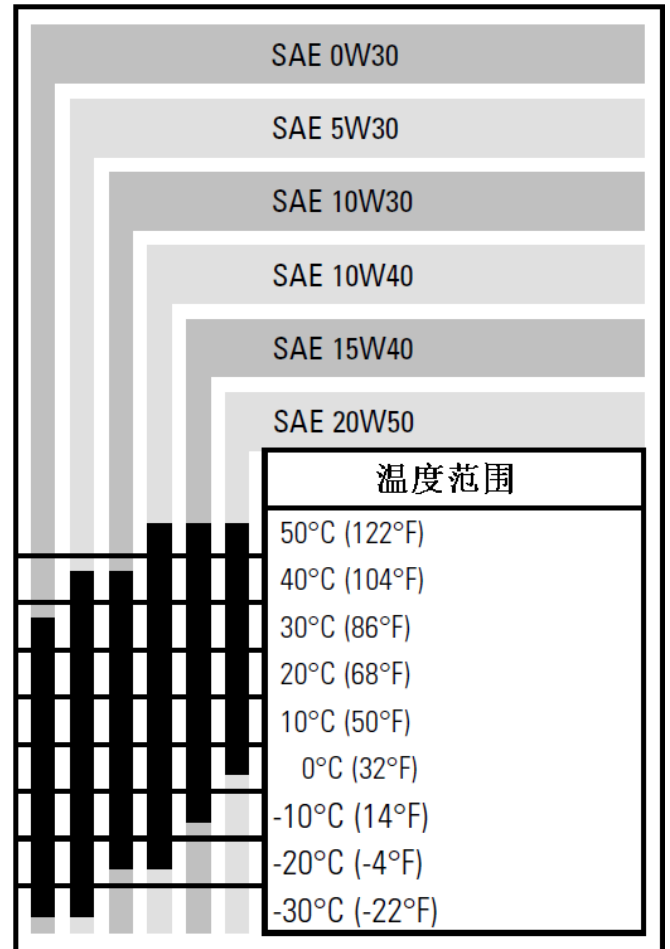
在夏季，使用 XP-S 合成机油（夏季等级）（编号 293 600 121）。

在冬季，使用 XP-S 合成机油（冬季等级）（编号 293 600 112）。

注意：XPS 机油是特别配方和经过这发动机严格要求测试。

如果购买不到，使用四冲程 SAE 5W30 机油达到或超过 API 保养分类 SG, SH 或 SJ 的标准。总是检查油罐上的 API 标签确保含有最低一个以上的标准。详情参阅粘度表。

机油粘度表



机油更换

起动和暖机，停止发动机。

确保车辆在平地上。

取出油尺。

清理排油塞地方。

放一个盘子在排油塞下面。

拧开排油塞。

△ 小心： 机油可能十分热，为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆下发动机排油塞。等候直至机油暖和。



1. 排油塞

让机油有足够时间由机油滤清器流出。
更换机油滤清器。参阅本节机油滤清器。
更换排油塞的垫圈。
清理发动机垫圈和排油塞的地方，然后重新装上排油塞。

用推荐的机油注入发动机至合适的油位。

参阅规格表上的容量。

起动发动机和让它在怠速运行数分钟。

确保机油滤清器和排油塞的地方没有漏油。

停机。

等一会让机油流下至曲轴箱，然后检查油位。

如有需要便添加。

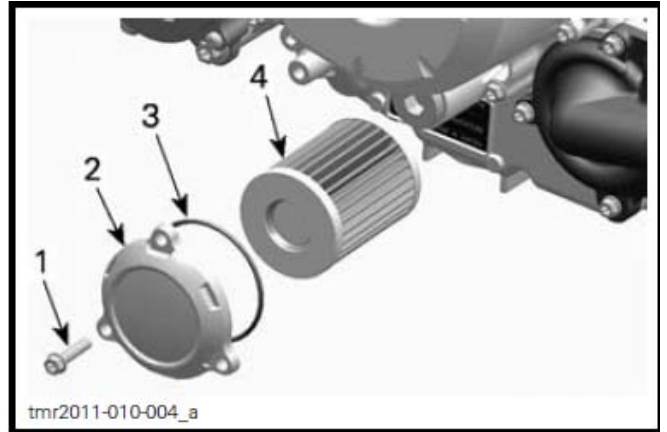
按照当地法规处理废机油。

机油滤清器

机油滤清器更换

拆下右发动机盖。

松开机油滤清器盖。



1. 机油滤清器螺丝
2. 机油滤清器盖
3. 圆胶圈
4. 机油滤清器

拆下机油滤清器，并更换一个新的滤清器。

检查盖的圆胶圈，如有需要便更换。

将机油滤清器盖用螺丝拧入位置。

抹干任何溢出在发动机的机油。

散热器

散热器检查

定期检查散热器地区的清洁。



典型图示 - 为清晰看见零件已拆除

检查散热器和软管有否泄漏或任何损坏。

检查散热片，它们必须干净，没有泥、尘、树叶和任何其他积聚物妨碍散热片适当冷却。

用你的手尽量清除积聚物，如附近有水可用，尝试清洗散热片。

如有花园水管可用，用水冲洗散热片。

△ 小心：当机器热时，永不用手清理散热器，让散热器冷却后才清理。

留心：当清理时小心不要损坏散热片。不要使用任何会损坏散热片的物件/工具。散热片故意做成薄片来让有效冷却，当用水管冲洗时，只使用低压，永不使用高压清洗机。

联系授权的 Can-Am 代理商来检查冷却系统的性能。

发动机冷却液

冷却液液位核实

△ 警告

当发动机凉的时候才检查冷却液液位。发动机热时永不要添加冷却液在冷却系统。

将车辆放在平的地面上

拆下仪表支架。

车辆在平地时，液体应在冷却液壶的最低 (MIN) 或最高 (MAX) 刻度之间。



1. 发动机冷却液壶

注意：当在温度低于 20°C (68°F) 检查液位时，它可能轻微低于最低 (MIN) 刻度。

如有需要，添加冷却液至最高刻度 (MAX)。

△ 警告

如果发动机热时，不要打开冷却液壶盖。

使用漏斗以免溢出。不要过度添加。

适当地重新装上和拧紧冷却液壶盖。

重新装上仪表支架。

△ 警告

为避免可能烫伤，如果发动机热时不要拆开散热器盖。

注意：冷却系统经常地需要添加冷却液表示有漏水或发动机问题。请联系授权的 Can-Am 代理商。

留心：不要储存任何物件在仪表支架下面。

推荐的发动机冷却液

总是使用乙烯-乙二醇防冻剂含有专为铝合金内燃机的腐蚀抑制剂。

冷却系统必须注入庞巴迪预先混合的冷却液（编号 219 700 362）或蒸馏水和防冻剂溶液（50%蒸馏水，50%防冻剂）。

冷却液更换

冷却系统排放

拆下仪表支架。

拆下冷却液壶盖。

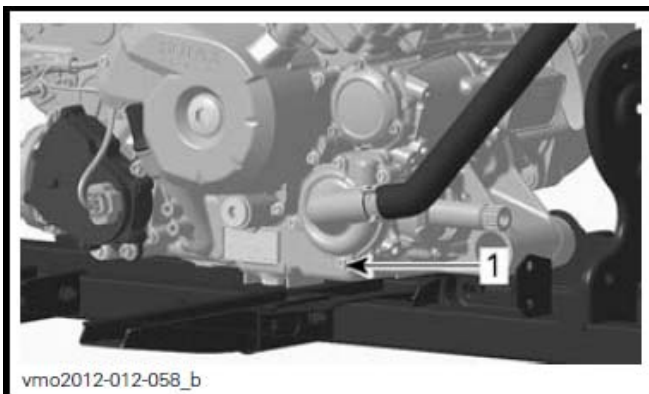
△ 警告

如果发动机热时，不要打开冷却液壶盖。



1. 冷却液壶盖

拧开冷却液排放塞并将冷却液排放在一个合适的容器。



1. 冷却液排放塞

注意： 不要完全拧出冷却液排放塞。

分离下散热器软管和排放余下的冷却液在适合的容器。

注意： 留意软管夹在下散热器软管的位置。

完全排清冷却液。

收紧冷却液排放塞。

排放塞收紧扭力
9-11 牛顿·米 (80-97 吋磅)

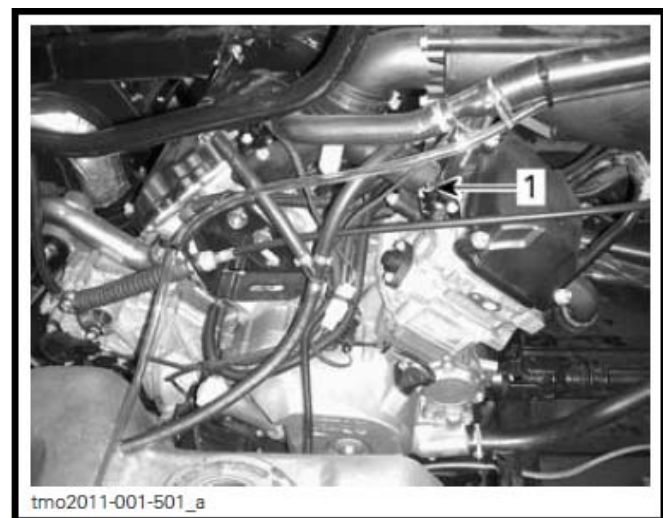
按照先前注意的位置重新装上散热器软管。

散热器软管夹收紧扭力
2.5-3.5 牛顿·米 (22-31 吋磅)

将冷却系统放气，参阅冷却系统放气。

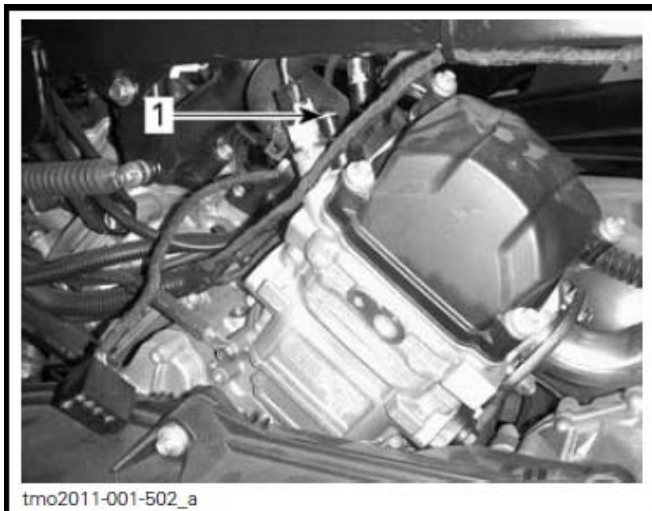
冷却系统放气

1. 拧开两个前和后气缸上面的放气螺丝。



典型图示

1. 前气缸放气螺丝



典型图示

1. 后气缸放气螺丝
2. 拆除压力盖。
3. 注入冷却系统直至冷却液从放气螺丝出来。
4. 用新的密封环安装放气螺丝和按照下表收紧。

放气螺丝安装	
密封环	扭力
新的	4.4-5.6 牛顿·米 (39-50 吋磅)

5. 继续注入冷却液直至系统注满至压力盖。
6. 不要装上散热器盖让发动机在怠速运行，如有需要，缓慢添加冷却液。
7. 在这刻，等候直至发动机到达操作温度。
8. 按下油门两次或三次，然后有需要便添加冷却液。
9. 停机和让发动机冷却。
10. 按照拆卸相反次序装上散热器盖。
11. 检查所有连接位置有否泄漏和检查冷却液壶液位。参阅发动机冷却液液位核实。

消声器火花制止器

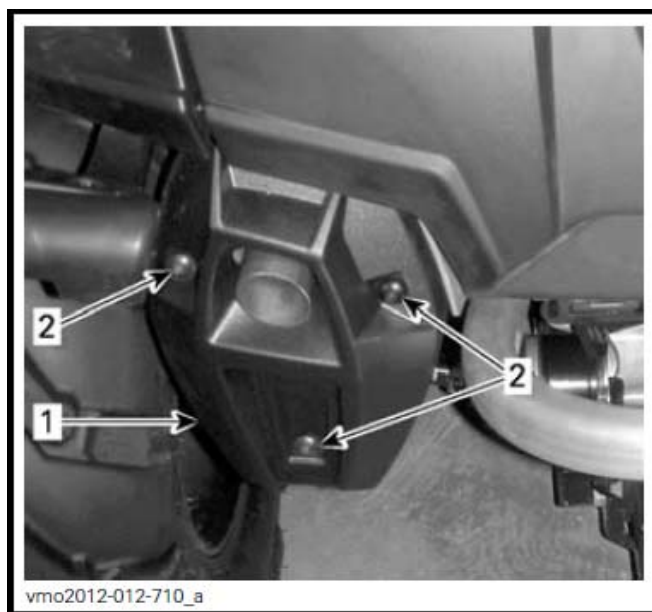
火花制止器清理和检查

注意：当损坏时火花制止器网才需要更换。

△ 小心：让排气系统冷却下来才好进行清理和检查。

拆下消声器盖，废弃固定螺丝。

留心：不要使用冲击工具拆除任何螺丝。



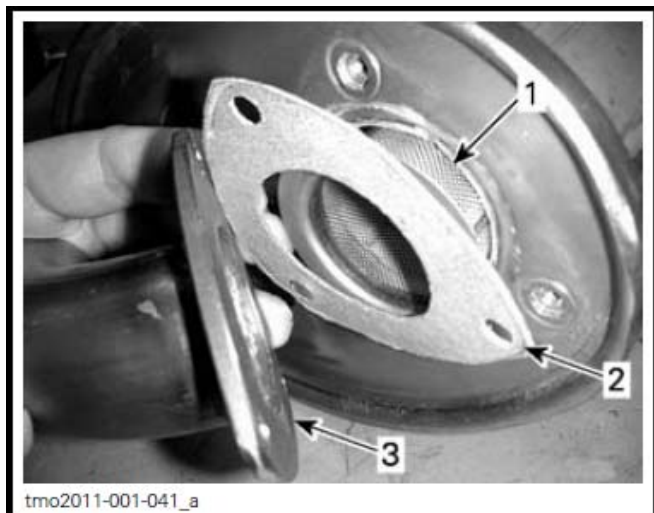
1. 消声器盖
2. 固定螺丝

拆除并废弃尾管固定螺丝。



典型图示 - 拆除尾管

拆下排气尾管、密封垫（废弃）和火花
制止器。



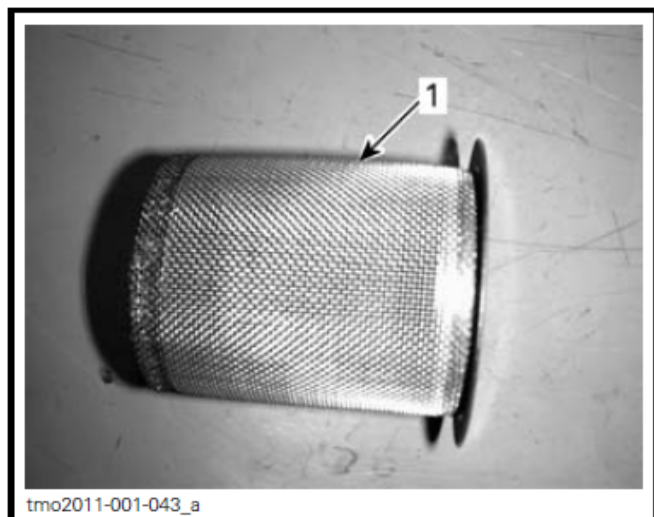
典型图示

1. 火花制止器
2. 密封垫
3. 排气尾管

使用一个刷子从火花制止器清除积碳。

使用一把柔软的刷子以避免损坏火花制
止器网。

△ 小心：戴上眼罩和手套。



1. 清理火花制止器

检查火花制止器网有否任何损坏，按照
需要来更换。

注意：当损坏时，火花制止器网才需要
更换。

安装新的密封垫、尾管和新的固定螺丝。

用新的固定螺丝重新装上消声器盖。收
紧至规格扭力。

扭力	
尾管固定螺丝	10-12 牛顿·米 (88-106 吋磅)
盖固定螺丝	10-12 牛顿·米 (88-106 吋磅)

无级变速箱空气滤清器

无级速箱空气滤清器拆卸

1. 拆卸仪表支架。
2. 从无级变速箱空气进口伸展它的边来拆除空气滤清器。



1. 无级变速箱空气滤清器

无级变速箱空气滤清器清理

1. 用空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）喷洒滤清器内部和外面。



空气滤清器清洁剂（编号 219 700 341）

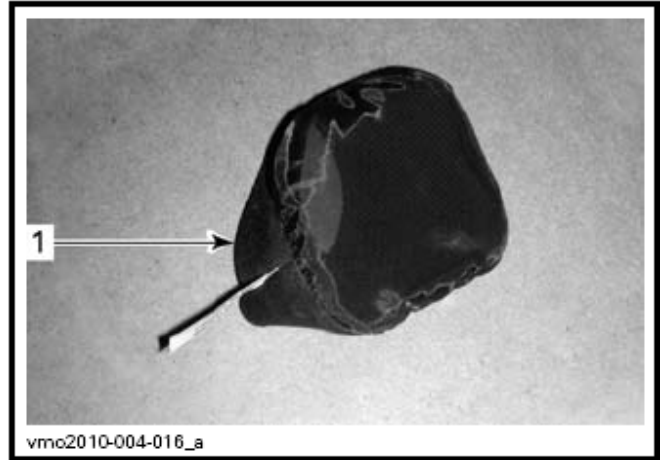
2. 让它等候 3 分钟。

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

3. 按照空气滤清器清洁剂罐上的说明，用清水冲洗。
4. 完全弄干滤清器。



1. 无级变速箱空气滤清器

5. 清理无级变速箱空气进口端内部。

无级变速箱空气滤清器安装

1. 伸展它的边来安装空气滤清器在无级变速箱进口。
2. 重新装上仪表支架。

齿轮箱油

齿轮箱油位核实

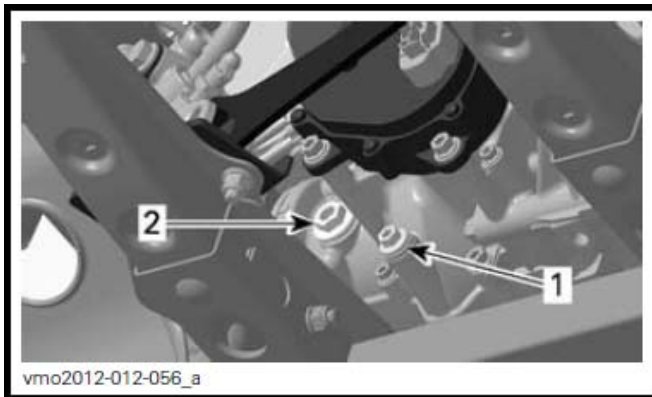
留心：检查油量，如有需要便添加。不要加油太多。操作有不合适油位的齿轮箱会严重损坏齿轮箱。抹干净任何溢出的机油。

把车辆放在平的地面上。

选择空档。

使用停放制动器。

拆下齿轮箱的油位塞，检查齿轮箱油位。



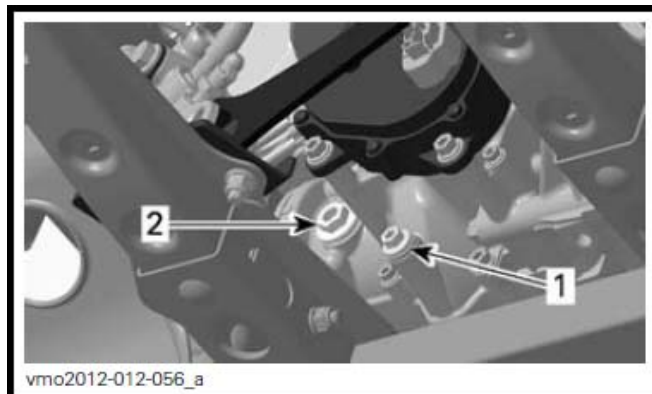
典型图示 – 800R 发动机

1. 排油塞
2. 油位塞

在车辆下面放置一个盘在排油塞下面。

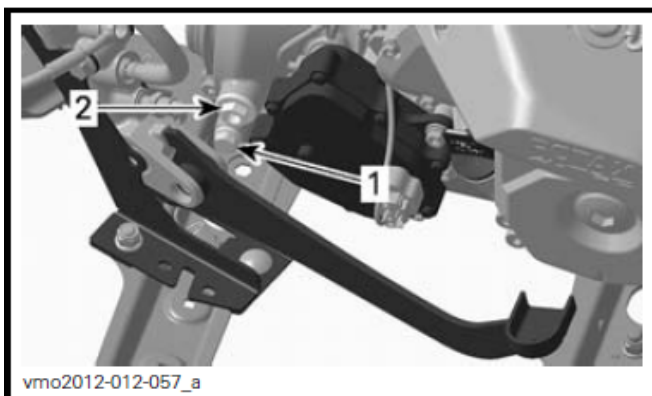
拆下油位塞。

拆下齿轮箱排油塞。



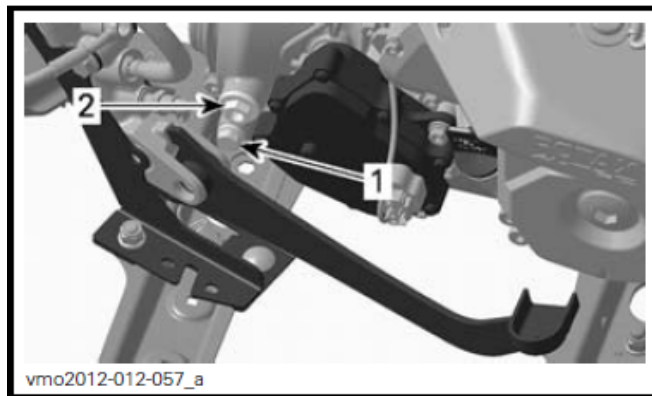
典型图示 – 800R 发动机

1. 排油塞
2. 油位塞



典型图示 – 1000 发动机

1. 排油塞
2. 油位塞



典型图示 – 1000 发动机

1. 排油塞
2. 油位塞

机油应与油位孔底部齐平。

按需要添加直至齿轮箱油液位从油位孔漏出。

推荐的齿轮箱油

使用 XP-S 齿轮箱机油（编号 415 129 500）或同等机油。

留心：当维修时不要使用其它种类的机油。不要混合其它种类机油。

齿轮箱油更换

注意：当更换齿轮箱油，建议同时间清理车辆速度传感器。

将车辆放在平地上。

清理排油塞地方。

清理油位塞地方。

让油完全从齿轮箱排清。

安装排油塞。

注意：安装前清理排油塞上的金属微粒。

重新注油入齿轮箱。

留心：只使用推荐的机油种类。

机油应与油位孔底部齐平。

留心：不要过度注油。

重新装上油位塞。

抹干任何溢出的油。

油门钢绳

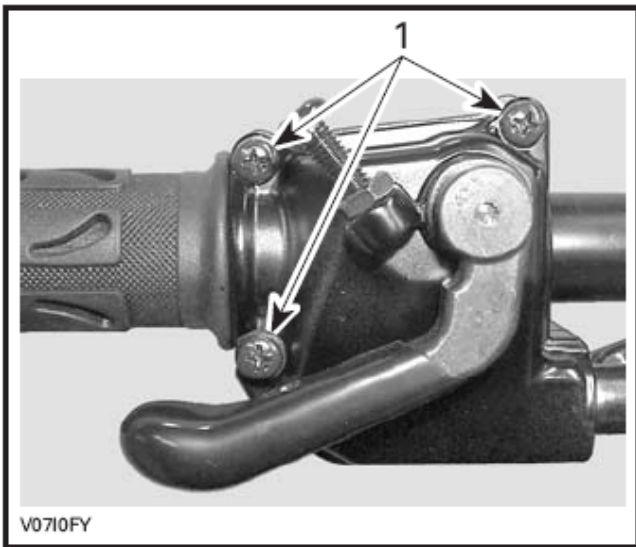
油门钢绳润滑

油门钢绳必须用钢绳润滑剂（编号 293 600 041）或同等物润滑。

△ 警告

总是使用硅基润滑油。使用其他的润滑油（如水基润滑油）会引致油门杆/钢绳粘着或僵硬。

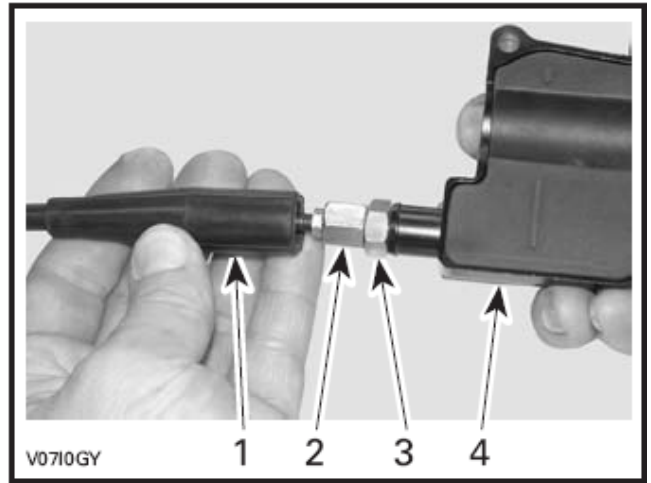
打开油门杆壳体。



1. 拆下这些螺丝

分开壳体。

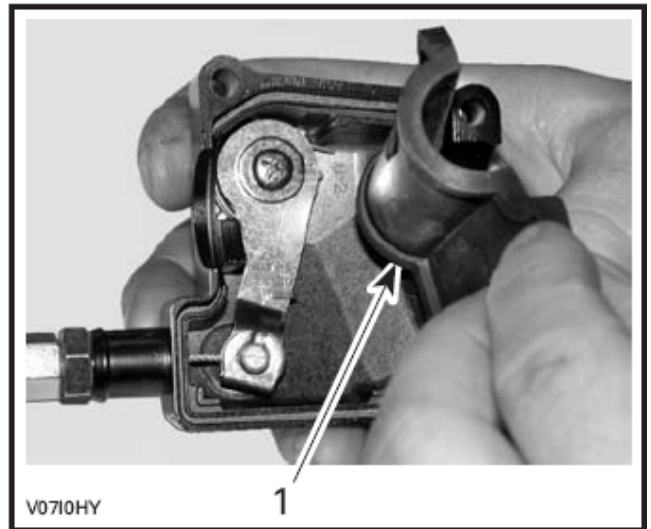
将橡胶保护套滑向后露出油门钢绳调节器。



1. 钢绳保护套
2. 油门钢绳调节器
3. 锁紧螺母
4. 油门杆壳体

拧入油门钢绳调节器。

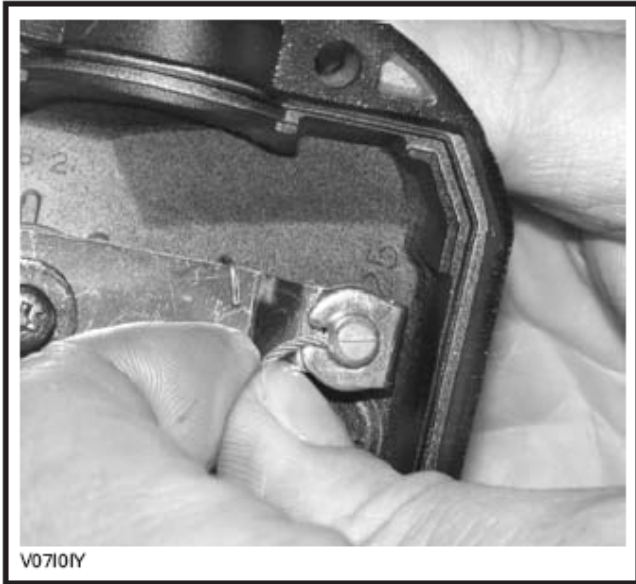
拆卸内壳保护器。



1. 内壳保护器

从油门杆壳体拆除钢绳。

注意：把钢绳滑入固定夹槽和从夹上拆卸钢绳尾端。



拆卸节流阀体侧盖。



典型图示

注意： 把一块擦布绕住油门钢绳调节器来防止润滑剂溅洒。

喷上润滑剂直至节流阀体的油门钢绳端流出。

重新装回和调节钢绳。

油门钢绳调节

将橡胶保护套滑向后露出油门钢绳调节器。

松开锁紧螺母然后转动调节器来获取正确的油门杆空程。

注意： 在油门杆顶端量度油门杆空程。

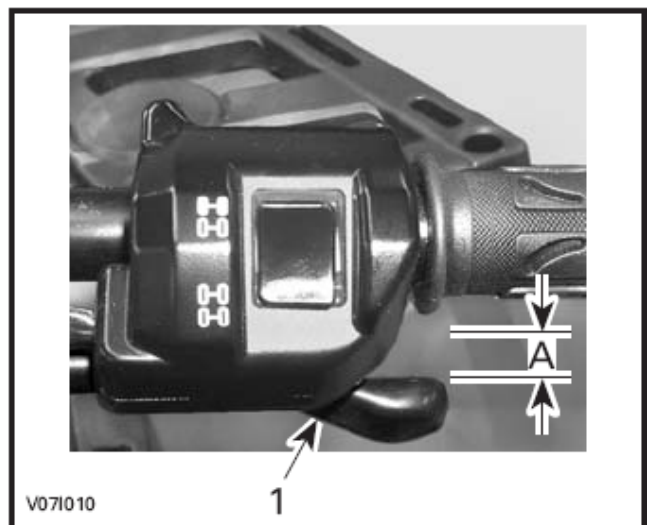
收紧锁紧螺母和重新装上保护套。



1. 节流阀体
2. 侧盖螺丝

插入润滑剂喷罐的嘴在油门钢绳调节器尾端。

△ 小心： 总是戴上合适的护眼罩和手套。化学物品能引致皮肤疹和眼睛受伤。



1. 油门杆
- A. 3 至 6 毫米 (1/8 至 1/4 英寸)

将变速箱杆放在停泊位置，启动发动机。

将把手完全转向右然后完全转向左来检查油门钢绳是否调节正确。如果发动机转速增加，重新调节油门杆空程。

火花塞

火花塞通道

拆下侧面板。

拆开火花塞导线。

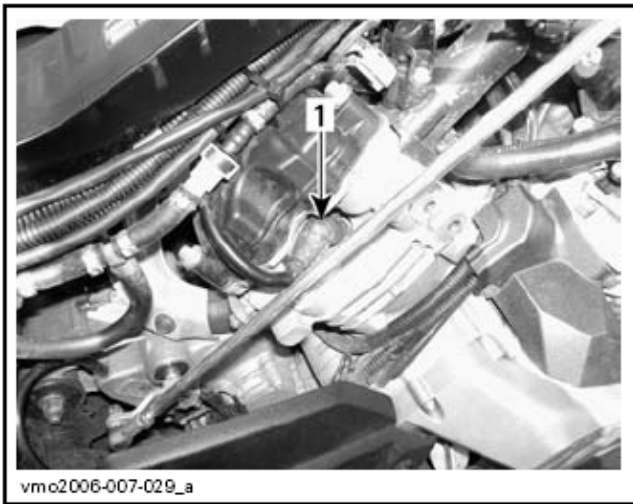
火花塞拆卸

拧开火花塞一圈。

△ 小心：使用压缩空气时总是戴上安全眼罩。

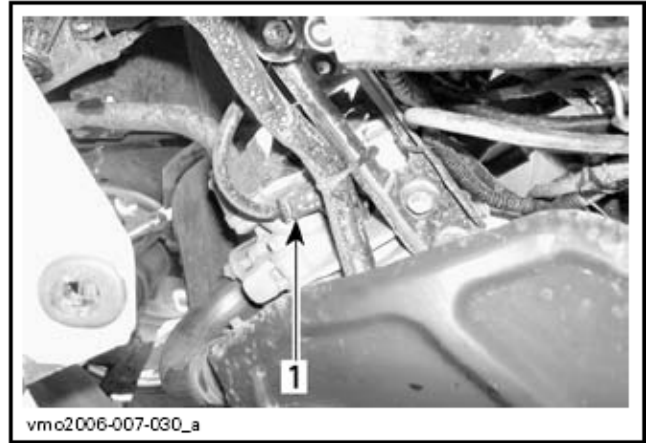
如果可能，用压缩空气清理火花塞和汽缸盖。

完全松开火花塞然后取出。



右边 - 后面汽缸

1. 火花塞



左边 - 前面汽缸

1. 火花塞

火花塞安装

在安装之前，确保汽缸盖接触表面和火花塞没有污垢。

使用厚薄规调整火花塞间隙。

火花塞间隙
0.6-0.7 毫米 (0.024-0.028 英寸)

在火花塞螺纹上涂上防咬死润滑剂以防止可能咬死。

用手将火花塞拧进汽缸盖，并用套筒和扭力扳手收紧。

火花塞扭力
17.6-22.4 牛顿·米 (13-17 呎磅)

电瓶

△ 小心：当安装在车上时，永不充电瓶。

这车辆是配备有阀门调节铅酸电池。它是免保养类电池，无需要加水来调节电解液量。

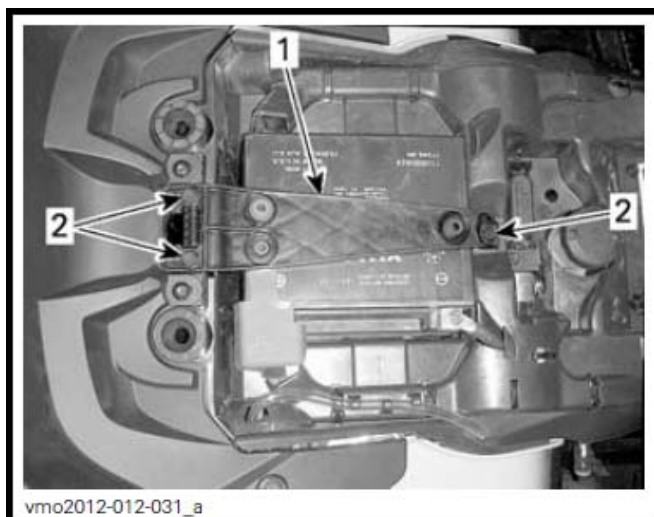
留心：永不拆除电瓶密封盖。

电瓶拆卸

首先拆开黑色（负极）电缆，然后拆开红色（正极）电缆。

留心：总是首先拆开黑色（负极）电缆。

拆除固定螺丝和固定橡胶带，然后从车架拉出电瓶。



1. 电瓶固定橡胶带
2. 固定螺丝

电瓶清理

使用碳酸氢钠和水溶液来清理电瓶、电瓶外壳和电瓶连接柱。

使用钢丝刷清除电缆端头和电瓶接线柱的腐蚀。

电瓶安装

电瓶的安装是拆卸的相反步骤。

留心：总是先连接红色（正极）电缆。

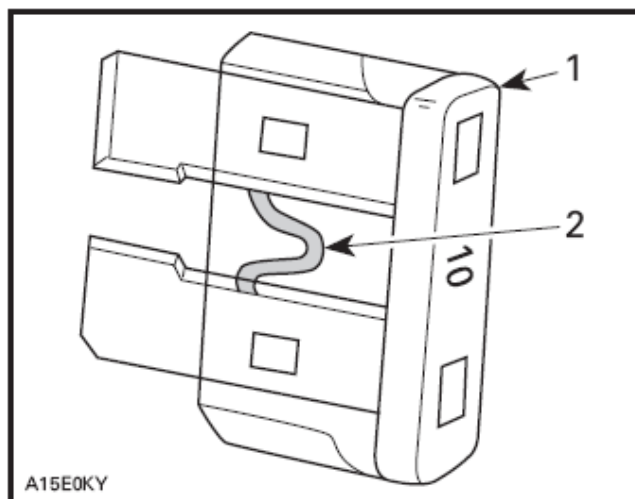
保险丝

△ **小心：**更换损坏的保险丝前总是把点火开关转至关闭位置。

保险丝检查

检查灯丝是否熔断。

如果保险丝熔断，更换损坏的保险丝，参阅保险丝位置表上的正确的额定值。



典型图示

1. 保险丝
2. 检查是否熔断

留心：不要使用更大流量的保险丝，因为这会引致严重损坏。

前面保险丝盒位置

拉起向前从它的位置拆下仪表支架。



1. 仪表支架



1. 前保险丝盒
2. 前保险丝盒盖

注意：检查保险丝盒盖里面以了解保险丝位置。

留心：不要储存任何物件在前面检修室。

前面保险丝盒描述

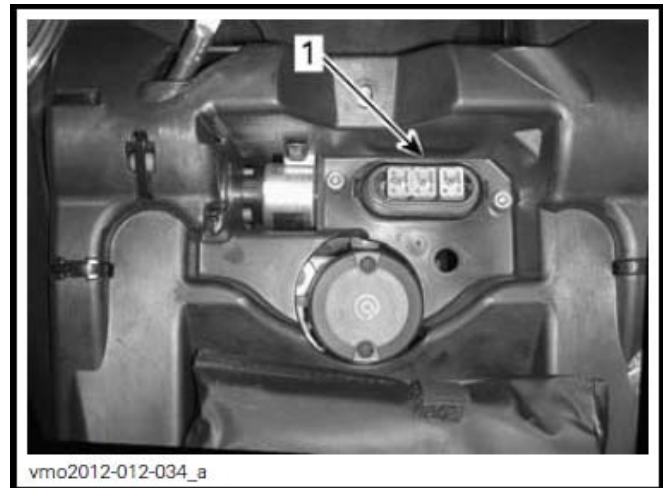
前面保险丝盒		
号码	名称	额定值
R2	主继电器	-
R3	配件继电器	-
R4	灯继电器	-
R5	燃油泵继电器	-
R8	制动器继电器	-
F4	仪表（速度表）	10 A
F5	燃油喷油器/点火线圈	5 A
F6	ECM 发动机控制模块	5 A
F7	绞盘、2 轮/4 轮驱动	5 A
F8	钥匙开关、起动电磁阀	5 A
F9	冷却风扇	25 A
F10	欧洲控制器(CE 型号)	5 A
F11	灯	30 A
F12	电源插头	15 A
F14	配件 2	15 A
F15	燃油泵	5 A

后面保险丝盒位置

后面保险丝盒是位于座位下面靠近电瓶。



1. 后保险丝盒盖



1. 后保险丝盒

后面保险丝盒识别

后面保险丝盒		
号码	名称	额定值
F1	主电源	30 A
F2	风扇/配件	40 A
F3	动态动力辅助转向 (如适用)	40 A

灯

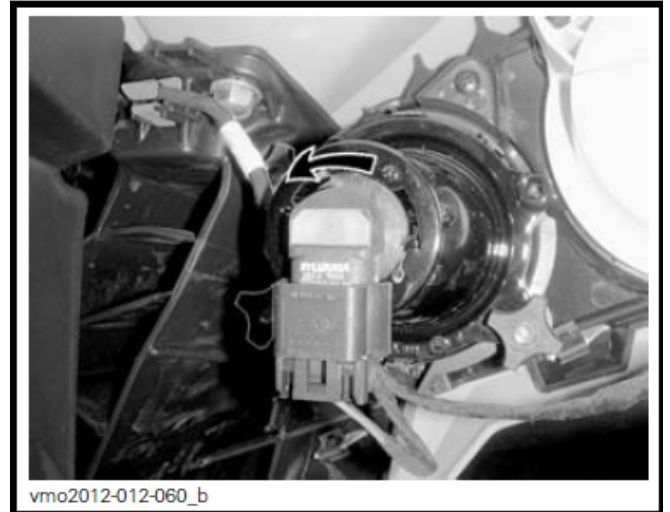
更换后总是检查灯的操作。

头灯灯泡更换

留心：永不用赤裸的手指来接触卤素灯泡的玻璃部分，这会缩短它的操作寿命。如果用手接触玻璃，用酒精清洁它，这不会留下一层薄膜在灯泡上。

从灯泡上拔开接头。

以反时针方向转动灯泡从灯壳松开。



拉出灯泡。

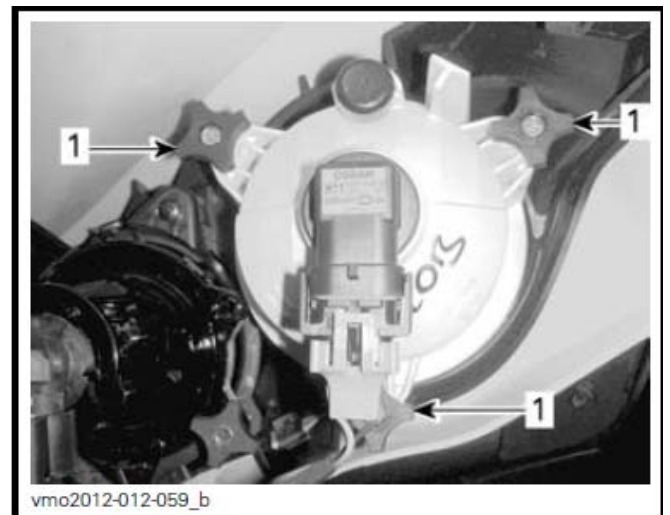
以拆卸的相反次序正确地重新安装拆下的零件。

核实头灯的操作。

头灯光线瞄准

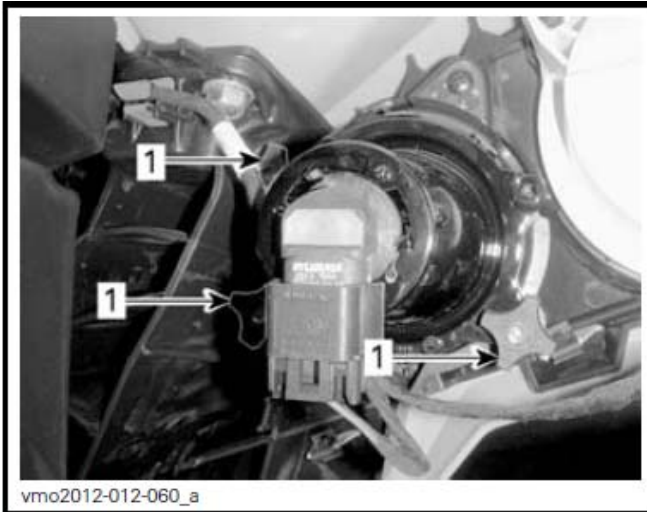
为你的方便转动调节旋钮来调整光线高度。

注意：平均地调整两个头灯。



近光调节

1. 调节旋钮



远光调节
1. 调节旋钮

尾灯灯泡更换

以反时针方向转动尾灯灯泡从尾灯灯壳拆开。



以反时针方向转动尾灯来拆卸

拉尾灯离开它的位置。

从灯泡拔开接头。

以反时针方向转动尾灯灯泡从尾灯取出。



以反时针方向转动灯泡

从尾灯拆除灯座。

安装是拆卸的相反步骤。

传动轴套和护罩

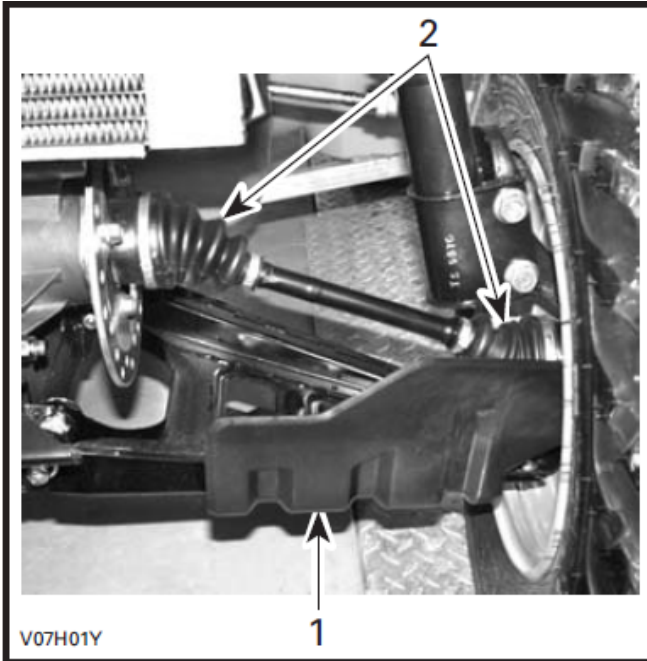
传动轴套和护罩检查

目检传动轴护罩和套情况。

检查护罩有否损坏或与轴磨擦。

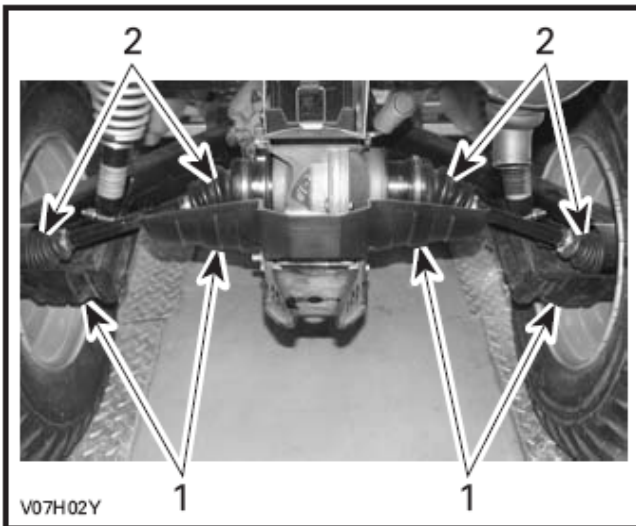
检查套有否破裂、撕破、漏油脂等等。

按需要修理或更换损坏的零件。



典型图示 – 车辆前面

1. 传动轴护罩
2. 传动轴套



典型图示 – 车辆后面

1. 传动轴护罩
2. 传动轴套

车轮轴承

车轮轴承检查

将车辆放在水平的表面。

使用停放制动器。

提起和支撑车轮。

将车辆放在千斤顶上稳固。

从上面边缘推和拉车轮来感觉游隙。

如有任何游隙,联系授权的 Can-Am 代理商。



典型图示

车轮和轮胎

轮胎压力

△ 警告

轮胎压力很影响车辆的操作和稳定性。不足够压力可引致轮胎放气或在车轮上转动。过量压力可引致爆胎。总是按照建议的压力。因为轮胎是低压类,应使用手动泵。

使用车辆前当轮胎是冷时检查压力。轮胎压力会因温度和高度不同而改变,如果这些情况已经改变,重新检查压力。

为了你的方便,一个压力表提供在工具包内。

轮胎压力			
所有型号	最高	前轮	后轮
		48.3 kPa (7 PSI)	48.3 kPa (7 PSI)
所有型号	最低	前轮	后轮
		34.5 kPa (5 PSI)	34.5 kPa (5 PSI)

虽然轮胎是特别设计在野外使用，但仍会出现泄气，因此建议携带一个轮胎泵和修理包。

轮胎检查

检查轮胎有否损坏或磨损，如有需要便更换。

不要轮流更换轮胎，前和后轮胎有不同尺寸。轮胎是有方向的和它的转动必须保持指定方向提供适当操作。

轮胎更换

轮胎更换应由授权的 Can-Am 代理商执行。

△ 警告

- 轮胎更换时只用原装轮胎的相同种类和尺寸。
- 为了单向轮胎花纹图案，确保轮胎装在正确的转动方向。
- 轮胎应由有经验的人按照厂方的标准和工具更换。

车轮拆卸

将车辆放在水平的地面。

使用停放制动器。

松开螺母然后提起车辆。

稳固车辆在千斤顶架上。

拆除螺母然后拆下车轮。

车轮安装

安装时，建议涂些防咬死润滑剂在螺纹上。

如果轮胎是单向的，确保根据轮胎转动的方向安装轮胎。

以交叉次序小心收紧螺母然后再施加最后的扭力。

扭力	
车轮螺母	90-110 牛顿·米 (67-81 呎磅)

留心：总是根据车轮的种类使用建议的车轮螺母。使用不同的螺母会引致轮框损坏。



典型图示 - 铝合金车轮

1. 车轮螺母（闭端式）

悬架

前悬架润滑

从黄油嘴润滑前 A 形臂。

悬架油脂	
庞巴迪推荐油脂	悬架油脂（编号 293 550 033）

后悬架润滑

从黄油嘴润滑后摇臂连接杆和枢轴衬套。

悬架油脂	
庞巴迪推荐油脂	悬架油脂（编号 293 550 033）

悬架检查

减震器

检查减震器有否漏油或其他损坏。

检查紧固件是否收紧。

如有需要联系授权的 Can-Am 代理商。

前 A 形臂

检查 A 形臂有否破裂、弯曲或其他损坏。

如有需要联系授权的 Can-Am 代理商。

后置定位臂

检查后置定位臂有否变形、破裂或弯曲。

如检测到有任何问题，联系授权的 Can-Am 代理商。

制动器

制动液壶液位核实

将车辆放在平的地面上，检查制动液在壶内合适的液位。

注意：低液位可能表示漏油或制动垫磨损。

前制动液壶液位核实

将方向把手放直前面位置来确保油壶是在水平位置。

检查制动液液位，当液体到达窗口顶部便是油壶满的。

目检制动杆套情况。

检查有否破裂、磨损等等，如有损坏便要更换。



典型图示

后制动液壶液位核实

拆下座位。

将车辆放在水平的地面，液位应在制动踏板制动液壶的最低（MIN）和最高（MAX）刻度之间。



1. 后制动踏板液壶

添加制动液

拆卸前清理注油盖。

前面的液壶，拆下和保留固定螺丝。

后面的液壶，拧开壶盖。

按照需要添加，不要过度注油。

注意： 确保注油盖膜片是推入才关闭制动液壶盖。

重新装上盖。

推荐的制动液

总是使用只符合 DOT 4 规格的制动液。

留心： 为避免严重损坏制动系统，不要使用其他非建议的制动液，也不用其他不同的制动液来添加混合使用。

制动器检查

制动器检查、保养和维修应有授权的 Can-Am 代理商执行。

但是在你探访代理商之间的时间，核实以下事项：

- 制动液位
- 制动系统有否液体泄漏
- 制动器清洁程度

△ 警告

制动液更换或任何制动系统维修应由授权的 Can-Am 代理商执行。

燃油箱通气口滤清器

燃油箱通气口滤清器更换应由授权的 Can-Am 代理商执行。

燃油箱通气口滤清器检查

1. 拆卸座位。
2. 找出燃油箱通气口滤清器靠近电瓶的位置。



vmo2012-012-048
检查所有透明管

3. 小心查看有否任何水或污垢积聚在滤清器或透明管上。

4. 如果不清洁，将通气口滤清器更换。

留心： 不要尝试清理滤清器，因它可能将污垢转移至燃油系统。

5. 重新装上座位。

车辆维护

操作后护理

当车辆用在咸水的环境（沙滩地区、拖船下水/拖船上岸等）需要用清水冲洗车辆和它的部件，极力建议润滑金属部件。使用 XPS 润滑油（编号 293 600 016）或同等润滑油。每一操作的日子完后必须执行。

当车辆在泥泞的环境操作，建议冲洗车辆来保护车辆和它的部件，并保持灯清洁。

车辆清洁和保护

留心：永不使用高压清洗机来清洗车辆。只使用低压（像花园软管）。

要注意某些地方，那里泥和垃圾能积聚和可能引起损坏、干扰或产生锈蚀。

损坏的喷漆零件应要适当地重新喷上漆油以防锈蚀。

当需要时，用暖水和肥皂（只是温和的清洁剂）清洗车身，涂上不磨损的蜡。

留心：永不用强力清洁剂、去脂剂、油漆稀释剂、丙酮等等来弄干净塑料零件。

储存和季节前准备

△ 警告

按维护保养时间表章节说明，请授权的代理商检查燃油系统完整性。

当车辆不用超过 4 个月时，适当的储存是必需的。

储存后当使用车辆时，需要做储存后准备工作。

联系授权的 Can-Am 代理商将你的车辆做有关的储存或季节前的准备工作。

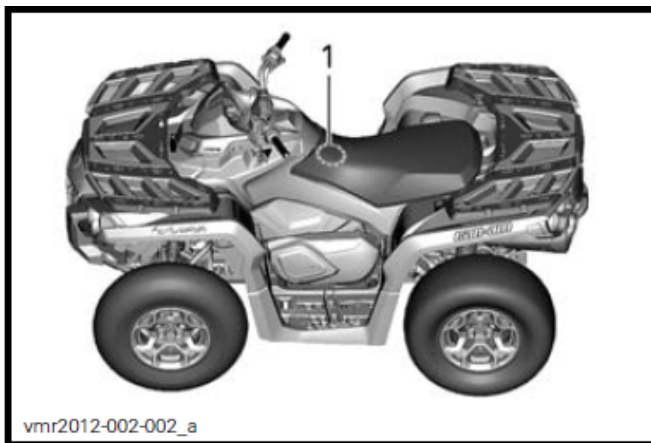
空白页

技术资料

车辆识别

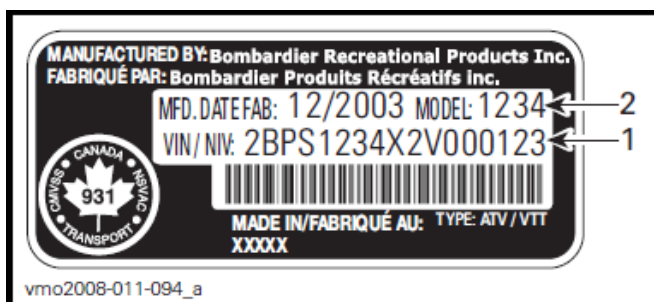
车辆主要的部件（发动机和车架）是用不同的序号来识别的。因保修问题，或是追查失窃的车辆，有时是必须知道这些识别号码在车上的位置。代理商需要这些号码来完成索赔表。如果发动机识别号码或车身识别号码被拆除或是不完整，庞巴迪公司不会批准索赔。我们极力建议你抄下所有车上的序号并提供给你的保险公司。

车辆识别号码



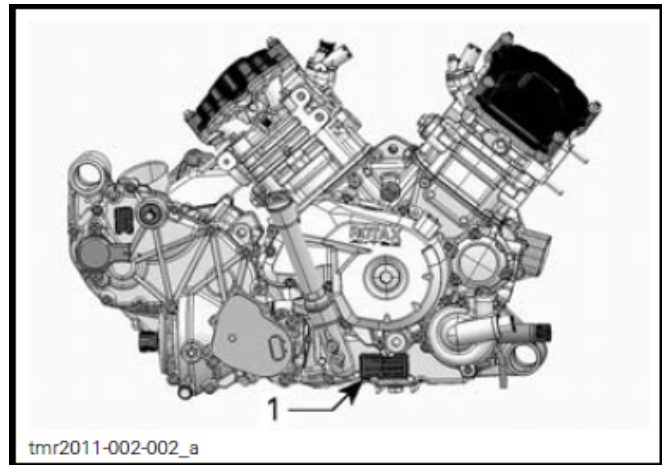
典型图示

1. 车辆识别号码位置



1. 车辆识别号码
2. 型号

发动机识别号码



典型图示 – 发动机右边

1. 发动机识别号码

噪音排放控制系统法规

只在美国和加拿大

擅自改动噪音控制系统是被禁止的！

美国联邦法例和加拿大省的法律禁止以下行为或引起的原因：

1. 除了保养、维修或更换任何设备或组成新车设计元件以控制噪音目的外，在销售或交付给最终购买者或正在使用中，任何人拆卸或致使不能操作，或
2. 任何人将这样的设备或设计元件拆除或致使不能操作后使用该车辆。

在那些行为中假定构成擅自改动便是以下列出的行为：

1. 拆卸或变更或刺穿消声器或任何引导废气排放的发动机部件。
2. 拆卸或变更或刺穿进气系统的任何零件。
3. 更换任何车辆转动的部件或排气或进气系统的零件，而那些零件不是厂方指定的零件。
4. 缺乏正确的保养。

欧盟符合声明不在这操作员使用手册版本上出现。

请参阅随车辆附上的印刷版本。

规格

车辆型号		800R	1000
发动机			
发动机种类		Rotax 810	Rotax 1010
		4 冲程, 单凸轮轴, 液冷	
汽缸数		2	
阀门数		4 阀门/每缸 (机械调节)	
缸径		91 毫米 (3.58 英寸)	91 毫米 (3.58 英寸)
冲程		61.5 毫米 (2.42 英寸)	75 毫米 (2.95 英寸)
排气量		799.9 cc (48.81 立方英寸)	976 cc (59.56 立方英寸)
排气系统		美国农业部林务局批准的火花制止器	
空气滤清器		合成纸带泡沫塑料滤清器	
润滑系统			
种类		湿式油底壳, 可更换的机油滤清器	
机油滤清器		, 压力式, 可更换滤芯	
机油	容量	2 升 (2.1 美夸脱)	
	推荐的	夏季使用夏季级 XPS 合成油 (编号 293 600 121) 冬季使用冬季级 XPS 合成油 (编号 293 600 112) 如未能购得, 使用 5W30 机油符合 API 保养级别 SG, SH, SJ 标准	
冷却系统			
冷却液	种类	乙烯乙二醇/水混合 (50% 冷却液, 50% 水) 使用预先混合冷却液 (编号 219 700 362) 或特定设计给铝合金发动机的冷却液	
	容量	3.4 升 (0.9 美加仑)	3.5 升 (0.9 美加仑)
无级变速箱			
种类		无级变速	
啮合转速		1600 转/分	
齿轮箱			
种类		双速带有停放、空档和倒档	
齿轮箱油	容量	450 毫升 (15 美安士)	
	推荐的	XPS 合成齿轮油 (编号 293 600 140) 或 75W140 API GL-5	

车辆型号		800R	1000
电气系统			
磁电发电机输出		650 瓦	
点火系统种类		感应放电点火	
点火时间		可变的	
火花塞	数量	2	
	牌子和种类	NGK DCPR8E	
	间隙	0.6 – 0.7 毫米 (0.024 – 0.028 英寸)	
发动机限速器设定		8200 转/分	
电瓶	种类	干式电瓶	
	电压	12 伏特	
	额定值	18 安培·小时	
	功率输出起动机	0.7 千瓦	
头灯	远光	2 x 60 瓦	
	近光	2 x 55 瓦	
尾灯		2 x 8/27 瓦	
保险丝		参阅保养章节之保险丝	
燃油系统			
燃油供给	种类	电子燃油喷注	
节流阀体		46 mm 带电子油门促动器	
燃油泵	种类	电动 (在燃油箱内)	
怠速		1250 ± 100 转/分 (不可调节)	
燃油	种类	正规无铅汽油	
	最低辛烷值	在美国	87(R+M)/2 或以上
		美国以外	92 RON 或以上
燃油箱容量		20.5 升 (5.4 美加仑)	
当指示灯亮时留在燃油箱容量		±5 升 (1.3 美加仑)	

车辆型号			800R	1000
传动系统				
传动系统种类			可选择 2 轮驱动/4 轮驱动	
前差速器油/ 后住传动油	容量	前	500 毫升 (17 美安士)	
		后	300 毫升 (10.1 美安士)	
	种类	前	XPS 合成齿轮油 (编号 293 600 043) 或合成油 75W90 (API GL5)	
		后	XPS 合成齿轮油 (编号 293 600 140) 或 75W140 API GL-5 合成齿轮油	
前驱动			Visco-lok 前自锁差速器	
前驱动比例			3.6:1	
后驱动			轴传动/单差速器	
后驱动比例			3.6:1	
无段变速节头油脂			无段变速节头油脂 (编号 293 550 019)	
转向系统				
转向半径			205.7 厘米 (81 英寸)	
总束 (车辆着地)			2.5 ± 12.7 毫米 (0.1 ± 0.5 英寸)	
拱度 (车辆着地)			0°	
前面悬挂系统				
悬挂种类			双悬臂带俯冲控制几何	
悬挂行程			226 毫米 (8.9 英寸)	
减震器	数量		2	
	种类	基本型	机油 5 个设定	
		XT	机油 5 个设定	
后面悬挂系统				
悬挂种类			TTI 独立带外置摇臂	
悬挂行程			236 毫米 (9.3 英寸)	
减震器	数量		2	
	种类	基本型	机油 5 个设定	
		XT	机油 5 个设定	

车辆型号		800R	1000
制动器			
前制动器	种类	双 214 毫米通气盘式制动器 带液压双活塞卡钳	
后制动器	种类	双 214 毫米通气盘式制动器 带液压双活塞卡钳	
制动液	容量	260 毫升 (8.8 美安士)	
	种类	DOT 4	
卡钳		浮动	
制动块材料	前	有机	
	后	有机	
最小制动块厚度		1 毫米 (0.039 英寸)	
最小制动盘厚度	前	4.3 毫米 (0.169 英寸)	
	后	4.3 毫米 (0.169 英寸)	
最小制动盘翘曲		0.2 毫米 (0.008 英寸)	
轮胎			
压力	前面	最大	48.3 kPa (7 PSI)
		最小	34.5 kPa (5 PSI)
	后面	最大	48.3 kPa (7 PSI)
		最小	34.5 kPa (5 PSI)
最小轮胎纹深度		3 毫米 (0.118 英寸)	
轮胎尺寸	前面	26 x 8 x 12 (英寸)	
	后面	26 x 10 x 12 (英寸)	
车轮			
种类		铸铝	
轮框尺寸	前面	12 x 6 (英寸)	
	后面	12 x 7.5 (英寸)	
车轮螺母扭力	铝合金车轮	90-110 牛顿·米 (67-81 磅·呎)	
尺寸			
总长		218 厘米 (86 英寸)	
总宽		116.8 厘米 (46 英寸)	
总高		111.8 厘米 (44 英寸)	
轴距		129.5 厘米 (51 英寸)	
轮距	前	96.5 厘米 (38 英寸)	
	后	91.4 厘米 (36 英寸)	
离地距离		30 厘米 (11.8 英寸)	

车辆型号		800R	1000
负载容量和重量			
干重	基本型	331 公斤 (730 磅)	339 公斤 (747 磅)
重量分布 (前面/后面)	基本型	48/52	
	XT	50/50	
前行李架		45 公斤 (100 磅)	
后行李架		90 公斤 (200 磅)	
后储物箱负载容量		10 公斤 (22 磅)	
容许总车辆负载 (包括驾驶员、所有其他负载和加上的配件)		235 公斤 (517 磅)	
拖曳容量		590 公斤 (1300 磅)	
牵引杆容量		23 公斤 (50 磅)	

空白页

寻找故障

寻找故障指引

发动机不转动

1. 点火开关在关闭位置。
 - 将开关放在开（ON）位置。
2. 紧急发动机停机开关。
 - 确保紧急发动机停机开关是在开（ON）位置。
3. 变速杆没有放在停放或空档档位。
 - 把变速杆放入停放或空档其中一个档位或按下制动手柄。
4. 保险丝熔断。
 - 检查主保险丝情况。
5. 弱的电瓶或松动的连接处。
 - 检查充电系统保险丝。
 - 检查连接处和电瓶接头情况。
 - 检查电瓶。
 - 联系授权的 Can-Am 代理商。
6. 错误的点火钥匙，多功能仪表显示屏显示 **INVALID KEY**（无效钥匙）。
 - 使用这车辆的正确钥匙。

发动机转动但不起动

1. 淹没的发动机（当拆下时火花塞是湿的）。
 - （淹没模式）如果发动机不起动和是被燃油淹没，这特别模式在摇转发动机时可用来阻止喷油和切断点火。按以下步骤进行：
 - 插入钥匙在开关内并转至开位置。
 - 按住油门杆在全开位置。
 - 按下发动机起动按钮。

摇转发动机大约 20 秒钟，松开发动机起动按钮。
松开油门杆和重新起动发动机。
如它不起动：

 - 清理火花塞帽盖的地方，然后拆下帽盖。
 - 拆下火花塞（工具在工具包内）。
 - 摇转发动机数次。
 - 如果可能，安装新的火花塞或清洁和抹干火花塞。
 - 如上所述起动发动机。

如果发动机继续淹没，联系授权的 Can-Am 代理商。
注意：确保核实没有燃油在机油内，如有，更换发动机机油。
2. 没有燃油供给发动机（当拆下时火花塞是干的）。
 - 检查燃油箱液位。
 - 燃油泵可能损坏。
 - 联系授权的 Can-Am 代理商。

发动机转动但不起动（续上）

3. 火花塞/点火系统（无火花）

- 检查主保险丝情况。
- 拆下火花塞，然后重新连接至点火线圈。
- 检查点火开关和紧急发动机停机开关是否在开位置。
- 将火花塞远离火花塞孔并搭铁，摇转发动机，如果没有火花，更换火花塞。
- 如故障持续，联系授权的 Can-Am 代理商。

4. 多功能仪表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

5. 发动机在保护（跛行）模式。

- 多功能仪表的检查发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE，联系授权的 Can-Am 代理商。

发动机缺乏加速力或动力

1. 污结或损坏的火花塞。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

2. 发动机缺乏燃油。

- 检查“发动机转动但不起动”项目。

3. 发动机过热。（CHECK ENGINE 指示灯会亮起和 HI TEMP 会出现在多功能显示屏。）

- 参阅“发动机过热”项目。

4. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器和有需要时便清理。
- 检查空气滤清器壳体排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

5. 无级变速箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

6. 发动机在保护（跛行）模式运行。

- 检查多功能仪表显示屏显示的信息。
- 多功能仪表的发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE 或 LIMP HOME，联系授权的 Can-Am 代理商。

发动机过热

1. 低量的冷却液在冷却系统。

- 检查发动机冷却液，参阅维护保养章节内的发动机冷却液一节。

2. 肮脏的散热器片。

- 清理散热器片，参阅维护保养章节内的散热器一节。

发动机过热（续上）

3. 冷却风扇不活动。

- 检查冷却风扇保险丝，参阅维护保养章节。如果保险丝良好，联系授权的 Can-Am 代理商。

发动机逆火

1. 排气系统泄漏。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

2. 发动机运行太热。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

3. 点火时间不正确或点火系统故障。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

发动机不发火

1. 污结/损坏/磨损的火花塞。

- 清理/核实火花塞型号和热范围，如有需要便更换。

2. 燃油有水。

- 排清燃油系统和重新注入新鲜的汽油。

车辆不能达到最高速

1. 发动机。

- 参阅“发动机缺乏加速力和动力”项目。

2. 停放制动器。

- 确保停放制动器完全松开。

3. 空气滤清器/壳体阻塞或肮脏。

- 检查空气滤清器和有需要时清理。
- 检查空气滤清器壳体排水位置有否沉淀物。
- 检查进气管的位置。

4. 无级变速器箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

5. 发动机在保护（跛行）模式运行。

- 检查多功能仪表显示屏显示的信息。
- 多功能仪表的发动机指示灯亮起和多功能显示屏显示 CHECK ENGINE 或 LIMP HOME，联系授权的 Can-Am 代理商。

变速杆移动困难

1. 变速箱齿轮位置防止变速杆工作。

- 将车辆往前和后移动来将齿轮箱的齿轮移动，让变速杆可以设定在档位内。

2. 无级变速箱肮脏或皮带磨损。

- 联系授权的 Can-Am 代理商。

转速增加但车辆不移动

1. 变速杆放在停放位置或空档位置。
 - 选择后档 R、高速档 HI 或低速档 LO 位置。
2. 无级变速箱肮脏或皮带磨损。
 - 联系授权的 Can-Am 代理商。
3. 有水在无级变速箱壳内。
 - 联系授权的 Can-Am 代理商。

多功能仪表信息

信息	指示灯亮起	描述
DESS KEY NOT RECOGNIZED 钥匙未被承认	检查发动机	表示你用了错误的钥匙，使用这辆车正确的钥匙。也可能是点火钥匙接触不良，取下并清理钥匙。
PARK BRAKE 停放制动	停放制动	(驾车时) 当停放制动器使用超过 15 秒钟便会显示。
LO BATT VOLT 低电池电压	检查发动机	低电池电压，检查电池电压和充电系统。
HI BATT VOLT 高电池电压	检查发动机	高电池电压，检查电池电压和充电系统。
LOW OIL ⁽¹⁾ 低机油压力	检查发动机	发动机机油压力低，立即停止发动机。
HI TEMP 高温	检查发动机	发动机过热，参阅寻找故障章节之发动机过热。
LIMP HOME 跛行返航	检查发动机	发动机有严重故障，它改变发动机正常的操作，检查发动机指示灯也会闪烁，参阅寻找故障章节。
CHECK ENGINE 检查发动机	检查发动机	发动机故障，检查发动机指示灯也会亮起，参阅寻找故障章节。
MAINTENANCE REQUIRED ⁽²⁾ 需要保养	检查发动机	需要定期保养。联系授权的 Cam-Am 代理商。
ECM NOT RECOGNIZED ECM 未被承认	检查发动机	速度表和发动机控制模块之间有通讯错误，联系授权的 Cam-Am 代理商。
CHECK DPS 检查动力辅助转向	检查发动机	表示 DPS 动力辅助转向系统不正常工作，联系授权的 Cam-Am 代理商。
TPS FAULT PRESS OVERRIDE BUTTON TO LIMP HOME 动态动力转向系统故障按取代按钮至缓慢返航模式	检查发动机	油门传感器不正常工作，联系授权的 Cam-Am 代理商。
PPS FAULT PRESS OVERRIDE BUTTON TO LIMP HOME PPS 故障按取代按钮至缓慢返航模式	检查发动机	电源供应传感器不正常工作，联系授权的 Cam-Am 代理商。

留心： ⁽¹⁾ 发动机起动后如果信息和指示灯保持亮起，停机。检查发动机机油液位。如有需要便添加。如果液位良好，联系授权的代理商。不要使用车辆直至修复后。

⁽²⁾ 保养信息必须由授权的 Cam-Am 代理商清除。

保修保证信息

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）的美国和加拿大有限保修保证： 2012年CAN-AM™全地形车

1) 有限保修的范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）对于经由美国 50 个州和加拿大的授权代理商（以下称为代理商）售出的 2012 年 Can-Am 全地形车，按照以下所述的有效期和条件，作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。此保修保证将会失效如果：（1）全地形车在任何一个时间，甚至上一手物主，用来竞赛或参与任何竞技活动；或（2）全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性，或经修改来改变它的原本的用途。

经由授权的代理商安装在 2012 年 Can-Am 全地形车上所有原厂零配件，在车辆交付时与全地形车有同一的保修期。

2) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个州或每个省都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；

- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 授权的代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。除了安装在美国环保局证明的全地形车并在美国注册与排放有关的部件，它有 5000 公里或 30 个月保证，以先到者为准。要获取现时保证的排放有关的部件清单，请联系授权的代理商。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件的物主，保修证明保障才生效：

- 从 **BRP** 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2012 年 **Can-Am** 全地形车；
- 完成 **BRP** 指定的交车前检查程序及签署；
- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2012 年 **Can-Am** 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。**BRP** 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，**BRP** 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 **BRP** 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 **BRP** 授权的代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

7) **BRP** 的责任

BRP 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的全地形车销售交易。

如果保修服务要在美国或加拿大以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何和所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和他们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 供应商保修证明

在某些 2012 年 Can-Am 全地形车型号上备有一个全球定位系统 (GPS) 接收器作为标准设备, 该 GPS 接收器附有的有限保修是由原 GPS 接收器的厂方负责, 并不包括在 BRP 的有限保修保证内。请联系在加拿大以下的代理商或如在美国联系厂方:

在美国:

Garmin International Inc.
U.S.: 913 397-8200
U.S. Toll Free: 1 800 800-1020
Website: www.garmin.com

在加拿大 (其中一个):

Raytech Electronique
Tel: 450 975-1015
Fax: 800 975-0025 / 450 -75-0817
Contact: raytech@raytech.qc.ca
Website: www.raytech.qc.ca
Coord. GPS: N45o35.25' – W73o42.95'

Naviclub Ltd
Tel: 418 835-9279
Fax: 418 835-6681
Contact: naviclub@naviclub.com
Website: www.naviclub.com

你的 2012 年 Can-Am 全地形车原本配有 Carlisle[†] 或 ITP[†] 牌子全地形车轮胎, 这些轮胎安装在车辆的设备是由轮胎公司独立保证。请联系生产厂家或与你的授权代理商联系, 协助你有关保修保证信息。

Carlisle Tire & Wheel Company
23 Windham Boulevard,
Aiken, SC 29805

保修信息

在美国 1 800 260-7959
在加拿大 1 800 265-6155
在魁北克 1 (877) 997-4999

9) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让, 这保修证明也可同时转让给新物主, 并于原有保修有效期余下部分内有效, 条件是所有权转让必须用以下方式通知 BRP:

- a) 前物主用以下提供的电话号码联系 BRP 或一个 BRP 授权的代理商, 并提供新物主的地址/位置坐标; 或
- b) BRP 或一个 BRP 授权的代理商收到前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标。

10) 消费者援助

如果发生有关这 BRP 有限保修证明的争论或质疑，BRP 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的代理商的维修经理或老板商讨解决。

如果不能解决，请提交你的书面投诉或致电下面适用的电话：

在加拿大

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

CAN-AM ATV

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: (819) 566-3366

在美国

BRP US INC.

CAN-AM ATV

Consumer Assistance Center

7575 Bombardier Court

Wausau WI 54401

Tel: (715) 848-4957

* 在美国，产品是由 BRP US Inc. 配售和服务。

© 2010 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

† Carlisle和ITP是Carlisle Tire & Wheel Company的注册商标

BRP国际有限保修保证：2012 CAN-AM™全地形车

1) 范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司（BRP）对于经由美国 50 个州，加拿大和欧洲经济地区的成员国（由欧盟国家包括挪威、冰岛和列支敦士登组成）以外地区的 BRP 授权的经销商/代理商（以下简称代理商）售出的 2012 年度 Can-AM 全地形车，按照以下所述的有效期和条件，作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。

BRP 授权的经销商/代理商在交付 2012 年度 Can-Am 全地形车时，安装在车辆上的所有正厂附件的保修证明，与车辆的保修证明有同一的保修期。

此保修保证将会失效如果：（1）全地形车在任何一个时间，甚至上一手物主，用来竞赛或参与任何竞技活动；或（2）全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性，或经修改来改变它的原本的用途。

2) 责任的局限性

所有明示或暗示的保修，包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修，在不能免责程度内，其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些州或省不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利，所以你也可能具有每个国家都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外，任何经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证；如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证，对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明，不过这种修改，在这保修有效期内，不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保障的情况

在任何情况下，以下不受保修保证的保障：

- 更换正常磨损的零件；
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校；
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序，或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁；

- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 授权的经销商/代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 由于生锈、腐蚀或零件的暴露引起的损坏；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期为交付给零售消费者当天，或产品第一次使用当天，以先到者为准。有效期：

私人休闲使用或商业使用的，有效期是从生效日开始连续 6 个月。

执行保修证明而修理、更换零件或维修、维护车辆，不会延长这个有限保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每一个条件的物主，保修才生效：

- 从 **BRP** 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2012 年 Can-Am 全地形车；
- 完成 **BRP** 指定的交车前检查程序及签署；
- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2012 年 Can-Am 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。**BRP** 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，**BRP** 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 **BRP** 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 **BRP** 授权的经销商/代理商，将产品送交代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

7) **BRP** 的责任

BRP 在这保修的责任上只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的全地形车销售交易。

如果保修服务要在原来销售国家以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何和所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和他们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须用前物主同意所有权转让的证明和新物主的地址/位置坐标以通知 **BRP** 或 **BRP** 授权的经销商/代理商。

9) 消费者援助

- 1) 如果发生有关这 BRP 有限保修证明的争论或质疑，BRP 建议你在代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的经销商/代理商的维修经理或老板商讨解决。
- 2) 如果需进一步援助，请联系经销商的服务部来解决。
- 3) 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面列出的地址。

在欧洲、中东、非洲、土耳其、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.

Consumer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商/代理商（参阅网址 www.brp.com 查找联系资料）或联系北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, Quebec J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

* 在产品保修地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2010 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

BRP 欧洲和俄国经济地区和土耳其有限保修保证： 2012 年 Can-Am 全地形车

1) 范围

庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 (BRP) 对经由授权的经销商/代理商在欧洲经济地区的成员国 (由欧盟国家包括挪威、冰岛和列支敦士登组成) 和俄国经济地区和土耳其售出的 2012 年度 Can-Am 全地形车, 按照以下所述的有效期和条件, 作出生产材料和工艺上缺点的保修证明。

BRP 授权的经销商/代理商在交付 2012 年度 Can-Am 全地形车时, 安装在车辆上的所有正厂附件的保修证明, 与车辆的保修证明有同样的保修期。

此保修保证将会失效如果: (1) 全地形车在任何一个时间, 甚至上一手物主, 用来竞赛或参与任何竞技活动; 或 (2) 全地形车经过更改或修改因而有害地影响其操作、性能或耐用性, 或经修改来改变它的原本的用途。

2) 责任的局限

所有明示或暗示的保修, 包括但不限于任何适销性或特殊用途适宜性的保修, 在不能免责程度内, 其有效期限于明示的有限保修期。所有附带的、后果性的、直接的、间接的、或其他损失均不属于本保修范围。某些司法管辖区域不允许上述免责声明、保修限制和项目排除。因此这些免责声明、保修限制和项目排除可能不适用于你。这保修证明赋予你特定的权利, 所以你也可能具有每个国家或每个司法管辖区域都不同的其他司法权利。

除本有限保修证明所载的陈述、声明或保证外, 任何 BRP 的经销商/代理商或任何其他人士均未获授权作出有关产品的任何其他陈述、声明或保证; 如果有人作出上述的其他陈述、声明或保证, 对 BRP 也没有法律的约束力。

BRP 保留权利随时修改这保修证明, 不过这种修改, 在这保修有效期内, 不会改变产品在售出时适用的保修条款。

3) 不受保修的项目

在任何情况下, 以下不受保修保证的保障:

- 更换正常磨损的零件;
- 例行维护保养所需的零件、校准和调校;
- 由不正确或缺乏维护保养或储存程序, 或没有依照操作员使用手册建议和程序而造成的损毁;

- 拆除零件和不正确维修、服务、维护、修改所造成的损毁；或使用非 **BRP** 生产或认可的零件或附件；或由非 **BRP** 授权的经销商/代理商人员维修所造成的损毁；
- 由于滥用、不正确使用、不正常使用、疏忽、不正确操作、或不遵守操作员使用手册建议的车辆运作方式而造成的损毁；
- 由于意外、淹没、吸入水或异物、火警、盗窃、恶意破坏或不可抗力造成的损毁；
- 使用不合适车辆运作的燃油、机油或润滑剂（请参考操作员使用手册）；
- 由于生锈、腐蚀或零件的暴露引起的损坏；
- 吸进水或雪所造成的损毁；
- 附带的或后果性的损坏、或其他任何损坏包括但不限于拖车费用、储存费、电话费、替代车辆的租金、出租车车费、造成不便、保险金成本增加、还款安排、时间损失、收入损失。

4) 保修有效期

这个有限保修保证生效日期从交付给零售消费者当天或全地形车第一次使用当天开始，以其中一个时间先到为准，有效期：

私人娱乐使用 – 连续 24 个月。

商业使用 – 连续 6 个月。

在保修期内任何时刻，全地形车使用能产生收入或与任何工作或雇佣有关时，就算是商业使用。在保修期内任何时刻，全地形车有商业标签或领取了商业执照允许商业用途，也算是商业使用。

在保修期内修理、更换零件或维护的全地形车，不会延长这个有效保修保证的有效期，使其超越原来的终止日期。

注意有效期和任何其他形式的有效期是受到适用国家或当地法律的管制。

5) 受保修证明保障的条件

保修证明保障只给予履行以下每个条件的物主，保修证明保障才生效。

- 从 **BRP** 授权的经销商/代理商在该地区出售新的、未用过的 2012 年 **Can-Am** 全地形车；
- 完成 **BRP** 指定的交车前检查程序及签署；
- 由授权的经销商/代理商做正确的产品登记，
- 在当地购买 2012 年 **Can-Am** 全地形车的物主须是在当地居住；
- 在使用手册概述的定期维护保养必须适时进行以保持保修保障。**BRP** 有权要求出示正确维护保养产品的证据，才批准保修方面的保障。

如以上条件未能达到，**BRP** 不会给与私人使用或商业使用的物主有限保修。这限制是需要来让 **BRP** 保护产品、消费者和公众的安全。

6) 如何获得保修证明的保障

在出现一个异常时物主必须停止使用全地形车。物主必须在发现缺陷表面迹象两天内通知 **BRP** 授权的经销商/代理商，将产品送交授权的经销商/代理商和给与合理的机会修理。物主必须出示购买产品证明方可获得保修服务。维修开始前，物主必须在维修/工作单上签署来使保修服务生效。这个保修服务所有被更换的零件属于 **BRP** 的财产。

注意通知期限是会根据客户国家的可适用国家或当地立法而改变。

7) **BRP** 责任

BRP 在这保修的责任只限于在正常使用和保养下有零件或手艺缺陷所引起的故障进行维修或更换正厂零件，按公司合理判断来决定维修或更换，任何授权的经销商/代理商都不会收取零件和人工费用。不履行保修保证的声明不能构成理由，取消或废除物主已完成的全地形车销售交易。

如果保修服务要在原来销售国家以外地区执行，物主需要负责因当地习惯和情况所引致的额外开支，诸如，但不限于，运费，保险，税金，执照费用，进口税，和任何及所有其他财务开支，包括当地政府、州政府、领地政府和他们各自的机关所征收的费用。

BRP 保留随时改良或修改产品的权利，而不承担修改先前生产的型号的责任。

8) 转让

如果产品所有权在保修有效期内转让，这保修证明也可同时转让给新物主，并于原有保修有效期余下部分内有效，条件是所有权转让必须是 **BRP** 或一个 **BRP** 授权的经销商/代理商收到前物主同意所有权转让的证明和新物主的位置坐标。

9) 消费者援助

1. 如果发生有关这 **BRP** 有限保修证明的争论或质疑，**BRP** 建议你在经销商/代理商层面上协商解决问题。建议你与授权的经销商/代理商的维修经理或老板商讨解决。
2. 如果需进一步援助，请联系经销商的服务部来解决。
3. 如果仍不能解决，请提交你的书面投诉至下面的地址：

在欧洲、中东、非洲、俄罗斯国家，请联系欧洲办事处

BRP EUROPE N.V.

Consumer Assistance Center

Skaldenstraat 125

9042 Gent

Belgium

Tel: + 32-9-218-26-00

在斯堪的纳维亚的国家，请联系芬兰办事处

BRP FINLAND OY

Service Department

Isoaavantie 7

FIN-96320 Rovaniemi

Finland

Tel: + 358 16 3208 111

在所有其他国家，请联系你的当地经销商/代理商（参阅网址 www.brp.com 查找联系资料）或联系北美办事处

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.

Consumer Assistance Center

75, J.-A. Bombardier Street

Sherbrooke, QC J1L 1W3

Tel: 819 566-3366

* 在这涉及保修保证的地区，产品是由庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司配售和服务。

© 2010 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司 版权所有 不得翻印

™ 庞巴迪休闲娱乐产品有限公司或其附属公司的注册商标

空白页

客户信息

私隐资料

我们想要通知你，你的资料只作为安全和保修证明有关的用途。有时庞巴迪公司和它的附设公司也可能会使用客户的位置坐标去推介我们的产品和促销信息。

你有权利查阅或更改你的资料，或从邮寄推介产品清单中删除你的地址，请联系庞巴迪公司。

经电邮： privacyofficer@brp.com

经邮件： **BRP**
Senior Legal Counsel-Privacy Officer
726 St-Joseph
Valcour, QC
Canada
J0E 2L0

更改地址/物主

如你的地址已更改或你是一个新物主，务必用以下任何一个方法通知庞巴迪公司（BRP）。

- 邮寄以下的表格；
- 北美地区：致电美国715 848-4957 或加拿大819 566-3366；
- 通知一个BRP授权的经销商/代理商。

如果更换物主，请加入前物主同意转让证明书。

纵使原先的保修期已过。通知BRP是十分重要的，因为BRP在有需要时会联络你，告知安全修改等事。这是物主的责任通知BRP更改地址。

如果你的全地形车被窃，你应通知BRP或授权的经销商/代理商，我们会要你提供姓名、地址、电话号码、你的全地形车编号和被窃的日期。

在北美：

Bombardier Recreational Products Inc
Warranty Department
75 J.-A. Bombardier Street
Sherbrooke, Quebec J1L 1W3
Canada

在斯堪的纳维亚的国家：

BRP Finland OY
Service Department
Isoaavantie 7
FIN-96320 Rovaniemi
Finland

在世界上其他国家：

BRP European Distribution
Warranty Department
Chemin de Messidor 5-7
1006 Lausanne
Switzerland

空白页

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

空白页

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

更改地址

更改物主

车身识别号码

型号

车身识别号码

旧地址或前物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

新地址或新物主:

姓名

地址

城市

邮政编码

电话号码

省份

国家

电邮

空白页

全地形车型号_____

车身识别号码_____

发动机识别号码_____

物主姓名_____

地址_____

城市_____ 省份_____

邮政编码_____ 国家_____

电话号码_____ 电邮_____

购买日期（年-月-日）_____

保修终止日期（年-月-日）_____

在出售时由授权的代理商填写。

代理商印章地方

请核实你的代理商确保你的车辆已经在庞巴迪公司登记。

当阅读这本操作员使用手册时，请记住：

△ 警告

表示一个潜在的危險，如不能避免，会引致严重受伤或死亡。

WARNING

THIS VEHICLE CAN BE HAZARDOUS TO OPERATE.

A collision or rollover can occur quickly, even during routine maneuvers such as turning and driving on hills or over obstacles, if you fail to take proper precautions.

SEVERE INJURY OR DEATH can result if you do not follow these instructions:

- **BEFORE YOU OPERATE THIS VEHICLE, READ THIS OPERATOR'S GUIDE AND ALL ON-PRODUCT SAFETY LABELS.**
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE WITHOUT PROPER INSTRUCTIONS.** Complete a certified training course.
- **NEVER CARRY A PASSENGER.** You increase your risk of losing control if you carry a passenger.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE ON A PAVED SURFACE.** You increase your risk of losing control if you operate this vehicle on pavement.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE ON PUBLIC ROADS.** You can collide with another vehicle if you operate this vehicle on a public road.
- **ALWAYS WEAR AN APPROVED HELMET,** eye protection, and protective clothing.
- **NEVER RIDE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.** They slow reaction time and impair judgment.
- **NEVER OPERATE THIS VEHICLE AT EXCESSIVE SPEEDS.** You increase your risk of losing control if you operate this vehicle at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- **NEVER ATTEMPT WHEELIES, JUMPS, OR OTHER STUNTS.**

219 000 813

CA

OPERATOR'S GUIDE, OUTLANDER 800R/1000 / ENGLISH
GUIDE DU CONDUCTEUR, OUTLANDER 800R/1000 / ANGLAIS

FAIT AU / MADE IN CANADA

U/M:P.C.